

CENDRILLON

CONTE DE FÉES
en 4 Actes et 6 Tableaux
(d'après PERRAULT)

Poème de
HENRI CAIN

Musique de
J. MASSENET

CINDERELLA

A FAIRY TALE
in 4 Acts and 6 Tableaux
(after PERRAULT)

Poem by
HENRI CAIN

Music by
J. MASSENET

INTRODUCTION

Broadly.
Large. 76 =

Ноты с сайта www.notarhiv.ru

PIANO

ff

нап

A musical score for the song "The Rose Tree". The score is written for a piano and voice. The piano part is in the left hand, and the voice part is in the right hand. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The score consists of two systems. The first system has a piano introduction marked with a "V" and a "6" above the staff. The second system has a vocal entry marked with a "6" above the staff. The piano part features a repeating eighth-note pattern in the right hand and a bass line in the left hand. The vocal part consists of a single line of music with lyrics written below it.

First system of musical notation. The right hand features a complex melodic line with many beamed sixteenth notes and triplets, marked with accents (^). The left hand has a bass line with triplets and trills (tr) marked with wavy lines.

Second system of musical notation. The right hand continues with beamed sixteenth notes and triplets, ending with a trill (tr). The left hand has a steady bass line with eighth notes and accents (^).

Third system of musical notation. The right hand features a series of trills (tr) followed by a descending melodic line with triplets. The left hand has a bass line with eighth notes and accents (^).

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with triplets and sixteenth notes, ending with a trill (tr). The left hand has a bass line with a *ff* dynamic marking and a long, sustained note. The instruction *heavily. pesante.* is written above the first measure.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with triplets and a *rall.* marking. The left hand has a bass line with a *ff* dynamic marking and a *8va bassa* instruction. The instruction *not too rigidly. en cédant.* is written above the first measure, and *Broadly. Large.* is written above the second measure.

ACTE I

CHEZ MADAME DE LA HALTIÈRE

Vaste chambre ; à droite grande cheminée avec son âtre

ACT I


AT THE HOME OF MADAME DE LA HALTIÈRE

A great room ; on the right a large fireplace and chimney

SCENE I.

Suddenly, with great animation.

Subitement, avec une grande animation.

164 =  DEUX SOPRANOS - TWO SOPRANOSMAID SERVANTS
and
MEN SERVANTS1st GROUP.1^{er} GROUPE. DEUX TENORS - TWO TENORSSERVANTES
et
SERVITEURS

DEUX SOPRANOS - TWO SOPRANOS

2nd GROUP.2^d GROUPE DEUX BARYTONS - TWO BARITONES

Subitement, avec une grande animation.

RIDEAU - CURTAIN RISES

PIANO

1^{er} Gr.
1st Gr.2^d Gr.
2nd Gr.They are call - ing!
On ap - pel - le!They are call - ing!
On ap - pel - le!

1st Gr.
2^d Gr.

f And ring - ing!
On son - ne!

f And ring - ing!
On son - ne!

2^d Gr.
2nd Gr.

The bells are swing - ing!
On ca - ril - lon - ne!

Coming,
On y

The bells are swing - ing!
On ca - ril - lon - ne!

Coming,
On y

ff *tr* *mf*

1st Gr.
1st Gr.

Right a - way!
on y va!

Right a - way!
on y va!

2^d Gr.
2nd Gr.

Ma'am!
va!

Coming
on y

Ma'am!
va!

Yes, here I
Voi - là! voi -

Ma'am!
va!

Coming
on y

Ma'am!
va!

Yes, here I
Voi - là! voi -

cresc. *tr*

1st Gr.
1st Gr.

What a rumpus! What a fuss!
Que de scè_nes! que de cris!

2d Gr.
2nd Gr.

am!
là!

What a rumpus! What a fuss!
Que de scè_nes! que de cris!

am!
là!

ff

ff

(criant à tue-tête) (at the top of their voices)

1st Gr.
1st Gr.

Ah! she'll be the end of us! Coming, Ma'am!
Ah! nous sommes a - hu - ris! On y va!

2d Gr.
2nd Gr.

Ah! she'll be the end of us! Coming, Ma'am!
Ah! nous sommes a - hu - ris! On y va!

Ah! she'll be the end of us! Coming, Ma'am!
Ah! nous sommes a - hu - ris! On y va!

ff

ff

1st Gr.
1st Gr.

ff Coming, Ma'am! _____
on y va! _____

ff Coming, Ma'am! _____
on y va! _____

2d Gr.
2nd Gr.

ff Coming, Ma'am! _____
on y va! _____

ff Coming, Ma'am! _____
on y va! _____

ff Coming, Ma'am! _____
on y va! _____

ff Coming, Ma'am! _____
on y va! _____

1st Gr.
1st Gr.

ff Coming, Ma'am! _____
on y va! _____

ff Coming, Ma'am! _____
on y va! _____

2d Gr.
2nd Gr.

ff Coming, Ma'am! _____
on y va! _____

ff Coming, Ma'am! _____
on y va! _____

ff Coming, Ma'am! _____
on y va! _____

ff Coming, Ma'am! _____
on y va! _____

(to one another) (*entre elles*)1st Gr.
1st Gr.(to one another) (*entre eux*)O — dear me! — What a shrew is
O — mu — chère! C'est u-ne mé-My dear man! —
O mon cher!(to one another) (*entre elles*)2d Gr.
2nd Gr.(to one another) (*entre eux*)O — dear me! — What a shrew is
O — ma — chère! C'est u-ne mé-My dear man! —
O mon cher! —*f* *dim.* *p**pp*1st Gr.
1st Gr.she, —
- gè - re,What a shrew is she, Is — this old Ma —
C'est u-ne mé - gè - re Que cet-te fem-me -She's a har-ri - dan! —
C'est u-ne mé - gè - re,2d Gr.
2nd Gr.she, —
- gè - re, *pp*What a shrew is she, Is — this old Ma —
C'est u-ne mé - gè - re Que cet-te fem-me -She's a har-ri - dan! —
C'est u-ne mé - gè - re,

1st Gr.
1st Gr.

f *p* *pp*

dame! *là!* O dear me! What a shrew is
O ma chère! C'est u-ne mé-

f *dim.* *p*

My dear man!
O mon cher!

2nd Gr.
2nd Gr.

f *p* *pp*

dame! *là!* O dear me! What a shrew is
O ma chère! C'est u-ne mé-

f *dim.* *p*

My dear man!
O mon cher!

f *dim.* *p* *pp*

1st Gr.
1st Gr.

she! *gè-re,* What a shrew is she, Is this old Ma-
C'est u-ne mé-gè-re Que cet-te fem-me-

f *sf*

She's a har-ri-dan! What a shrew is she, Is this old Ma-
C'est u-ne mé-gè-re, C'est u-ne mé-gè-re Que cet-te fem-me-

f *sf*

2nd Gr.
2nd Gr.

she! *gè-re,* What a shrew is she, Is this old Ma-
C'est u-ne mé-gè-re, C'est u-ne mé-gè-re Que cet-te fem-me-

pp *f* *sf*

She's a har-ri-dan! What a shrew is she, Is this old Ma-
C'est u-ne mé-gè-re, C'est u-ne mé-gè-re Que cet-te fem-me-

f *sf*

(subitement interdits)
(suddenly in surprise)

(PANDOLFE vient d'entrer)
(PANDOLFE has entered)

ff *sharply. sec.*

1st Gr.
1st Gr.

dame! *ff* 0 Sir!
là! *ff* Mon. sieur! *sharply. sec.*

2nd Gr.
2d Gr.

dame! *ff* 0 Sir!
là! *ff* Mon. sieur! *sharply. sec.*

ff *sharply. sec.*

dame! *ff* 0 Sir!
là! *ff* Mon. sieur!

ff *p*

dim. *pp* *tr* *tr*

PANDOLFE. (resignedly) (avec résignation)

mf *cresc.* *tr* *tr* *tr* *tr* *tr*

Go on, I pray.
Con.ti. nu. ez.

'Tis on-ly
Ce n'est que

p *l...* *moi...* So why should you be still?
Pourquoi Vous tai - sez - vous?

p *dim.* *pp*

trb *tr*

p And why be re - ver - en -
Pas be - soïn de pru - den -

tr *tr* *tr* *tr* *trb* *tr*

più f *tial?* *ce.* Don't get embarrassed in this way,
Ne soy.ez pas ain - si trou - blés

p

più f It's not es - sen - tial, But tell me, what's all this I
par ma pré - sen - ce, Et di - tes, que se pas - se -

P. find! - l'il?

ff

1^{er} GROUPE
1st GROUP.

Sir
Mon_sieur,

We are all rea_dy to ad_mit you are
cha_cun pro_cla_me Que Monsieur est gen_

(All with assurance)
(Tous, avec assurance)

Sir
Mon_sieur,

We are all rea_dy to ad_mit you are
cha_cun pro_cla_me Que Monsieur est gen_

2^d GROUPE
2nd GROUP.

Sir
Mon_sieur,

We are all rea_dy to ad_mit you are
cha_cun pro_cla_me Que Monsieur est gen_

ff

Sir
Mon_sieur,

We are all rea_dy to ad_mit you are
cha_cun pro_cla_me Que Monsieur est gen_

p *ff*

(with a gesture of despair) (avec un geste désespéré)

1st Gr.
1^{er} Gr.

kind, ver_y kind, ver_y kind!
- til, très gen_til, très gen - til!

più f

But_tis my La - dy!
Mais c'est Ma - da - mè!

2nd Gr.
2^d Gr.

kind, ver_y kind, ver_y kind!
- til, très gen_til, très gen - til!

più f

But_tis my La - dy!
Mais c'est Ma - da - mè!

kind, ver_y kind, ver_y kind!
- til, très gen_til, très gen - til!

più f

But_tis my La - dy!
Mais c'est Ma - da - mè!

**Broadly.
Large.**

(All, with a hoarse cry followed by a melodramatic movement)
(tous, avec un cri rauque, suivi d'un grand mouvement mélodramatique)

1st Gr.
1er Gr.

Ah! My La - - dy!
Ah! Ma - da - - me!

(They take four majestic steps all together where indicated by the signs ★)
(ils font tous, ensemble, quatre pas majestueux, sur les signes indiqués ★)

2nd Gr.
2d Gr.

Ah! My La - - dy!
Ah! Ma - da - - me!

Large.

Ah! My La - - dy!
Ah! Ma - da - - me!

**Not so broadly.
Moins large.**

PANDOLFE (wishing to appear severe)
(voulant paraître sévère)

(aside, changing his tone)
(à part, changeant de ton)

faster.
plus vite.

1st Movt animated.
1^{er} Mouvt animé.

Eh! what does that mean?
Eh! qu'est-ce à di - re?

Fact is, They are quite right!
Au fond, ils ont raï - son!

Moins large.

1^{er} Mouvt animé.

(aux domestiques)
(to the servants)

Be off! Be off! Be off! You're late al -
Al - lez! al - lez! al - lez! on vous ré -

(dismissing them) (*les congédiant*)

rea - dy!
- cla - me!

Enough!
C'est bon!

1st Gr.
1er Gr.
(with assiduity)
(avec empressement)

You, sir, are ver - y kind!
Monsieur est si gen - til!

ver - y
si gen -

2nd Gr.
2d Gr.
(same manner)
(de même)

You, sir, are ver - y kind!
Monsieur est si gen - til!

ver - y
si gen -

You, sir, are ver - y kind!
Monsieur est si gen - til!

ver - y
si gen -

p *f* *p* *f* *p* *f*

(impatiently) (*impatieñt*)

Enough, e - nough, that's _____ e_nough!
c'est bon, c'est bon, oui, _____ c'est bon !..

kind!
- till!

kind!
- till!

kind!
- till!

kind!
- till!

(the servants go off with many salutations)
(les domestiques s'éloignent avec force salutations)

p *mf* *p*

p. *più f* *sf.*

that's _____ enough!
oui, _____ c'est bon!

dim. *pp*

(at the door they all turn and say together, suddenly)
(au moment de franchir la porte, ils se retournent, tous ensemble, brusquement)

fff *ff*

1st GROUP.
1^{er} GROUPE.

But my La - dy! Ah! my La - dy!
Mais Ma - da - me! ah! Ma - da - me!

fff *ff*

But my La - dy! Ah! my La - dy!
Mais Ma - da - me! ah! Ma - da - me!

fff *ff*

2nd GROUP.
2^d GROUPE

But my La - dy! Ah! my La - dy!
Mais Ma - da - me! ah! Ma - da - me!

fff *ff*

But my La - dy! Ah! my La - dy!
Mais Ma - da - me! ah! Ma - da - me!

f *p*

p *cresc.*

SCENE II

Broadly.
Large.

PANDOLFE.

Large.

On the side of the beard — lies all
Du côté de la barbe — est la

a little a faster.
un peu plus vite.

P.

power and al-le-giance
tou-te puis-san-ce...

Ay, and to make this clear!
Oui, je de-vrais le fai-re
un peu plus vite.

P.

need, And in-sist on get-ting from my wife, — a bit of — o
voir, Et sa-voir ob-te-nir de ma fem-me un peu d'obé-is-

p *cresc.*

P.

- be - dience. Worse luck! — The will is not — the — deed! —
- san - ce. Hé - las! — rou-loir n'est pas pou - voir! —

sf *p*

Moderate, with calm.

Modéré, avec calme. 72 = ♩

P. *mf*

Oh, why did I — Good Lord, the
Pourquoi, grands Dieux, veuf et tran.

Modéré, avec calme.

pp

P. *p*

pit - y! Who had a home — far from the cit -
- quil - le, Vi - vantez moi, — loin de la vil -

pp

P.

- y, A wid-ow-er without a care, — With my lit-tle girl sweet and civ -
- le, Exempt de soucis et d'é-moi, — Près de ma fil-lette a - do - ra -

pp

Not quite so fast.
plus retenu.(without breathing) (*sans respirer*)

P. *p*

- - - il, Why did I leave my fields, — my wood-land air! —
- - - ble, Ai - je quit-té ma fer- - me et mes grands bois! —

plus retenu. *rall.* *pp*

p

(with bitterness and reproach)
(avec amertume et reproche)

Moderate, without slowness.

Modéré, sans lenteur.

rall.

P. *f* Oh why? Oh why? Oh why? Oh why?
Pourquoi? Pourquoi? Pourquoi? Pourquoi?

Vite. *f* *p* *f* *rall.* *Modéré, sans lenteur. 88 =*

P. *mf* Why run away and tempt the devil, By getting married, Re-married
Pour m'en aller tenter le diable, En étant marié Re-mari,

p *f* *sf* *sf*

P. *sf* And harried by this same haughty countess whose temper is most
très mariée D'une comtesse fière et d'humeur redoublée.

f *p* *sf* *sf*

with great expression.
très expressif.

P. *sf* e vil, Whose wedding gift to me Oh, it is really fearful
-table Qui m'apportait en dot, non! c'est épouvantable...

sf *sf* *sf* *p* *8* *8*

(with dismay) (avec effroi)

cresc.

P. *mf* *f*

was, two stepdaughters two! A-las! my lot is scarcely
 Deux bel-les fil-les, deux! Hé-las! mon sort est la-men-

mf *f*

p *f*

(as if secretly troubled)
(avec trouble, comme en secret)

P. *sf* *pp*

cheer-ful! And to support them is my
 - ta - - - - - ble, A les ché-rir je suis con-

pp *sf*

pp

Slowly
Lent.not too rigidly. (very sorry for himself)
en cédant. (s'apitoyant beaucoup)

P. *f* *p* *f* *f*

duty legally! my duty, legally! Pity me! O shade of Philemon! Pit-y
 - damné par la loi! condamné par la loi! Plaignez-moi! om-bre de Phi-lé-mon! plaignez -

f *p*

en cédant. Lent.

a Tempo.

P. *f*

me!
moi!
a Tempo.

What matter, were my distress mine a.
 En-co-re, si j'é-tais seul à gé-

fp

not too rigidly.
en cédant.

sf

p lone! — 'Tis not; My darling daughter's lot, Oh, that is cru - el!
- mir, mais non, Pour toi c'est l'a - ban - don, ô ma fil - let - tel...
en cédant.

dim.

p

fp
Very moderate and tender.
Très modéré et tendre.

p

poco cresc.

p Ah! how I suf - fer, When thee I see, Lu - cet - te with - out a
Ah! que je souf - fre, en te voy - ant, Lu - cet - te, Sans af - fi -
Très modéré et tendre. 54 =

pp

pp

p *dim.*

p

gown, without a jew - el! To hide thee, when to take a kiss thou hast the
- quets, ni col - le - ret - te... Te ca - cher pour ve - nir me don - ner un bai.

rather more animated.
un peu plus animé.

poco cresc.

pp

più f

chance, And nev - er one reproachful glance! And if at home I
- ser, Sans un re - gard... pour m'ac - cu - ser. Quand au lo - gis seu -
un peu plus animé

mf *sf* *p* *più f bien chanté*

P. *leave thee So lone ly when there's a ball!*
let - te de te lais - se pen - dant le bal!

espressivo
en cédant.

1st Move! moderate.
1^{er} Mouvt modéré.

P. *And when I see thee so, Ah! how I suf - fer! I would not grieve*
En te voy - ant ain - si, ah! que je souf - fre! O ma Lu - cet.

1^{er} Mouvt modéré.

pp *p ben cantabile*

P. *thee! how I suf - fer!*
te! que je souf - fre!

(with tearful voice) (des larmes dans la voix) *expressif.* *rall.* *dim.*

en serrant. stringendo. *rall.* *pp*

1st Move!
1^{er} Mouvt

P. *fer!*
fre!

1^{er} Mouvt 88 = ♩

It is wrong, I feel it
Que veux-tu, je sens que c'est

f *fp*

P. *all, mal, _____* But if my wife should rage and blus - - - ter
Mais, si ma fem - me gronde et ra - - - ge,

P. *p* I tremble at the storm and can no courage mus - - - ter!
Je tremble et je ne peux ré - sis - ter à l'o - ra - - - ge!
animating. en animant. - - - en cédant

1st Mouv^t (without slowness)
1^{er} Mouv^t (sans lenteur)

(with nervous agitation)
 (avec agitation et nervosité)

P. *p* It will be per - haps no ea - sy
Ce se - ra peut - é - tre pe -
1^{er} Mouv^t (sans lenteur)

(to himself at first, then openly)
 (en secret d'abord, puis, en dehors ensuite)

P. *f* *p* mat ter, yet some day, I must, in my own house... Some day I
- nible, Il fau - dra bien qu'un jour, en - fin, chez moi... Il fau - dra

P. *cer - tain - ly must fin - - ish by be - ing mas - ter!*
bien que je fi - nis - - se par é - tre maî - tre!

without dragging.

P. *Some day, at last, some day in my own*
Un jour, en - fin, chez moi, je fi - ni -
Sans retenir.

P. *house I shall be mas - - ter! Some day at last, some day, some day in*
rai par é - tre maî - - tre! Un jour, en - fin, chez moi, En - fin je

not too rigidly.

P. *my - oun - house I'll - be the mas - -*
fi - ni - rai par é - tre maî -
en cédant un peu.

More animated.

Plus animé.

(recklessly)
(avec emportement)

P.

ter! At last I'll be the mas - - - ter! At last I'll be the mas - - -
tre! Enfin je se-rai maî - - - tre! En-fin je se-rai maî - - -

Plus animé.

animating.
en animant.

P.

- ter! Mas - - - ter! Mas - - - ter! Mas - - -
- tre! Maî - - - tre! Maî - - - tre! Maî - - -
en animant. - - -

SCENE III

Broadly.

Large.

(changing his tone in dismay)
(changeant de ton et avec épouvante)

P.

- ter!
- tre!

My wife! A-las! I'm
Ma femme! hé-las! par-

4 SOPR. AND 2 TENORS.

**THE SERVANTS
LES DOMESTIQUES**

**2 BARITONES
2 BARYTONS**

Madame!
Mada - - - me!

Madame!
Mada - - - me!

Large. 80 = ♩

(he flees) (il s'enfuit)

off! The will is not the deed!
- tons! Vou - loir n'est pas pou - voir!

(Enter Mme DE LA HALTIERE and her two daughters)
(Entrée de Mme DE LA HALTIERE et de ses deux filles)

Più largo.
en élargissant.

Mme DE LA HALTIERE. (to her daughters, emphatically)
Mme DE LA HALTIERE. (à ses filles avec emphase)

Try ——— to look your
Fai — . . . tes - rous très

follow.

NOÉMIE.

f *3*
Why so, mamma?
Pourquoi, Maman?

DOROTHÉE.

f *3*
Why so, mamma?
Pourquoi, Maman?

M^{me}
de la
H.

p *3*
best — to night, My hopes are bright.
bel - les, ce soir, j'ai bon es - poir.

N.

f *3* *p*
We should both like to know Why this should be so.
Nous rou - dri - ons sa - voir... que est votre espoir.

D.

f *3* *p*
We should both like to know Why this should be so.
Nous rou - dri - ons sa - voir... que est votre espoir.

M^{me}
de la
H.

mf
How can one ever know!
Peut-on jamais sa - voir!...

f
You —
Fai -

(grandly) (avec ampleur)

(lightly, vivaciously)
(légèrement et vivement)M^{me}
de la
H.

— must look your best — to night. —
- tes - rous très bel - les, ce soir. —

p *3*
My hopes are
j'ai bon es - en mesure.

Molto animato—con brio.
Bien animé—avec entrain.

(aside) (à part) *p*

Mme de la H.
bright.
-poir.
Bien animé—avec entrain.

No, nothing can oc-
Non, ce-la n'aurait

*p léger
leggiero.*

NOÉMIE. (aside, listening) (à part, écoutant)

What's that?
Quoi donc?

DOROTHÉE.

What's that?
Quoi donc?

(continuing to herself)

Mme de la H.
-eur to take me un-a-ware now, It is
rien qui me puis se sur-pren-dre... Car c'est

(to their mother)
(à leur mère)

N.
What's that, Mam-
Quoi donc, Ma-

D.
What's that, Mam-
Quoi donc, Ma-

Mme de la H.
no new thing For me to see a King...
plus d'u-ne fois Que l'on a vu des Rois...

N. *p* *f*
 ma? No new thing... What is this that's been
 man? Plus d'u ne fois... qu'est-ce donc qu'ils ont

D.
 ma? No new thing What is this that's been
 - man? Plus d'u ne fois... qu'est-ce donc qu'ils ont

animato.
en animant.

Più lento.
Plus lent.

N.
 done... by Kings?
 fait... les Rois?

D.
 done... by Kings?
 fait... les Rois?

Mme DE LA HALTIÈRE
 (seriously) (*gravement*)
 For all things we ought to pre-
 A tout nous de-rons nous at.

en animant. *Plus lent.*

cedere.
en cédant.

a Tempo 1°

N.
 To prepare for
 Nous at. tendre à

D.
 To prepare for
 Nous at. tendre à

Mme de la H.
 - pare ten -
 now dre.
en cédant. *a Tempo 1°*

p

N. all? But, what thing?
tout? Mais pour - quoi?

D. all? But, what thing?
tout? Mais pour - quoi? (*accentuating each syllable*)
(*en accentuant toutes les syllabes*)

M^{me} de la II. Be - cause to - night you'll
Par - ce qu'on ra - ce

Un poco più allegro.
Un peu plus gai.

(joyfully) (avec joie)

N. Oh! joy! oh,
Ah! quel bon -

D. Oh! joy! oh,
Ah! quel bon -

M^{me} de la II. be present - ed to the King!
soir vous pré - sen - ter au Roi!
Un peu plus gai.

N. joy! We're going to see the King! the King! the
- heur! Nous al - lons voir le Roi! le Roi! le

D. joy! We're going to see the King! the King! the
- heur! Nous al - lons voir le Roi! le Roi! le

(clapping their hands with delight)
(frappant des mains avec gaie)

N. *ff* King, the King, the King, the King, the King!
Roi! le Roi! le Roi! le Roi! le Roi!

D. *ff* King, the King, the King, the King, the King!
Roi! le Roi! le Roi! le Roi! le Roi!

Mme DE LA HALTIÈRE.
You'll be pre-sen-ted to the King!
On va vous pré-sen-ter au Roi!

(to their mother) (à leur mère)

N. *p* Then tell us what we ought to
sf A - lors, qu'est - ce qu'il fau-dra

D. *p* Then tell us what we ought to
sf A - lors, qu'est - ce qu'il fau-dra

Mme de la II. *p* I on-ly hope he'll no-tice you.
dol. Il vous ré-mar-que-ra, j'es - pé - re.

rall. Largo - maestoso - metodico.
Avec largeur - majestueux - méthodique.

N. do? 84 =
fai - re?

D. do? 84 =
fai - re?

tr *rall.* Avec largeur - majestueux - méthodique.

M^{me} DE LA HALTIÈRE.

(sweepingly) (avec ampleur)

Just co - py me in ev - 'ry thing!..
 Il fau - dra fai - re com - me moi!..

NOÉMIE.

(astounded) (stupéfaites)

DOROTHÉE.

Why how, Mamma?
Comment? Ma - man!Why how, Mamma?
Comment? Ma - man!M^{me}
de la
H.

The ballroom is a field of bat - tle...
 Le bal est un champ de ba - tail - le...
 animato.
 avec animation.

N.

The ballroom is a field of bat - tle!
 Le bal est un champ de ba - tail - le!M^{me}
de la
H.104 = 
 avec animation.The ballroom is a field of
 Le bal est un champ de ba -

più f

DOROTHÉE. *più f*

The ball-room is a field of bat - tle!
Le bal est un champ de ba - tail - le!

f

The ball-room is a field of bat - tle!
Le bal est un champ de ba - tail - le!

f

bat - tle! Field of bat - tle! Field of bat - tle!
- tail - le! de ba - tail - le! de ba - tail - le!

f

(importantly)
(avec importance)

ritenuto.

Mme de la H.

Hold yourselves right; increase your height; Be on your met -
Te - nez - vous bien, Ne per - dez rien De vo - tre tail -
suivez

f

NOÉMIE. *a Tempo.*

f

DOROTHÉE. *f*

So! No, Mam.
Bien! Non, Ma -

f

So! No, Mam.
Bien! Non, Ma -

p

-tle!
-le!
a Tempo. 84 =

Do not have a nerv - ous air...
Pas de mouvements trop nerveux...

pp

N. *- mal*
- man! *f* Yes, Mam.
Oui, Ma.

D. *- mal*
- man! *f* Yes, Mam.
Oui, Ma.

Mme de la H. *p*
Have they nicely curled your hair?
A-t-on bien frisé vos cheveux?

f *pp*

Più animato.
Plus animé.

N. *- mal*
- man!

D. *- mal*
- man!

Mme de la H. *(aside, rapidly as if speaking to herself)*
(à part, avec volubilité, comme en se parlant à elle-même)
Plus animé.
I don't believe, Now my hopes are all bright - 'ning, That you'll get only in a
Car je ne veux Ni ne puis me ré - sou - dre A croire qu'il exis - te seule -

46 = *p* *cresc.*

animato.
en animant. *più f*

Mme de la H. *play Or fai - ry tale, Why to be sure, I mean to say, Ex - cep - ting*
- ment Dans le ro - man, E - vi - dem - ment, oui seu - le - ment, Au - tre - ment

sempre cresc.

a Tempo animato.
a Tempo animé.

(astonished)
(stupéfiées)

NOÉMIE.

ff

Ah!
Ah!

DOROTHÉE.

ff

Ah!
Ah!

M^{me}
d. l. a.
H.

cresc.

f

ff

in a fair - y tale, Your stroke of light - ning!
que dans le ro - man, Le coup de fou - dre!

a Tempo animé.

tr.

cresc.

f follow.
suivez.

ff

ff *sec. secco.*

N.

ff

A stroke of lightning!
Le coup de foudre!

D.

ff

A stroke of lightning!
Le coup de foudre!

(ad libitum)
(à volonté)
(to her daughters) (à ses filles)

M^{me}
d. l. a.
H.

A stroke of light - ning!
Le coup de fou - dre!

ff

p

follow.
suivez.

Vivace - Menuet allegro.

Alerte - Menuet gai. 144 = ♩

M^{me} DE LA HALTIÈRE

Alerte - Menuet gai.

Wear a gracious,
Prenez un main.

p *léger. leggiero.* *sf*

dim.

sweet, pleasant air...
- tien gra - ci - eux..

While your lips
En ar - rondis.

p *sf*

Slight - ly con - tract - ing...
- sant vo - tre bou - che...

Good! Don't be prudish or ex -
Bien! n'ay - ez pas l'air trop fa -

NOÉMIE.

DOROTHÉE.

Watch us, Mam - mal!
Voi - là, ma - man!Watch us, Mam - mal!
Voi - là, ma - man!

f *tr*

- act - ing...
- rou - che...

That's right!
Par - fait!

f *p*

(satisfied) (satisfaite)

M^{me}
de la
H.

That's ve - ry fair!
on ne peut mieux!

And do not be ba -
Ne soy - ez pas ba -

f *p*

ritenuto.
en retenant.

NOÉMIE.

p

We'll look ver - y
Nous se - rons très

M^{me}
de la
H.

-nall..
-na - les!
en retenant.

Nor too o - ri - gi - nall -
Ni trop o - ri - gi - na - les!

pp follow.
suivez.

p

a Tempo.

(light and amusing)
(léger et amusant)

N.

pret - - - ty to night! We'll look ver - y pret - - - ty to
bel - - - les, ce soir! Nous se - rons très bel - - - les, ce

DOROTHÉE.

mf *mf*

We'll look ve - ry pret - ty!
Nous se - rons très bel - les!
(aside) (à part) *p*

What suc - cess!
Quel suc - cès!

We'll look ver - y pret -
Nous se - rons très bel -

What suc -
Quel suc -

sf *sf*

N.
night! We'll have a great success, all right, And now we know quite well, oh,
soir! Quel suc.cès nous al.lons a . voir Et nous croy.ons dé . jà sa .

D.
tyl And now we know quite well, oh,
- les! Et nous croy.ons dé . jà sa .

M^{me}
de la
H.
cess!
- cès!

N.
quite! Why your hopes are bright! We know quite well, oh,
- voir Quel est votre es . poir! Mais nous croy.ons sa .

D.
quite! Why your hopes are bright! We know quite well, oh,
- voir Quel est votre es . poir! Mais nous croy.ons sa .

M^{me}
de la
H.
Hopes — are bright Be.cause success I can fore.see!
Quel — es . poir!..quel suc.cès nous al . lons a . voir!

Animato poco a poco..
en animant peu à peu..

p *cresc.*

N. *quite!* *hopes are bright—* *for to - night!..* *for to -*
- soir *voire es - poir* *pour ce soir!* *pour ce*

D. *quite!* *hopes are bright—* *for to - night!..* *for to -*
- soir *voire es - poir* *pour ce soir!* *pour ce*

M^{ov}
d. l. s.
H. — *Yes, that's right,..* *hopes are bright!..* *Yes, that's right,..*
— *oui, c'est là* *mon es - poir!* *oui, c'est là*

en animant peu à peu..

p *mf* *cresc.*

Più Presto con brio.
Plus vite avec entrain.
(laughing) (en riant)

N. *night!* *ha! ha! ha! ha!* *ah! ah! ah! ah!*
soir! *ah! ah! ah! ah!*

D. *night!* *ha! ha! ha! ha!* *ah! ah! ah! ah!*
soir! *ah! ah! ah! ah!*

M^{ov}
d. l. s.
H. *hopes are bright!* *Plus vite avec entrain.*
mon es-poir!

f

N.
ha!
ah!

D.
ha!
ah!

M^{me}
de la
H.
See you look your best for - to - night!
Faites-vous très bel - les - ce - soir!

N.
We'll look very pret - ty! So pret -
Nous serons très bel - les! très bel -

D.
We'll look very pret - ty! So pret -
Nous serons très bel - les! très bel -

M^{me}
de la
H.
To - night! to -
Ce soir! ce

N.
- ty! So pret - - - - - ty!
- les! très bel - - - - - les!

D.
- ty! So pret - - - - - ty!
- les! très bel - - - - - les!

Mme de la H.
night!
soir!
to - night!
ce soir!

f tr *dim.* *f tr* *dim.* *f* *pp*

(laughing) (en riant) (men-servants and maid-servants come into the room — all very busy) (des groupes de servantes et de serviteurs envahissent la chambre — tous très affairés)

N.
ha! ha! ha!
ah! ah! ah!

D.
ha! ha! ha!
ah! ah! ah!

(Entering and shouting loudly) (en entrant et en criant à tue-tête)

4 SOPR. *ff*
Ma - da - me!
Ma - da - me!

(Same manner) (de même)

2 TENORS. *ff*
Ma - da - me!
Ma - da - me!

(Same manner) (de même)

2 BARITONES. 2 BARYTONS *ff*
Ma - da - me!
Ma - da - me!

ff *ff* *ff*

THE SERVANTS
LES DOMESTIQUES

Allegro - senza troppo accelerare il tempo.

Gai - sans trop presser l'allure.

(assiduously) (avec empressement)

THE SERVANTS
LES DOMESTIQUESThese are the modistes!
Ce sont les mo - dis - tes!

Gai - sans trop presser l'allure.

(same manner) (de même)

*f*Coiffeur for the
Ce sont les coif -*f*Coiffeur for the
Ce sont les coif -

(assiduously) (avec empressement)

Tailors too are here!
Ce sont les tailleurs!Ser
les Dom.

M^{me} DE LA HALTIÈRE. (pompously) (avec ostentation)

Then bring me in these ar -
Qu'on in - troduise ces ar - tis -

(sans retenir)

hair!
feurs!

hair!
feurs!

Ser.
les Dom.

un poco più largo.
en élargissant un peu.

follow
suivez

secco.
sec.

(As soon as they come in, the modists, tailors and hairdressers, with much assiduity, set about making the toilet of the three women.)
(Aussitôt entrés, les modistes, tailleurs et coiffeurs s'occupent avec empressement de la toilette et de la coiffure des trois femmes.)

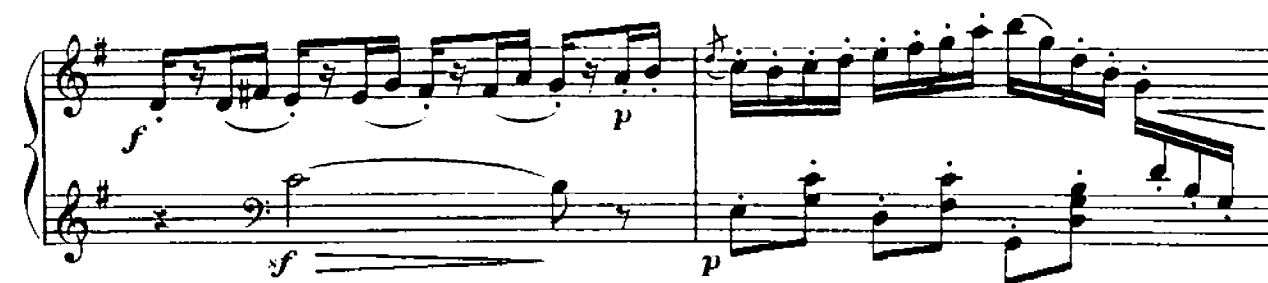
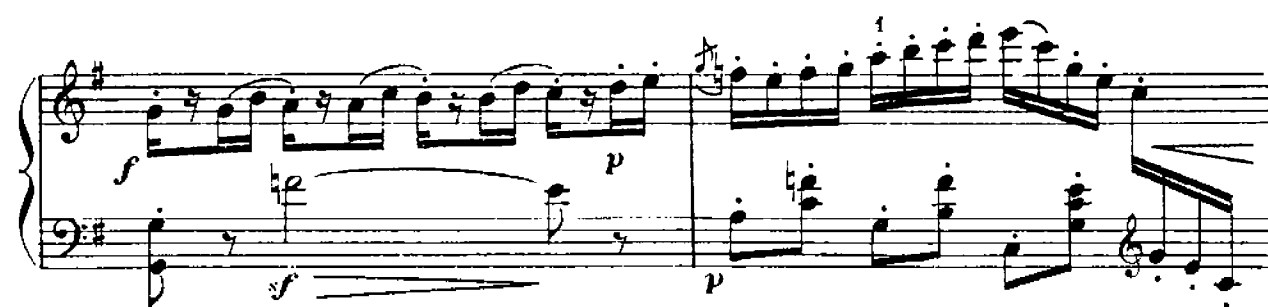
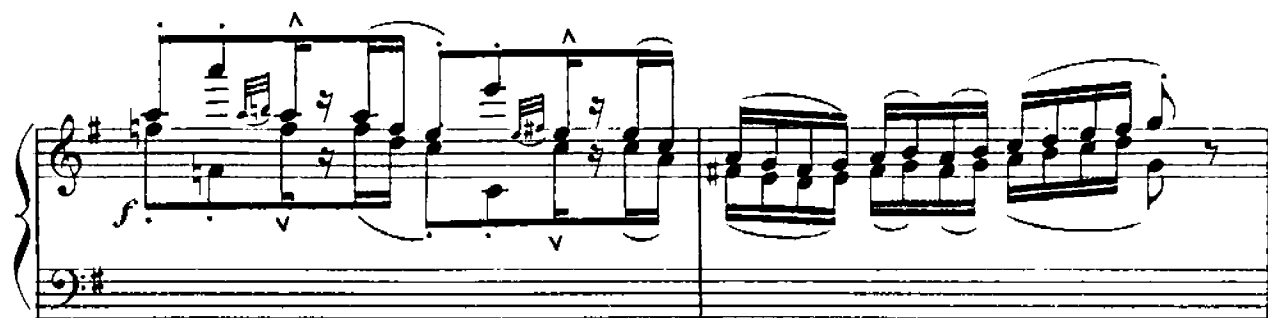
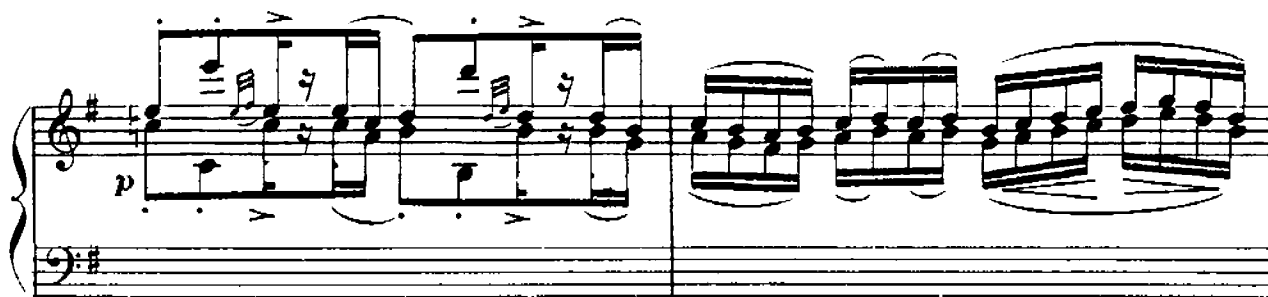
M^{me}
de la
H.

-tists!
-tes! non lento.
a Tempo sans lenteur.

100 =

très rythmé.

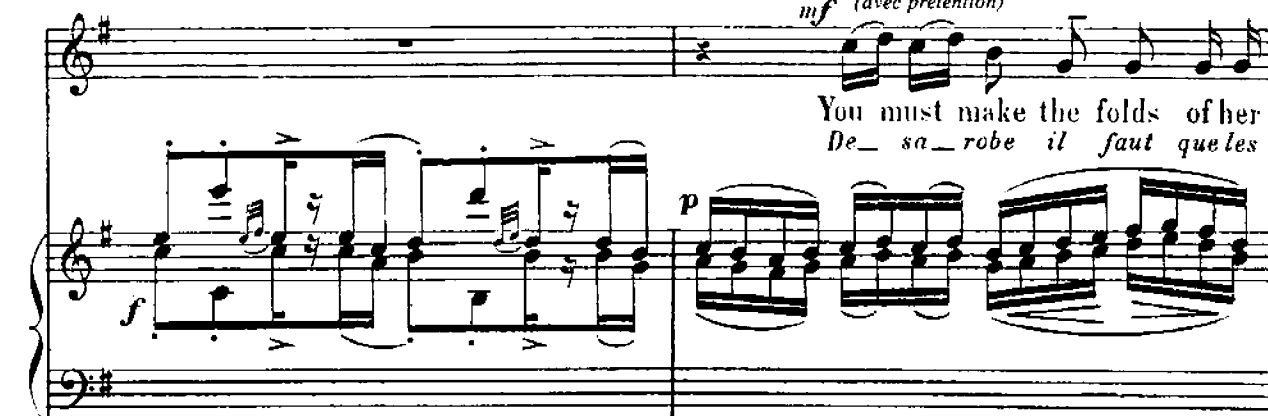
in cadenza.



Mme DE LA HALTIÈRE (indicating DOROTHÉE to the modistes and dressers)
(Designant DOROTHÉE aux modistes, aux habilleuses)

mf (avec prétention)

You must make the folds of her
De_ sa_ robe il faut que les



M^{re}
de la
H.

(to NOÉMIE) (a NOÉMIE)

dress Less stiff and hea_vy, oh, much less!.. What do you think?
plis soient plus lé - gers, plus as - sou - plis... Qu'en di_tes-vous ?

M^{re}
de la
H.

(complacently admiring her)
(l'admirant avec complaisance)

f

The lines are
La ligne est

M^{re}
de la
H.

sf

pure!
pu - re!

mf ff p>

Dorothea! Ha! ha! Oh,whata
Do. rothée! Ah! ah! quel le tour.

Ser.
les Dom.

mf ff p>

Dorothea! Ha! ha! Oh,whata
Do. rothée! Ah! ah! quel le tour.

mf ff p>

Dorothea! Ha! ha! Oh,whata
Do. rothée! Ah! ah! quel le tour.

NOÉMIE

(both, to their mother in astonishment)
(toutes deux, à leur mère, avec stupefaction)(with a reassuring smile)
(avec un sourire rassurant)M^{me}
de la
H.

DOROTHÉE

What?..
Quoi?Quite!
Rien.(turning suddenly to her daughters)
(se retournant d'un bond vers ses filles)What?..
Quoi?Quite!
Rien..

(questioning them) (les interrogeant)

Hein?..
Hein?..Right?..
Rien?..figure!
- nu-re!figure!
- nu-re!figure!
- nu-re!(the toilet-making ceases suddenly at the action of M^{me} DE LA HALTIÈRE)
(la toilette s'arrête brusquement dès le mouvement de M^{me} DE LA HALTIÈRE)Stesso tempo.
Même mouv!(astounded at first, she becomes reassured and the dressing proceeds)
(stupéfaite d'abord, elle se rassure et la toilette interrompue reprend son cours)**f** - dim.(to the dressers)
(aux habille ses)Right! _____
Rien... _____That's very
Tresbiencecedere.
en cédant.

a Tempo.

follow - suivez dim.

f

M^{me}
de la
H.

nice.
- la.

And this coif - fure, ls suit - ed to the face; l'm.
Get - te coif - fure est con - cor - dante à la fi.

p

NOÉMIE.

p *tr*

And this coif - fure ———
Get - te coif - fu - - re...
DOROTHÉE

p *tr*

ls. suit - ed to ———
Est con - cor - dan - - te...

M^{me}
de la
H.

sure!
- gu - rel

f *pp.*

Real hair, all war - rant - ed as pure!
Che - veux ga - ran - tis sur fac - tu - rel...

Ser.
les Dom.

(the first syllable strongly accented as if by suppressed laughter)
(la première syllabe accentuée fortement comme par un rire aussitôt réprimé)

f *pp.*

Real hair, all war - rant - ed as
Che - veux ga - ran - tis sur fac -

tr *tr*

più f

N
the face, I'm su - re!
à la fi - gu - re!

M^{me}
de la
H.
f
That's ver-y nice!
Très bien ce - la.

Ser.
les Dom.
f > pp
Real hair, all war-ran-ted as pure!
Che-veux ga-ran-tis sur fac - tu-re!

pure!
- tu - rel..

cresc. *m.g.*

DOROTHÉE.

(questioning each other)
(s'interrogeant mutuellement)

f
Do we look well like
Sommes-nous bien ain.

p

NOÉMIE.

Yes, yes, why cer - tain - ly!
Oui, vé - ri - ta - ble - ment!

D.

Uns?
- si?

M^{me} DE LA HALTIÈRE.

(among themselves; convulsed with laughter)
(entre eux; secoués par le rire)

Yes, yes, why cer - tain -
Oui, vé - ri - ta - ble -

Ser.
les Dom.

Ha! ha!
Ah! ah!

ha! ha!
ah! ah!

Ha! ha!
Ah! ah!

ha! ha!
ah! ah!

Ha! ha!
Ah! ah!

ha! ha!
ah! ah!

cresc.

più f

p

No flat - ter - y, We look pret - ty!
Sans com - pli - ment, Oui, c'est char - mant! p

D.

We look pret -
Oui - c'est char -

M^{me}
de la
H.

- ly, No flat - ter - y!
ment Sans com - pli - ment! f. pp.

Ver - y!
Char - mant!..

f. pp

Ver - y!
Char - mant!..

Ser.
les Dom.

f. pp

Pret - ty!
Char - mant!..

p

p

p

mf

N. We look pret - ty! No - flat - ter - y!
Oui, c'est char - mant! Sans com - pli - ment!

mf

D. - ty! No - flat - ter - y! Oh, yes, trans - cen - dent -
- mant! Sans com - pli - ment! Un é - mer - veil - le -

mf

M^{me}
de la
H. We look pret - ty! No - flat - ter - y!
Oui, c'est char - mant! Sans com - pli - ment!

f pp

Pret - ty!
char - mant!

Ser.
les Dom.

f pp

Ye - ry!
char - mant!

f

f

N. Oh, yes, transplen - dant - ly!
Un é - blou - is - se - ment!

f

D. - ty! - ment!

f

M^{me}
de la
H. Oh, yes, transplen - dant -
Un é - blou - is - se -

p

Isn't she a fright!
Est-el - le fa - go - té - e!

p

Isn't she a fright!
Est-el - le fa - go - té - e!

p

Isn't she a fright!
Est-el - le fa - go - té - e!

p

And Noémie!
Et Noé - mi - e!

p

And Noémie!
Et Noé - mi - e!

p

And Noémie!
Et Noé - mi - e!

p

And Dorothy!
et Doro - thée - e!

p

And Dorothy!
et Doro - thée - e!

p

And Dorothy!
et Doro - thée - e!

Ser.
les Dom.

N.
No flat-ter-y! No flat-ter-y! They will talk of-us!
Sans com-pli-ment! Sans com-pli-ment! On en par-le-ra!

D.
No flat-ter-y! No flat-ter-y! They will talk of-us!
Sans com-pli-ment! Sans com-pli-ment! On en par-le-ra!

M^{me}
de la
H.
-ly!
ment!

f

They will talk of-us as-sur-ed-ly, Cer-tainly!
On en par-le-ra sû-re-ment! sû-rement!

Ser.
les Dom.

f

They'll talk of-us as-sur-ed-ly, Cer-tainly!
On en par-le-ra sû-re-ment! sû-rement!

f

They'll talk of-us as-sur-ed-ly, Cer-tainly!
On en par-le-ra sû-re-ment! sû-rement!

ff

N.
f

They will talk of-us!
On en par-le-ra!

cresc.

D.
f

They will talk of-us!
On en par-le-ra!

cresc.

M^{me}
de la
H.

us! They will talk of-us!
-ra! On en par-le-ra!

cresc.

cresc.

N.
 Cer - tain - ly!
 sil - re - ment!
 They'll talk of us as - sur - ed -
 On en par - le - ra sû - re -

D.
 Cer - tain - ly!
 sil - re - ment!
 They'll talk of us as - sur - ed -
 On en par - le - ra sû - re -

M. de la II.
 Cer - tain - ly!
 sil - re - ment!
 They'll talk of us as - sur - ed -
 On en par - le - ra sû - re -

Ser.
 les Dom.
 Cer - tain - ly they'll talk a - bout them!
 Sû - re - ment on en par - le - ra!
 Cer - tain - ly they'll talk a - bout them!
 Sû - re - ment on en par - le - ra!
 Cer - tain - ly they'll talk a - bout them!
 Sû - re - ment on en par - le - ra!

Piano accompaniment with dynamic markings *f* and *ff*.

S. *ly! Cer - tain - ly! re - ment!*

A. *ly! Cer - tain - ly! re - ment!*

T. *ly! Cer - tain - ly! re - ment!*

B. *ly! Cer - tain - ly! re - ment!*

P. *Would you look oh, what a figure! Voyez donc quelle tour - nu - rel*

S. *Would you look oh, what a figure! Voyez donc quelle tour - nu - rel*

A. *Would you look oh, what a figure! Voyez donc quelle tour - nu - rel*

T. *Would you look oh, what a figure! Voyez donc quelle tour - nu - rel*

B. *Would you look oh, what a figure! Voyez donc quelle tour - nu - rel*

P. *Would you look oh, what a figure! Voyez donc quelle tour - nu - rel*

(The furnishers go out)
(les fournisseurs sortent)

p *m.g.* *dim.* *p*

PANDOLFE (enters in full dress)
(entre en grande toilette)

Vivace _ animato
Alerte - avec animation.

rall. *tr* *f* *f* 138 =

(with satisfaction and embarrassment)
(avec satisfaction et embarras)

PANDOLFE.

Please congratu_late me, that I'm on hand so
Fè - li - ci - tez - moi donc de mon ex - ao - ti -

(dryly)(sechement)

NOÉMIE.

Yes, it is
Oui... ce n'est

DOROTHÉE.

Yes, it is
Oui... ce n'est

ear - ly!...
- tu - de...

N. *not your custom, tru - ly,*
pas votre ha - bi - tu - de,

D. *not your custom, tru - ly,*
pas votre ha - bi - tu - de, (dryly)
M^{me} DE LA HALTIÈRE.

Of course, we know, you're always late.
Vous é - tes tou - jours en re - tard, *(answering)*
(repliquant) *più f*

P. *Always*
En re -

(asserting) (affirmant)
più f

N. *Always late.*
En re - tard.

D. *Always late.*
En re - tard.

M^{me} de la Hal-
li. *Always late.* This time, by some
En re - tard. En fin... cet - te

P. *late?*
- tard?...

M^{me}
de la
H.

strange — freak of fate...
fois — par ha - sard...

tr

NOÉMIE. (to PANDOLFE) (a PANDOLFE)

mf But would it not be kind of you success to wish us,
DOROTHÉE. Ne sau - riez - vous trou - ver un mot aimable à di - re

mf But would it not be kind of you success to wish us,
Ne sau - riez - vous trou - ver un mot aimable à di - re

f

(Showing themselves off pretentiously) (se montrant, prétentieusement)

N. When our beau - - ty you see? —
En roy - ant — nos beau - tés?..

D. When our beau - - ty you see? —
En roy - ant — nos beau - tés?..

PANDOLFE. (abstractedly) (preoccupe)

Eh, par don
Ex - cu - sez -

tr

(aside) (a part)

p

me! De - li - cious! Ah - nev - er fear, I'll
- moi... j'ad - mi - re... Ne di - sons rien, res -

tr

pp

нар

keep still in my cor - ner here, Nor shall I,
- tons tran - quille en no - tre coin, Ne rou - lant

whether far or near, To them re - turn a single an - swer.
de près ou de loin A - jou - ter même u - ne pa - ro - le...

più f

Hopes dear to me sustain my soul, My acts con - trol, my heart con -
Un doux es - poir me sou - te - nant, Me ca - res - sant, me con - so -

1^o Tempo.
M^{me} DE LA HALTIÈRE. (to PANDOLFE, sharply)
 (to PANDOLFE, brusquement)

(jovially rubbing his hands) (still aside)
 (très jovial, en se frottant les mains) (toujours a part)

Well!— What is it
 En bien! qu'avez-vous

p sole: We'll soon lock her up, as a ma - niac!..
 -lant... On ra l'en - fer - mer, elle est fol - le!.. **1^o Tempo.**

now? There you stand like a stake In the
 donc? Vous res - tez comme un pieu Plan - té

NOÉMIE. (to PANDOLFE, in the same tone) (à PANDOLFE, sur le même ton)

Come a - long!
 Ve - nez donc! (same manner) (de même)

DOROTHÉE.
 Let us go!
 Et par - tons!

ground!
 là!

Come, I say
 Ve - nez vi - tel! (avec embarras)
 PANDOLFE. (with embarrassment)

Right a -
 Tout de

N.
Come on!
Ve - nez!

D.
Come on!
Ve - nez!

M^{me}
de la
H.
Come on!
Ve - nez!

P.
way, right a - way, a - way!
sui - te tout de sui - te! de sui - te!

cresc.

N.
on! Or we shall all be late!
- nez! nous se - rons en re - tard!

D.
on! Or we shall all be late!
- nez! nous se - rons en re - tard!

M^{me}
de la
H.
on! Or we shall all be late!
- nez! nous se - rons en re - tard! (aside, much troubled) (à part, très ému) (in tears) (en larmes)

P.
I must go
Ma Lu - cet -

f *p* *tr*

P. *then, Lu - cette! must go... nor*
te, je pars!... je pars... sans

trb trb tr

P. *e - ven leave can take!... I must*
t'a - voir dit a - dieu!... de te

(with feeling) (*tres sensible*)

P. *leave you a lone, O my dear, while I'm*
laisse en - cor seule, o ma pau - vre pe -

P. *gone! Nor dare, what*
ti - tel... de pars sans

mf

cantabile

più f

P. *sf*

shame _____ is this! _____ E'en to
même _____ o - ser _____ *Te don* .

P. *mf*

give thee a kiss! _____ Or re -
ner un bai ser!... _____ *Sans ber* .

P. *espressivo e ben cantabile*

lieve thy de - jec - - tion With
cer ta tris tes - se D'un _____

P. *dim.* *pp*

_____ one word of af - fec - - tion!...
seul mot de ten - dres - sel...
 cedere un poco.
 en cédant un peu.

subito, 1^o Tempo.
subitement, 1^{er} Mouvt

NOÉMIE. (the three women returning, decisively)
(les trois femmes revenant et avec décision)

DOROTHÉE. *f* Come, come! *f* Let us *f* Par -

M^{me} DE LA HALTIÈRE. *f* Come, come! *f* Let us *f* Par -

f Come, come! *f* Let us *f* Par -

PANDOLFE, (with pitiable submission) (avec une pénible obéissance) *f* Yes, *f* Par -

subitement, 1^{er} Mouvt 138 = ♩.

N. *f* go! *f* - tons!

D. *f* go! *f* - tons!

M^{me} de la H. *f* We've po - si - tion, We have dis - tinc - tion, And am - *f*
De la ra - ce, De la pres - tan - ce, De l'au -

P. *f* go! *f* - tons!

f *p* *cresc.*

NOÉMIE. (saine) (de même) *p*

We've po - si - tion We have dis - tinc - - - - - tion, And am -
De la ra - ce, De la pres - tan - - - - - ce, De l'au -

DOROTHÉE. *f* *p* *f*

We've po - si - tion We have dis - tinc - - - - - tion, And am -
De la ra - ce, De la pres - tan - - - - - ce, De l'au -

Mme de la H. *f*

- bi - tion!
- da - ce! (avec ironie, désignant les 3 femmes)
PANDOLFE (ironically, indicating the three women)

They've, po - si - tion, They have dis - tinc - - - - - tion, And am -
De la ra - ce, De la pres - tan - - - - - ce, De l'au -

f *p* *cresc.*

N. *f*

- bi - tion!
- da - ce!

D. *f*

- bi - tion!
- da - ce! (more conceitedly)
(renchérissant)

Mme de la H. *f* *p* *f*

We've po - si - tion, We have re - fine - - - - - ment, And am -
De la ra - ce, De l'è - lé - gan - - - - - ce, De l'au -

P. *f* *p* *cresc.*

- bi - tion!
- da - ce!

N. *f* *p* *f*
 We've po - si - tion, We have re - fine - ment, And am -
 De la ra - ce, De l'é - lé - gan - ce, De l'au -

D. *f* *p* *f*
 We've po - si - tion, We have re - fine - ment, And am -
 De la ra - ce, De l'é - lé - gan - ce, De l'au -

M^{me}
 de la II. *f*
 - bi - tion!
 - da - ce! And am -
 De l'au -

P. *f* *p* *f*
 They've, po - si - tion, They have re - fine - ment, And am -
 De la ra - ce, De l'é - lé - gan - ce, De l'au -

f *p* *cresc.*

Molto vivace, subito.
 Très vif, subitement.

N. *p* *f*
 - bi - tion! We are e - lu - sive, We are gra -
 - da - cel! De la fi - nesse En - sor - ce - lan -

D. *p* *f*
 - bi - tion! We are e - lu - sive, We are gra -
 - da - cel! De la fi - nesse En - sor - ce - lan -

M^{me}
 de la II. *p*
 - bi - tion! We are e -
 - da - cel! De la fi -

P. *p* *f*
 - bi - tion! They are e - lu - sive, They are gra -
 - da - cel! De la fi - nesse En - sor - ce - lan -

Très vif, subitement.
 8^{va} 168 = ♩.

f *p* *f* *p*

N. *f*
 - cious, We are ex - clu - sive, We're au - da -
 - te, U - ne sou - plesse Un peu trou - blan -

D. *f*
 - cious, We are ex - clu - sive, We're au - da -
 - te, U - ne sou - plesse Un peu trou - blan -

M^{me}
 de la
 H. *p*
 lu - sive, We are gra - cious, We are ex -
 - nesse En - sor - ce - lan - te, U - ne sou -

P. *f*
 - cious, They are ex - clu - sive, They're au - da -
 - te, U - ne sou - plesse Un peu trou - blan -

N. *f* *più f*
 - cious. Rebellious lips So sweet and pret -
 - te, Lèrre mu - tine Et dé - li - ca

D. *f* *più f*
 - cious. Rebellious lips So sweet and pret -
 - te, Lèrre mu - tine Et dé - li - ca

M^{me}
 de la
 H. *f* *più f*
 clu sive And au - da - cious, Rebellious lips So sweet and pret -
 plesse Un peu trou blan - te, Lèrre mu - tine Et dé - li - ca

P. *f* *più f*
 - cious. Rebellious lips So sweet and pret -
 - te, Lèrre mu - tine Et dé - li - ca

N. *pp* *p* *f*
 - ty, And tongues so wit -
 - te, Le mot — qui flat -

D. *pp* *p* *f*
 - ty, And tongues so witty, And tongues so
 - te, Le mot — qui flatte, Le mot — qui

M^{re}
 de la H. *pp* *p* *f*
 - ty, And tongues so witty, And tongues so
 - te, Le mot — qui flatte, Le mot — qui

P. *pp* *p* *f*
 - ty, And tongues so
 - te, Le mot — qui

pp *p* *f dim.*

N. *p* *f*
 - ty, And eyes so cat -
 - te, Des yeux de chat -

D. *p* *f*
 wit-ty, And eyes so cat-ty, And eyes so
 flat-te, Des yeux de chat-te, Des yeux de

M^{re}
 de la H. *p* *f*
 wit-ty, And eyes so cat-ty, And eyes so
 flat-te, Des yeux de chat-te, Des yeux de

P. *p* *f*
 wit-ty, And eyes so
 flat-te, Des yeux de

p *f dim.*

N. *f*
ty! All, all have we! The prince is ours, if taste has he!
_te! Nous a - vons tout! Le prince est pris s'il a - du goût!

D. *f*
cat_ty! The prince is ours, if taste has he!
chat_te! Le prince est pris s'il a - du goût!

M^{me}
de la II. *f*
cat_ty! The prince is ours, in deed!
chat_te! Le prince est pris, ma foi!

P. *f*
cat_ty! The prince is ours, in
chat_te! Le prince est pris, ma

(with an outburst) (avec explosion)

N. *ff* *p*
Ah! _____ If he has an - y taste at all!
Ah! _____ Le prince est pris s'il a du goût!

D. *ff* *p*
Ah! _____ If he has an - y taste at all!
Ah! _____ Le prince est pris s'il a du goût!

M^{me}
de la II. *ff* *p* *f*
Ah! _____ If he has an - y taste at all! Hastaste at
Ah! _____ Le prince est pris s'il a du goût! s'il a du

P. *ff* *p*
deed! _____ If he has an - y taste at all!
foi! _____ Le prince est pris s'il a du goût!

con un poco più brio.
encore un peu plus d'entrain.

N. *ff* *p*
 Ah! For we have all, yes, tru - ly
 Ah! Nous a - rons tout, oui, vrai - ment

D. *ff* *p*
 Ah! For we have all, yes, tru - ly
 Ah! Nous a - rons tout, oui, vrai - ment

M^{me} de la H. *ff* *p*
 all! For they have all, yes, tru - ly
 goût! El - les ont tout, oui, vrai - ment

P. *ff* *p*
 Ah! For they have all, yes, tru - ly
 Ah! El - les ont tout, oui, vrai - ment

8

N. *ff*
 all! Ah!
 tout! Ah!

D. *ff*
 all! Ah!
 tout! Ah!

M^{me} de la H. *f* *ff*
 all! yes, tru - ly all!
 tout! oui, vrai - ment tout!

P. *ff*
 all! Ah!
 tout! Ah!

8

(avec coquetterie)
(coquettishly)un poco meno presto.
un peu moins vite.animato subito.
en animant de suite.

N. *p* The Le

D. *p* The Le prince prince is est

Mme de la fl. *p* The prince is ours, If taste has
(joyfully, quite aside) Le prince est pris s'il a du

P. *p* We shall lock her up, she is cra-zy, cra-zy, cra-zy, cra-zy,
On va l'en-fer-mer, elle est fol-le! fol-le! fol-le! fol-le!

un peu moins vite. en animant de suite.

N. *rall.* - - - a Tempo. 1° *p* prince is - ours! Hush!
prince - est - pris!... (to PANDOLFE, who tries to speak) Chut!

D. *p* ours! Hush!
pris! Chut!

Mme de la fl. *ad lib.* he! The prince is ours, if taste has he! (spoken)(parle) Hush!
goût! Le prince est pris s'il a du goût! Chut!
(coming forward to protest)
(s'avançant pour protester) *mf*

P. *mf* cra - zy!
fol - le! But!...
Mais!...

rall. - - - a Tempo. 1°

senza ritenere.
sans ralentir.

Molto vivace, con brio.
Très vif, avec beaucoup d'entrain.

N.
D.
M^{me}
de la
H.
P.
SOP.
TENORS.
BASSES.
176 =

p *tr.* *(quickly) (rapide)*

Oh, he is ours! The prince is
Il est à nous! Le prince est

If taste has he!
s'il a du goût!

Oh, he is ours! The prince is
Il est à nous! Le prince est

Oh! see! _____
Voyez! _____

mf

Ha! ha! ha!
Ah! ah! ah!

Oh! see! _____
Voyez! _____

Très vif, avec beaucoup d'entrain.

sans ralentir.

N.
ours! Oh, he is ours! The prince is ours! The prince _____
pris! Il est à nous! Le prince est pris! Le prince _____

D.
ours! Oh, he is ours! The prince is ours! The prince is ours! is ours!
pris! Il est à nous! Le prince est pris! Il est à nous! à nous!

M^{re}
de la
II.
Oh, he is ours! The prince is ours! The prince _____
Il est à nous! Le prince est pris! Le prince _____

P.
ours! Oh, he is ours! The prince is ours! The prince is ours! is ours!
pris! Il est à nous! Le prince est pris! Il est à nous! à nous!

Oh, see! _____ what an old fright is
roy - ez! _____ comme elle est fa - go .

Ser
les Dom.
ah! Ha! ha! ha! ha! what an old fright is
ah! ah! ah! ah! comme elle est fa - go .

Oh, see! _____ what an old fright is
roy - ez! _____ comme elle est fa - go .

cresc. - - - - - f

N.  *f*
 _____ is ours! Ah! _____
 _____ est pris! Ah! _____

D. 
 For us the throne and all its powers! _____
 A nous le trône et ses gran-deurs! _____

M^{me} de la H.  *f*
 _____ is ours! For us the throne and all
 _____ est pris! A nous le trône et ses


P. 
 For you the throne and all its powers! _____
 Pour vous le trône et ses gran-deurs! _____

 *f*
 she! _____ Ah! And look, _____ look at their
 té . . . e! Voyez! _____ quel-les fi-

Ser.
les Dom.

 *f*
 she! _____ Ah! And look, _____ look at their
 té . . . e! Voyez! _____ quel-les fi-

 *f*
 she! _____ Ah! And look, _____ look at their
 té . . . e! Voyez! _____ quel-les fi-

 *f* *m. d.*

animato.
en animant.

N. *ff* *all*
tout

D. *ff* *and* *all*
et *ses*

M^{re}
de la
II. *ff* *its powers!* *The* *throne* *and* *all*
grandeurs! *le* *trône* *et* *ses*

P. *ff* *and* *all* *its*
et *ses* *gran*

ff *fac* *es!* *Look* *at their* *fac*
gu *res!* *quel* *les* *fi* *gu*

Ser.
les Dom. *ff* *fac* *es!* *Look* *at their* *fac*
gu *res!* *quel* *les* *fi* *gu*

ff *fac* *es!* *Look* *at their* *fac*
gu *res!* *quel* *les* *fi* *gu*

en animant.
8 *ff*

N. all — is ours! For us the throne and all its powers! The
est — à nous! A nous! le trône et ses gran.deurs! le

D. its powers! For us the throne and all its powers! The
gran - - deurs! A nous! le trône et ses gran.deurs! le

M^{me} de la H. its powers! For us the throne and all its powers! The
gran - - deurs! A nous! le trône et ses gran.deurs! le

P. powers! For you the throne and all its powers! The
- - deurs! Pour vous! le trône et ses gran.deurs! le

- es! Ha! ha! ha! ha! Ha! ha! ha!
- res! Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

Ser. Dom. - es! Ha! ha! ha! ha! Ha! ha! ha!
- res! Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

- es! Ha! ha! ha! ha! Ha! ha! ha!
- res! Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

Largo.

N.
trône et ses gran - deurs! Partons!

D.
trône et ses gran - deurs! Partons!

M^{me}
de la
H.
trône et ses gran - deurs! Partons!

P.
trône et ses gran - deurs! Partons!

hal
ah!

Hurrah!
charmant!

Ser.
les Dom.
hal
ah!

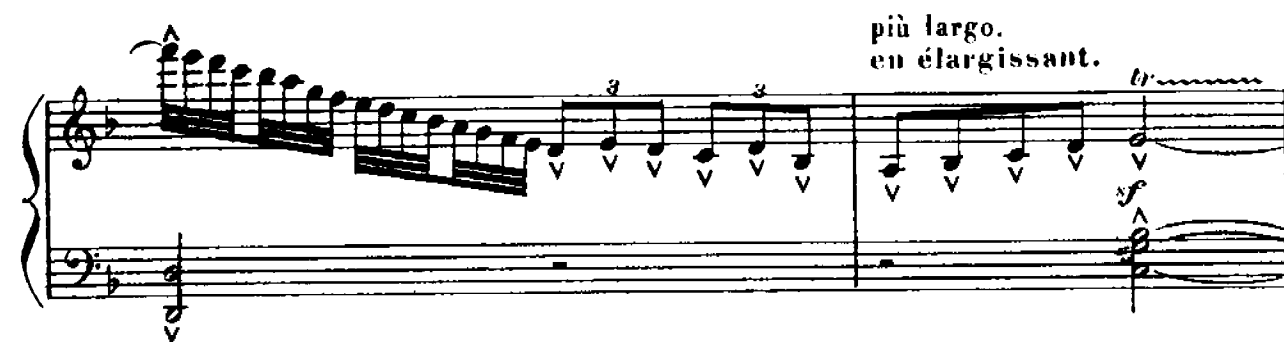
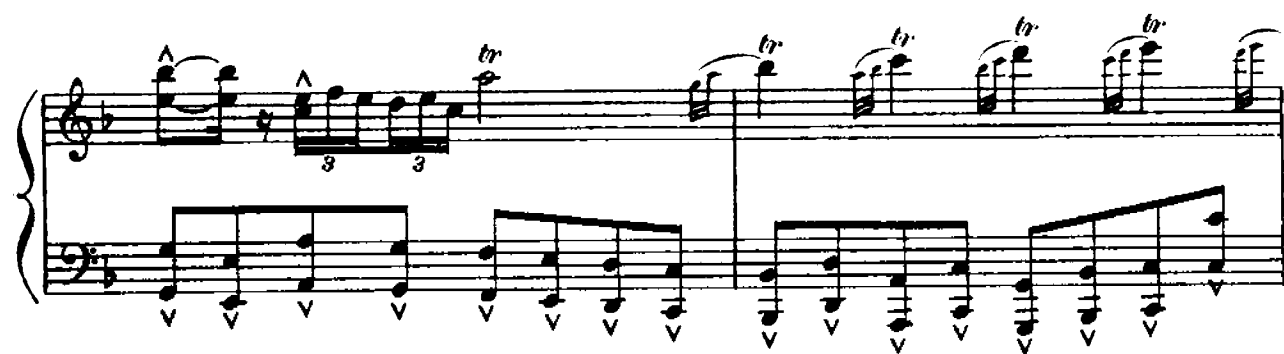
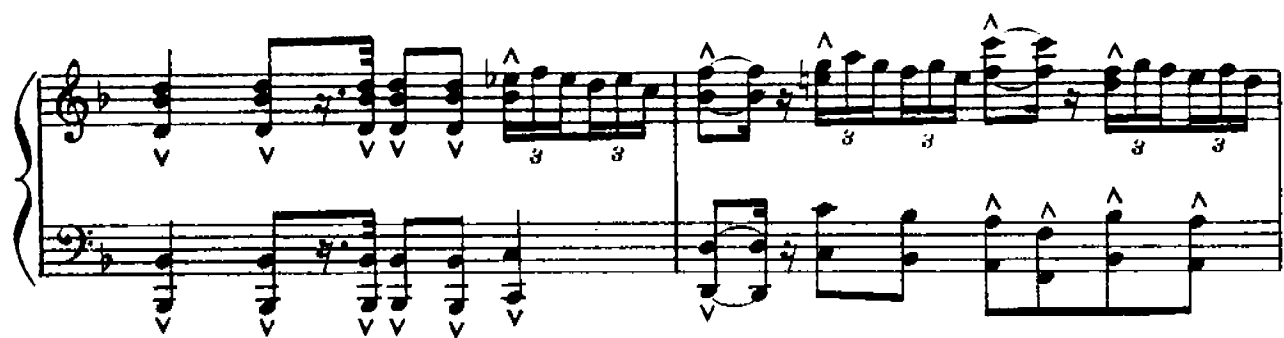
Hurrah!
charmant!

hal
ah!

Hurrah!
charmant!

Largo, 80 =

(General exit) (sortie générale)



più p *pp*

SCENE V.

a tempo melanconico - non lento. 66 = ♩.

d'une allure mélancolique - sans lenteur.

CINDERELLA appears
CENDRILLON paraît

pp m.g. dol.
mystérieux et calme.
misterioso e placido.

mf pp m.g.

CINDERELLA
CENDRILLON

(pensively) (pensive)
mf

Ah! But my sis - ters are
Ah! que mes sœurs sont heu -
Plus lent.
Piu lento.

dol. mf

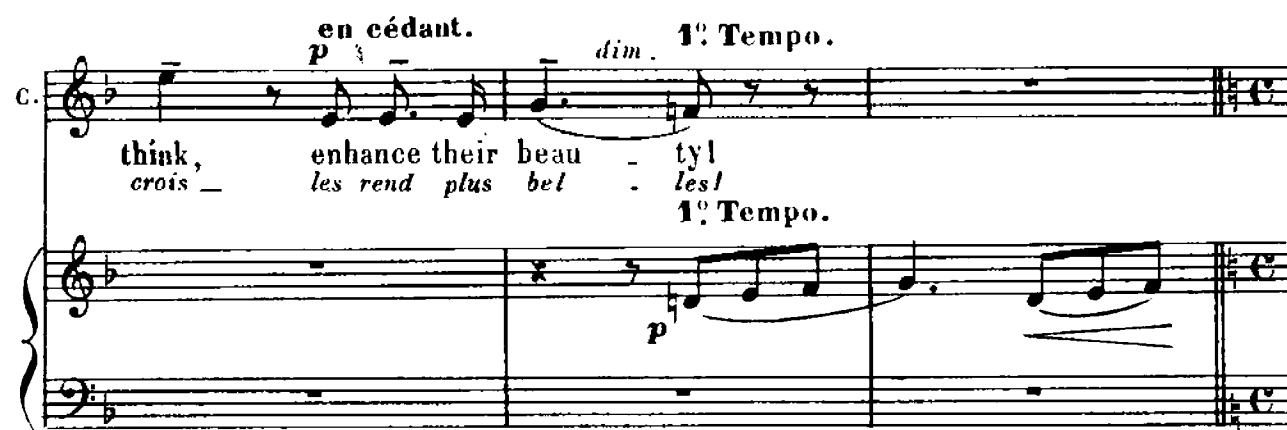
dim. più f

hap - - - py! No du - ty, but some new pleasure ev'ry day...
reu - - - sés! Pour el - les c'est cha - que jour nouveau plaisir...
Piu animato.
Plus animé.

c. 

Not e_ventime enough to make a wish have they... And their enjoyment must, I
 Et les n'ont pas le temps de former un dé_sir... Et le bonheur aus_si — je

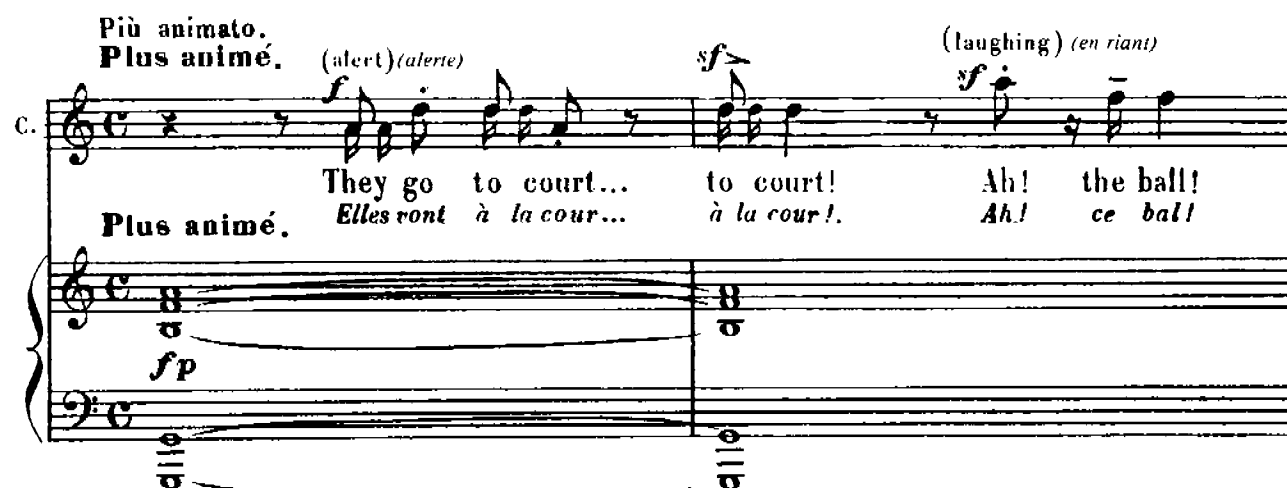
en cédant. *p* *dim.* 1^o Tempo.

c. 

think, enhance their beau_tyl
 crois — les rend plus bel — les!

1^o Tempo.

Più animato.
 Plus animé. (alert) (alerte) *sf* (laughing) (en riant) *sf*

c. 

Plus animé. They go to court... to court! Ah! the ball!
 Elles vont à la cour... à la cour! Ah! ce ball!

lightly.
 légèrement. *più f*

c. 

And ev'ry one from far and near will be there, Gather'd in the
 On y viendra de toutes les provin ces... En_tourant le

tempo vivace — senza troppo accelerare.
 d'une allure vive — sans trop presser.

c. *roy - al hall, No one below a marquis or a prince you'll see there...
trô - ne royal, Tous les Seigneurs seront au moins marquis ou prin - ces...*

p *f*

c. *And my sisters will be there, While I, in dreams, go
Et mes sœurs se - ront là... tan - dis que moi!.. je*

Un poco più calma Un peu plus calme *rall.*

p *più p*

c. *to it... But it's wrong, it is wrong Such dreams are wicked all!
ré - ve... Et j'ai tort, oui j'ai tort... ces ré - ves - là font mal!*

sf a Tempo. cedere. a Tempo.
en cedant

p *sf*

c. *For my work is here, and I have to do it.
Ma bête soigne est là qu'il faut que j'a - chève... re...*

*follow. ritenere.
suivez. en retenant.*

mf espressif. f p dim.
espressivo.

monotono tempo giusto *rall.*

78 tempo melanconico - non lento,
d'une allure mélancolique - sans lenteur.

(Simply; in the manner of a folk-song) (simple - dans un caractère de chant populaire)

p

Stay by the hearth, poor cricket stay,
Reste au foyer, petit grillon,
d'une allure mélancolique - sans lenteur.

pp

mf *p*

All empty hopes resign ——— ing!.. For not for
Ré-signe-toi, Gen-dril. le... Car ce n'est

più f

thee, for thee, is shin - - - ing One in
pas pour toi, que bril - - - le Le su -

pp

mf *p*

dim. *p*

spir. - ing or cheer-ful ray... Should not the gay butterflies
- perbe - et joy-eux ray-on... Ne vas-tu pas porter en -

pp

mf

m.g. left hand.

Beaucoup plus animé.

Beaucoup plus animé.

♩ = 100

*con anima.
très expressif.*

(With a sad smile) (avec un triste sourire)

cresc. *f*

c. be jealous of thee? For what, my poor maid, are you
vie au pa-pil-lon... A quoi penses-tu, pauvre
appassionato vivo.

mf *f*

pp *f* *senza ritenere.*
sans retenir.

c. pin-ing? Come, do not shirk! Cin d'rel - la, go to work!
fil-le? ré-si-gne-toi!... Tra-vail - le, Gen - drillon!...

pp *f* *sf* *sans retenir*

Lento. *Lent.* *a Tempo 1^o subito. 69 = ♩.*

c. Cind'rel - la, go to work!...
travail - le, Gen - drillon!...

Lento. *a Tempo 1^o subito.*

pp *f* *pp* *p*

mf *p* *rall.* *dim.*

c. Go to work!...
Gen - drillon!...

rall.

f *p*

Moderato
Modéré.

mf

There is some pleasure too in
C'est u-ne joie aus-si de

Modéré. 76 =

f *p* *p*

doing what is right...
fai-re son de-voir...

So let us clear the ta-ble, Oh dear, what a
Débarrassons la table et rangeons ce dres-

f *p* *sf* *p*

sight!
-soir...

p *sf* *p*

mf *p*

Dear me, upon my word, I am la-z-y to-night...
Je suis dé-ci-dé-ment pa-ressen-se ce soir...

più p *dim.* *p*

mf *più p* *p*

più f

c. It is no use, for I can hear the mu-sic strum - ming,
J'ai beau vouloir... j'entends tou-jours des bruits de fê-te...

legato. en liant. poco. rall.

c. The echoes of the ball in my poor head are hum - ming...
Dont les é-chostroublants bourdonnent dans ma tête...

1^o Tempo. (dans le même caractère mélancolique que précédemment)
1^{er} Mouv! (in the same sad way as before)
 (not too slowly) (et sans lenteur)

c. Stay by the hearth, poor cricket, stay,
Reste au foy - er, pe - tit gril - lon,

1^{er} Mouv! 69 = ♩

Molto più animato.
Beaucoup plus animé. 100 = ♩.
p léger - leggiero

c. All empty hopes resign - ing. Should not the gay butterflies
Ré-signè - toi, Cendrille! Ne vas-tu pas porter en
Beaucoup plus animé.

cresc. *f* *con anima.* *très expressif.* (with a sad smile) (avec un sourire triste)

c. be jealous of thee? For what, my poor maid, art thou
 - rie au pa-pil-lon... A quoi pen-ses-tu, pau-vre
 appassionato vivo.

mf *f*

pp *f* *senza ritenere.* *sans retenir.*

c. pin-ing? Come, do not shirk! Cin-d'rel-la, go to work!
 fil-le? ré-si-gne-toi!... Tra-vail-le, Gen-drillon!...

pp *sans retenir* *f* *sf*

Lento. *Lent.* *a Tempo 1^o subito.*

c. — Cind'rel-la, go to work!
 tra-vail-le, Gen-drillon!..

Lento. *a Tempo 1^o subito.*

pp *f* *pp* *p*

mf *p* *rall.* *dim.*

c. Go to work!
 Gen-drillon!..

f *p* *rall.*

Moderato.
Modéré.

(resolutely) (résolument)

C. **Modéré, 76 = ♩**

f *p*

Come, come! I have
Vo-yons, j'ai bien

C. done ev'ry-thing that needed do - ing,
fait tout ce que j'a-vais à fai - re,

p

C. *mf* And now, now I may rest.
p de puis me re-po - ser.

mf *p* *più p*

ritenuto *Lento.*
en retenant *Lent.*

pp *ppp*

How bright the moon is
Com-me la nuit est

p *pp* *2 Ped.*

*ben cantabile.
bien chanté.*

mf *3* *3* *3* *dim.* *pp*

glow - ing! And up on me the stars seem to smile down from the skies! —
clai - ré! Les é - toi - les ont l'air de me sou - rire... aux cieux!

dim. *pppp* *dol.*

(she comes back to the fireplace)
(elle revient près de la cheminée)

Moderato.
Modéré, 69 =
pp like a whisper.
comme un murmure.

p Why, how
C'est é . . .

7.

strange!... One would think... I can't be sleep-y...
tran - ge... *on di - rait* *que le sommeil...* *m'ac -*

p *dim.*

sure - - - ly... It cannot be the Sand - man...
ca - - - ble... *de ne suis plus à l'a - ge...*

poco *dolcissimo.*

(wearily) (*avec lassitude*)

C. *has come a round so ear - ly,* *As when I was a child,*
où le marchand de sa - ble *Ve - nait si tôt, ja - dis,*

C. *To close my eyes!...* *To*
fer - mer mes yeux... *Dor -*

dim. *pp*

C. *sleep...* *How gay one sometimes seems When a -*
- mons... *sou - vent, on est heu - reux Quand on*

ppp

(en s'endormant) *sleepily.**a Tempo - Lento.*

C. *sleep, and one dream the won - der - ful - lest dreams!..*
dort.. et qu'on fait des son - ges... mer - veil - leux!..

ppp *rall.* *a Tempo - Lento.*

follow. suivez. *pp*

(falling asleep) (*en dormant*) **pp** **rall.** **ppp** **Più lento.** **Plus lent, 56 =**

c. All empty hopes... re - sign - ing...
Ré - si - gne - toi... Cen - dril - le... **Plus lent.** (*very sweetly and simply*)
(*avec une grande douceur et simplicité*)

rall. **ppp** **2 Ped.**

rall. **poco. ppp**

a Tempo. **pppp** **rall.** **dim.**

Meno. lento. **Moins lent, 80 =** **pp** **ppp**

rall. **ppp**

SCENE VI

Moderato.

**Modéré, 80 = **

Moderato.
Modéré. 80 = ♩

p

mf

THE FAIRY
LA FEE

L'AFEE

p

Ah! _____ dearest child, _____ think'st thou that I care not For thy pa-
 Ah! _____ douce enfant, _____ ta plain.te légè . re comme l'ha-
 un poco più ritenuto.
 un peu plus reteuu.

pp

dol. **a Tempo.**

-thetic plaint? Nay, nay.
-lei, ne d'u - ne fleur,

a Tempo.

Straight to my heart
Vient de mon - ter

rapido 6 6 6 6

p *Ped.* ★

it found its way,
jus-qu'à mon cœur...

Ah, thy God mother sees and will pro-
Ta marraine te voit et te pro-

cedere,
en cédant.

follow.
suivez.

Ped.

a Tempo.

sf *p* *dol. tr#*

fect thee. Ah! despair
- tè - ge. Ah! es - pè

1st and 2^d SOPR. 1^{er} et 2^d SOP.

— THE SIX SPIRITS. — LES SIX ESPRITS. De - spair not!
Es - pè - rel!

3^d and 4th SOPR. 3^e et 4^e SOPR.

— AND THE CHORUS. — ET LE CHŒUR. De - spair not!
(in the distance - invisible) (au loin - invisible) Es - pè - rel!

1st and 2nd CONTR. 1^{er} et 2^d CONTR.

a Tempo.

p

a Tempo *più animato.*
(plus animé)

not!
- rel!

Come, fai - riessylphs and elves,
Syl - phes, Lu - tins, Pol - lets,

a Tempo (plus animé)

6 *6* *6* *6* *rapido* *fp*

My voice you must o - bey!..
aé - cou - rez à ma voix,
animato
en animant -

6 *6* *6* *6* *p* *fp*

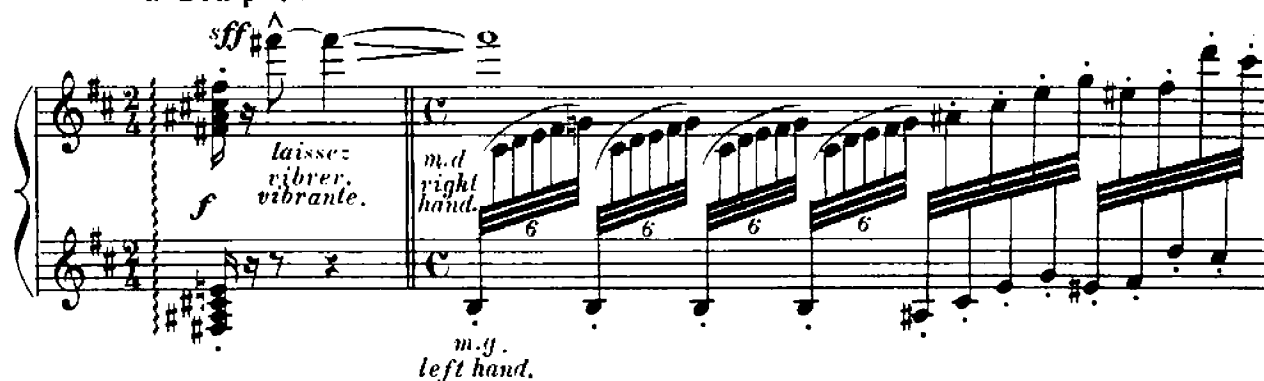
cedere.
en cédant.

F. 

From ev'ry quarter come, from near or distant pla - ces...
De tous les ho - ri - sons, à tra - vers les es - pa - ces...

suivez.
follow.

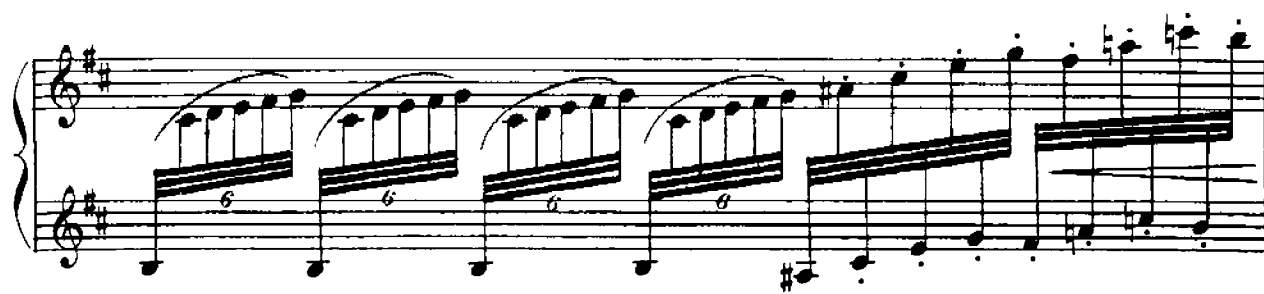
a Tempo. 80 = 

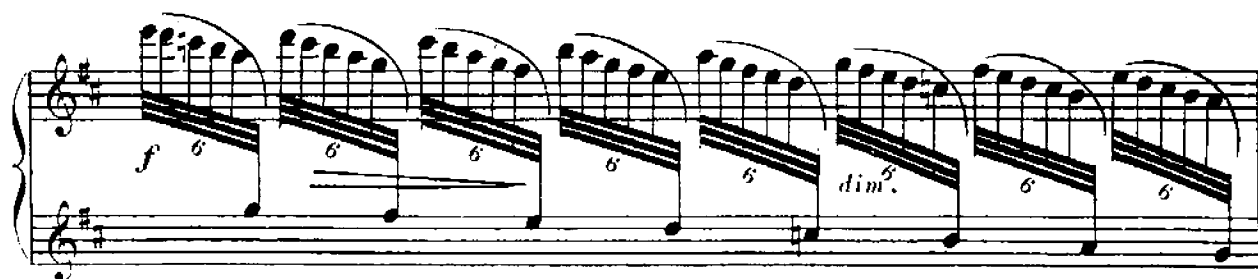
sf 

*laissez
vibrer.
vibrante.*

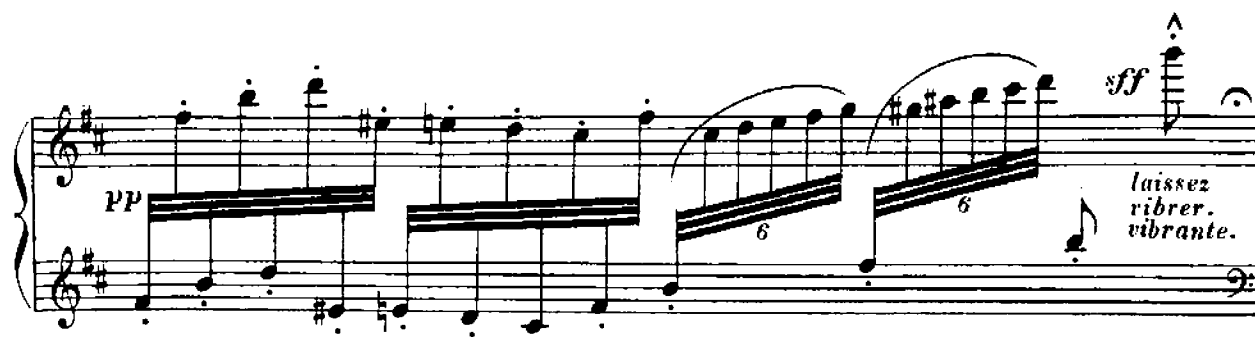
*m.d.
right
hand.*

*m.y.
left hand.*



f 

dim.

pp 

*laissez
vibrer.
vibrante.*

sf

—THE FAIRY (to the spirits and Elves) — LA FÉE (aux Esprits et aux Follets)

(authoritatively) (avec autorité)

And do precisely what I say,
Sui-vez ex- ac - te - ment mes lois,
a Tempo. (non lento.)

Sobringme hither all your tricks,
Ap. por-tez - moi tous vos ta - lents,

cedere,
en cédant.

and all your gra - - - ces!...
tou - tes vos grâ - - - ces!...

dim.

en cédant.

Molto moderato - con piacere.
Très modéré - avec charme.

ben cantabile.
bien chanté.

1st and 2^d SOP. 1^{er} et 2^d SOP.

ben cantabile.
bien chanté.

Tell us what you de - sire!
Que nous or - don - nes - tu?

3^d and 4th SOPR.
3^e et 4^e SOPR.

Tell us what you de - sire!
Que nous or - don - nes - tu?

1st and 2^d CONT. 1^{er} et 2^d CONTR.

ben cantabile.
bien chanté.

Tell us what you de -
Que nous or - don - nes -

50 =
Très modéré - avec charme.

pp

8^{va} bassa

THE FAIRY
LA FEE*ben cantabile, carezzante, con piacenza*
(*bien chanté, caressant, avec charme*)*p* *dol.*It's my de sire this charming maiden
de veu^x que cette en-fant charman-te— We await your commands. —
— Nous é-cou-tons tes lois.— We await your commands. —
— Nous é-cou-tons tes lois.sire! We await your commands. —
tu? Nous é-cou-tons tes lois.*sost.*8^a bassayou see there,
que voi-ciBe this day forth without a care 'Tis my wish!
Soit au-jour-d'hui hors de sou-ci. de lèveux!cedere.
en cédant.*a Tempo.*— 'Tis my will!
— de lèveux!
— en cédant.And, that by you most gorgeously at-tired, She shall
Et que par vous, splen-di-de-ment pa-ré-e, Elle con-*dim.**pp*

cedere.
en cédant. a Tempo.

p *ten.* *dim.*

F. have at last — love and joy, af — ter all,
naïsse en — fin — le bon — heur à son tour.

p *dim.* *mf* *pp*

eu cédant. a Tempo.

Un poco più animato.
Un peu plus animé.

f

F. Un peu plus animé, 72 = I wish — that at the palace
de reux — qu'aux fêtes de la

f *brillant.* *brillante.* *mf* *sf* *f* *f*

F. ball — She shall reign as the belle, — The most greatly ad —
Cour — Et, le soit la plus belle — et la plus ad — mi.

mf *sf* *f*

p *f*

F. — mired. — As the belle, — as the
— ré — e. La plus bel — le, la plus

pp *pp*

cedere. en cédant. p *a Tempo. f*

belle!
bel -

'Tis my wish! 'Tis my will! brillante.
le! de le'voux! de le'voux! brillant.

f en cédant. a Tempo. f

cedere. en cédant.

p tr *p* *pp* *mf* *dim*

Ah!
ah!

O, my Cin -
O, ma pe -

en cédant.

mf dim.

a Tempo 1^o 50 = ♩

pp *dol.*

- d'rella, dearest child My pretty, in nocent flow'r, O'er thee I watch, — O
- ti, te Cendrillon, fleur d'innocence et d'amour, Sur toi je veille, — ô

a Tempo 1^o

cedere. en cédant. più animato. a Tempo plus animé.

Cind'rel - la!
Cen - dril - lon!
sup.

DISTANT VOICES
VOIX LOINTAINES

pp *dol.*

en cédant. a Tempo plus animé.

Yes, a vision en - chant - ing!
Vi - si - on ra - vis - san - tel

72 = ♩

pp *pppp* *ppp*

THE FAIRY — LA FEE

*p*THE SIX SPIRITS
LES SIX ESPRITS1st and 2d SOP.
1er et 2nd SOP.*pp**pp*Ah!
Ah!3d and 4th SOP.
3e et 4e SOP.*pp**pp**pp**pp*1st and 2d CONTR.
1er et 2nd CONTR.*pp**pp**pp**pp*Cin - d'rel - la, you shall be the belle with - out a ri - val!
Cen - dril - lon, tu se - ras la beau - té sans pa - reil - le!Cin - d'rel - la, you shall be the belle with - out a ri - val!
Cen - dril - lon, tu se - ras la beau - té sans pa - reil - le!*dol.**tr*DISTANT VOICES
VOIX LOINTAINES*pp*Oh, marvel of mar - vels!
E - tou man - te mer - reil - le!*pp**pp**pppp**pp**pp**pp**pp**pp**pp*Cin - d'rel - la, you shall be the belle with - out a
Cen - dril - lon, tu se - ras la beau - té sans pa -Cin - d'rel - la, you shall be the belle with - out a
Cen - dril - lon, tu se - ras la beau - té sans pa -Cin - d'rel - la, you shall be the belle with - out a
Cen - dril - lon, tu se - ras la beau - té sans pa -Cin - d'rel - la, you shall be the belle with - out a
Cen - dril - lon, tu se - ras la beau - té sans pa -Cin - d'rel - la, you shall be the belle with - out a
Cen - dril - lon, tu se - ras la beau - té sans pa -Cin - d'rel - la, you shall be the belle with - out a
Cen - dril - lon, tu se - ras la beau - té sans pa -Cin - d'rel - la, you shall be the belle with - out a
Cen - dril - lon, tu se - ras la beau - té sans pa -Cin - d'rel - la, you shall be the belle with - out a
Cen - dril - lon, tu se - ras la beau - té sans pa -Cin - d'rel - la, you shall be the belle with - out a
Cen - dril - lon, tu se - ras la beau - té sans pa -

DISTANT VOICES
VOIX LOINTAINES.

ah!
ah!

1st SOP.
1er SOP.

Oh mar - vel!
merveil - le!

2nd SOP.
2e SOP.

ri - val! Cinderel - la! Cinder - ella!
reil - le! Cendrillon! Cendril - lon!

3rd SOP.
3e SOP.

ri - val! Cinderel - la! Cinder - ella!
reil - le! Cendrillon! Cendril - lon!

4th SOP.
4e SOP.

ri - val! Cinderel - la! Cinder - ella!
reil - le! Cendrillon! Cendril - lon!

1st CONT.
1er CONT.

ri - val! Cinderel - la! Cinder - ella!
reil - le! Cendrillon! Cendril - lon!

2nd CONT.
2e CONT.

ri - val! Cinderel - la! Cinder - ella!
reil - le! Cendrillon! Cendril - lon!

ri - val! Cinderel - la! Cinder - ella!
reil - le! Cendrillon! Cendril - lon!

en cédant.

Vif (à un temps)

ppp

p

8^a hasse -

(the Elves gather, attentively, near the Fairy)
(les Follets se groupent, attentifs, auprès de la Fee)

THE FAIRY (to the Elves)
LA FÉE (aux Follets)

mf

That a web you may weave, magical, silk - y
Pour en faire un tis - su ma - gi - que - ment soy -

p

(without taking breath)
(sans respirer)
cresc.

f

fine Of which her dresses you shall make, —
eur dont vous com - po - se - rez sa ro - be

p *sf* *p*

mf

With skillful hand you first will have — to take — From
Que vo - tre main a - droit - e - ment dé - robe aux

f *p*

f

all the stars that shine — What's il - lu - sive and
as tres ra - di - eur La sub - ti - le splen -

F. *f*

fair in their bright rays di - vine!
 - leur de leurs ray - ons joy - eux!

rall. a Tempo.

F. *p*

Of moon - beams pale take you al - so a share.
 Au clair de lune em - prun - tez ses pâ - leurs.
 suivez.

F. *mf*

en dehors, bien chanté et expressif.

From the rain - bow
 Em - prun - tez à

F. *p*

bring the gems that flash and trem - ble,
 l'arc en - ciel ses har - mo - ni - es,

F. *p*

And as for her bou - quet, be sure that
 Et que pour son bou - quet par vous soient

mf *p*

F. *tr*

you as - sem - ble,
 ré - u - ni - es,

mf

F. *mf*

As a phil - ter of love,
 En un phil - tre d'a - mour,

pp *mf* *pp*

F. *dim.* *p*

all the sweet - est of per - fumes.
 les sen - teurs les plus dou - ces!

mf *pp*

(to a group of Elves) (à un groupe de Follets)

F. *f* And you, *f* Et vous, *f*

pp *pp* *de même*

F. *tr* *8* *f* *pp* *de même*

gomake read-y the car - riage! *f*
 pré-pa - rez l'at - te - la - ge!

(to an Elf) (à un Follet)

A SPRITE. UN ESPRIT
(quickly) (vivement)

F. You, *f* you shall drive the coach, *f* And I? *f*
 Toi, *f* tu se - ras co - cher. *f* Et moi?

THE FAIRY (to the Sprite)
LA FÉE (à l'Esprit)

(to other Elves) (à d'autres Follets)

F. You'll be a page *f* Pos - tilions all *f*
 Tu se - ras pa - ge! *f* Et vous se - rez *f*

cresc.

F. *the rest may be!*
les pos. til - lons!

cresc.

Ped.

Même mouv! Vif. (à un temps)

*1st SOP.
1er SOP.* *bien chanté.*

p
Now all the lit - tle birds their swift - est wings shall
Tous les pe - tits oi - seaux nous pré - te - ront leurs

*2nd SOP.
2d SOP.*

p
Now all the lit - tle birds their swift - est wings shall
Tous les pe - tits oi - seaux nous pré - te - ront leurs

*3rd SOP.
3e SOP.*

p
Now all the lit - tle birds their swift - est wings shall
Tous les pe - tits oi - seaux nous pré - te - ront leurs

*4th SOP.
4e SOP.*

p
Now all the lit - tle birds their swiftest wings shall
Tous les pe - tits oi - seaux nous pré - te - ront leurs

*1st CONT.
1er CONT.*

p
Now all the lit - tle birds their swiftest wings shall
Tous les pe - tits oi - seaux nous pré - te - ront leurs

*2nd CONT.
2d CONT.*

p
Now all the lit - tle birds their swiftest wings shall
Tous les pe - tits oi - seaux nous pré - te - ront leurs

Même mouv! Vif. (à un temps)

p

The image shows a page from a musical score for 'The Battle of Tewkesbury'. It includes vocal parts for the 1st and 2nd Grands Chœurs and a piano accompaniment. The music is in G major (one sharp) and 4/4 time. The lyrics are in English and French. The piano part features a prominent melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand.

1st Gr. 1er Gr.

f send us, *f* In - sects frail as our
ai - les, Les cour - siers se - ront

p

2nd Gr. 2d Gr.

f send us, *f* In - sects frail as our
ai - les, Les cour - siers se - ront

pp

f send us, *pp* As our steeds there shall
ai - les, Les coursiers se - ront

f send us, *pp* As our steeds there shall
ai - les, Les coursiers se - ront

f send us, *p*

The image displays a musical score for the piece "The Insects" by Charles Ives. The score is arranged for a vocal ensemble and piano accompaniment. The vocal parts are divided into two groups: the 1st Grade (1st Gr.) and the 2nd Grade (2d Gr.). The piano part is written for a grand piano (mf).

The key signature is D major (two sharps: F# and C#). The time signature is 4/4. The score is written in a single system with multiple staves. The vocal parts are written in treble clef, and the piano part is written in grand staff (treble and bass clef).

The lyrics for the vocal parts are:

1st Gr. / 2d Gr.: steeds their speed shall lend us, les, in sec tes fré -

2d Gr.: insects frail at tend us, les, in sec tes fré -

The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand, with various dynamic markings (mf, p) and articulation (accents, slurs).

p

Moth, and midg - et, and hon - ey -
 Les pha - lè - nes, les pa - - pil -

1st Gr.
 1er Gr.

p

Moth, and midg - et, and hon - ey -
 Les pha - lè - nes, les pa - - pil -

p

Moth, and midg - et, and hon - ey -
 Les pha - lè - nes, les pa - - pil -

2nd Gr.
 2d Gr.

p

Moth and midg - et,
 Les pha - lè - nes, but terflies,
 pa - pil - lons,

p

Moth and midg - et,
 Les pha - lè - nes, but terflies,
 pa - pil - lons,

p

Moth and midg - et,
 Les pha - lè - nes, dragonflies,
 pa - pil - lons,

- 'bee,
 - lons,

1st Gr.
 1er Gr.

- bee,
 - lons,

- bee,
 - lons,

- bee,
 - lons,

2nd Gr.
 2d Gr.

They shall serve
 its se - ront as our steeds.
 les coursiers.

as our steeds,
 les coursiers,

as our steeds.
 les coursiers.

They shall serve
 its se - ront as our steeds.
 les coursiers.

p Al - - so the spi - ders and the
Et - - les le - gè - res de - - moi -

1st Gr.
1st Gr.

p Al - - so the spi - ders and the
Et - - les le - gè - res de - - moi -

p Al - - so the spi - ders and the
Et - - les le - gè - res de - - moi -

mf Moth and midg-et,
et pha - le - nes,

2nd Gr.
2d Gr.

p And the bee - tles,
de - moi - sel - les,

mf Moth and midg-et,
et pha - le - nes,

mf Moth and midg-et,
et pha - le - nes,

p *sf* *p* *f*

p bee - tles.
sel - les.

1st Gr.
1st Gr.

p bee - tles.
sel - les.

p bee - tles.
sel - les.

dim. *dim.* *dim.*

p dragonflies,
pa - pil - lous,

pp butterflies.
pa - pil - lous.

2nd Gr.
2d Gr.

p butterflies,
pa - pil - lous,

pp butterflies.
pa - pil - lous.

pp butterflies.
pa - pil - lous.

pp butterflies.
pa - pil - lous.

p *dim* *pp*

THE FAIRY
LA FÉE*mf*

Ah!

Ah!

Ah!

Ah!

For skil - ful work - ers, you,
Ha - bi - les ar - ti - sans,

Bring us your webs and
Four - nis - sez - nous des

For skil - ful work - ers, you,
Ha - bi - les ar - ti - sans,

Bring us your webs and
Four - nis - sez - nous des

For skil - ful work - ers, you,
Ha - bi - les ar - ti - sans,

Bring us your webs and
Four - nis - sez - nous des

For skil - ful work - ers, you,
Ha - bi - les ar - ti - sans,

Bring us your webs and
Four - nis - sez - nous des

For skil - ful work - ers, you,
Ha - bi - les ar - ti - sans,

Bring us your webs and
Four - nis - sez - nous des

For skil - ful work - ers, you,
Ha - bi - les ar - ti - sans,

Bring us your webs and
Four - nis - sez - nous des

en dehors, bien chanté et expressif.

f sonore.*mf*

Ped.

* Ped.

*

3

3

3

3

E

p Ah! —
Ah —

f jew - el - ry, — Be off, and plun - der hill
pier - re - ri - es, Al - lez en bu - ti - nant

1st Gr.
1st Gr.

f jew - el - ry, — Be off, and plun - der hill
pier - re - ri - es, Al - lez en bu - ti - nant

f jew - el - ry, — Be off, and plun - der hill
pier - re - ri - es, Al - lez en bu - ti - nant

f jew - el - ry, — Be off, and plun - der hill
pier - re - ri - es, Al - lez en bu - ti - nant

2nd Gr.
2d Gr.

f jew - el - ry, — Be off, and plun - der hill
pier - re - ri - es, Al - lez en bu - ti - nant

f jew - el - ry, — Be off, and plun - der hill
pier - re - ri - es, Al - lez en bu - ti - nant

f *p*

F.

Ah!
Ah!

mf and ——— vale and lea, ———
dans ——— les prai - ri - es,

mf and ——— vale and lea, ——— *p* hop - -
dans ——— les prai - ri - es, ci - -

mf and ——— vale and lea, ——— *p* Grass - -
dans ——— les prai - ri - es, Coc - -

mf and ——— vale and lea, ———
dans ——— les prai - ri - es,

mf and ——— vale and lea, ——— *p* hop - -
dans ——— les prai - ri - es, ci - -

mf and ——— vale and lea, ——— *p* Grass - -
dans ——— les prai - ri - es, Coc - -

8- *sf* *pp* *sf*

mf *f* *sf* *pp*

3 3 3

F.

f p *p* *f p*

pers, And fire - flies bright.
- nel - les et vers lui - sants.

1st Gr.
1st Gr.

p *f p*

And fire - flies bright.
et vers lui - sants.

p *f p*

And fire - flies bright.
et vers lui - sants.

f p *p* *f p*

pers, And fire - flies bright.
- nel - les et vers lui - sants.

2nd Gr.
2nd Gr.

p *f p*

And fire - flies bright.
et vers lui - sants.

p *f p*

And fire - flies bright.
et vers lui - sants.

8-

pp *sf* *pp* *sf* *pp* *sf* *pp* *sf* *pp* *sf*

F. *p* The humming-birds
Les mou-che-rons,

pp *sf*
Let the hum-ming-birds
Que les mou-che-rons,

pp *sf*
Let the hum-ming-birds
Que les mou-che-rons,

pp *sf*
Let the hum-ming-birds
Que les mou-che-rons,

pp
Hummingbirds,
Mou-che-rons,

sf
Hummingbirds,
Mou-che-rons,

pp
Hummingbirds,
Mou-che-rons,

нар *f* *pp* *f*

F. *p* And beetles shine Like
les sca. ra. bé. es, E.

pp and the bee - tles shine — As bright as spark - ling
et les sca. ra. bé. es E. ga. lent des ru.

pp and the bee - tles shine — As bright as spark - ling
et les sca. ra. bé. es E. ga. lent des ru.

pp and the bee - tles shine — As bright as spark - ling
et les sca. ra. bé. es E. ga. lent des ru.

pp And the beetles
Sca. ra. bé. es,

f And the beetles Diamonds white,
Sca. ra. bé. es, Di. a. mants,

pp And the beetles Diamonds white,
Sca. ra. bé. es, Di. a. mants,

pp *f* *pp*

f rubies red and diamonds white!
p - ga - lent les scin - til - le - ments!

p gems like gems of pur - est light.
f - bis les purs scin - til - le - ments.

1st Gr.
 1er Gr.
p gems like gems of pur - est light.
f - bis les purs scin - til - le - ments.

p gems like gems of pur - est light.
f - bis les purs scin - til - le - ments.

p Diamonds bright
 Di - a - mants,
p Ruby bright.
 scintil - lants.

2nd Gr.
 2d Gr.
f sparkling light.
 scin - til - lants.

p purest light,
 scintil - lants,

f *pp*

F.

pp *f*

Make ev' - ry tear of night shine with the light
 Aux lar - mes de la nuit don - nez l'é - clat

1st Gr.
1st Gr.

pp *f*

Make ev' - ry tear of night shine with the light
 Aux lar - mes de la nuit don - nez l'é - clat

pp *f*

Make ev' - ry tear of night shine with the light
 Aux lar - mes de la nuit don - nez l'é - clat

pp *f*

Make ev' - ry tear of night shine with the light
 Aux lar - mes de la nuit don - nez l'é - clat

2nd Gr.
2d Gr.

pp *f*

Make ev' - ry tear of night shine with the light
 Aux lar - mes de la nuit don - nez l'é - clat

pp *f*

Make ev' - ry tear of night shine with the light
 Aux lar - mes de la nuit don - nez l'é - clat

pp *f*

de même

pp *f*

F. *p* And you must light
E clai. rez son

p dim. pp
of diamond white! And to il lu mi -
des di a. mants. Et pour é clai rer

1st Gr.
1er Gr. *p dim. pp*
of diamond white! And to il lu mi -
des di a. mants. Et pour é clai rer

p dim. pp
of diamond white! And to il lu mi -
des di a. mants. Et pour é clai rer

p dim. pp
of diamond white! And to il lu mi -
des di a. mants. Et pour é clai rer

2nd Gr.
2d Gr. *p dim. pp*
of diamond white! And to il lu mi -
des di a. mants. Et pour é clai rer

p dim. pp
of diamond white! And to il lu mi -
des di a. mants. Et pour é clai rer

p *sf* 8^{va}
p

F.

her way, _____ bright with many a
 che- min _____ a rec des lu-ci-

- nate her way, _____ You must con- ceal un- num- bered
 son che- min, _____ Vous ca- che- rez des lu- ci-

1st Gr.
1er Gr.

- nate her way, _____ You must con- ceal un- num- bered
 son che- min, _____ Vous ca- che- rez des lu- ci-

- nate her way, _____ You must con- ceal un- num- bered
 son che- min, _____ Vous ca- che- rez des lu- ci-

- nate her way, _____ You must con- ceal un- num- bered
 son che- min, _____ Vous ca- che- rez des lu- ci-

2nd Gr.
2d Gr.

- nate her way, _____ You must con- ceal un- num- bered
 son che- min, _____ Vous ca- che- rez des lu- ci-

- nate her way, _____ You must con- ceal un- num- bered
 son che- min, _____ Vous ca- che- rez des lu- ci-

f *p* *f* *p* *f*

Score for a vocal ensemble (Soprano, Alto, Tenor 1, Tenor 2, Bass 1, Bass 2) and piano. The music is in G major (one sharp) and 4/4 time. The vocal parts are marked *p* (piano). The lyrics are: glow - o - worm - les, In ev' - ry Au fond des.

Vocal Parts:

- Soprano (S):** *p* glow - o - worm - les.
- Alto (A):** *p* glow - o - worm - les, In ev' - ry Au fond des
- 1st Tenor (1st Gr. 1st Gr.):** *p* glow - o - worm - les, In ev' - ry Au fond des
- 2nd Tenor (2nd Gr. 2d Gr.):** *p* glow - o - worm - les, In ev' - ry Au fond des
- Bass 1:** *p* glow - o - worm - les, In ev' - ry Au fond des
- Bass 2:** *p* glow - o - worm - les, In ev' - ry Au fond des

Piano Part: *p* The piano accompaniment features arpeggiated chords in the right hand and sustained chords in the left hand, providing harmonic support for the vocalists.

[illegible]

THE FAIRY
LA FÉE

mf

All ready there?
Tout est donc prêt.

pp *p* *pp*

(to Cinderella who is still asleep) (*à Cendrillon, toujours endormie*)

p
Now thou must wake, my dear - est!
E - veil - le - toi, pe - ti - te!

(to Cinderella.) (*à Cendrillon*)

p
It is thy god - mo -
C'est ta mar - rai - ne

p
It is thy god - mo -
C'est ta mar - rai - ne

p
It is thy god - mo -
C'est ta mar - rai - ne

p
It is thy god - mo -
C'est ta mar - rai - ne

p
It is thy god - mo -
C'est ta mar - rai - ne

p
It is thy god - mo -
C'est ta mar - rai - ne

p *p* *mf*

1st Gr.
1er Gr.2nd Gr.
2d Gr.

F.

pp

O Cin-der - el - la!
O Cen-dril - lon! —

f

-ther thou hear - est,
qui tin - ri - te.

pp

O Cin-der - el - la!
O Cen-dril - lon! —

1st Gr.
1er Gr.

f

-ther thou hear - est,
qui tin - ri - te.

pp

O Cin-der - el - la!
O Cen-dril - lon! —

f

-ther thou hear - est,
qui tin - ri - te.

pp

O Cin-der - el - la!
O Cen-dril - lon! —

f

-ther thou hear - est,
qui tin - ri - te.

pp

O Cin-der - el - la!
O Cen-dril - lon! —

2nd Gr.
2d Gr.

f

-ther thou hear - est,
qui tin - ri - te.

pp

O Cin-der - el - la!
O Cen-dril - lon! —

f

-ther thou hear - est,
qui tin - ri - te.

pp

O Cin-der - el - la!
O Cen-dril - lon! —

f

3

2 Ped. ☆ 2 Ped. ☆

F. Fair-est of all! Wilt thou go to the pal-aceball?
ô fleur d'a-mour! On t'at-tend au bal de la Cour!

Fair-est of all! Wilt thou go to the pal-aceball?
ô fleur d'a-mour! On t'at-tend au bal de la Cour!

1st Gr. Fair-est of all! Wilt thou go to the pal-aceball?
 1st Gr. *ô fleur d'a-mour! On t'at-tend au bal de la Cour!*

Fair-est of all! Wilt thou go to the pal-aceball?
ô fleur d'a-mour! On t'at-tend au bal de la Cour!

Fair-est of all! Wilt thou go to the pal-aceball?
ô fleur d'a-mour! On t'at-tend au bal de la Cour!

2nd Gr. Fair-est of all! Wilt thou go to the pal-aceball?
 2d Gr. *ô fleur d'a-mour! On t'at-tend au bal de la Cour!*

Fair-est of all! Wilt thou go to the pal-aceball?
ô fleur d'a-mour! On t'at-tend au bal de la Cour!

2Ped. ✱ Ped.

dim. *mf* *pp*

F. The gods have heard thy prayers.
Tes vœux sont ex - au - cés.

dim. *mf* *pp*

The gods have heard thy prayers.
Tes vœux sont ex - au - cés.

dim. *mf* *pp*

1st Gr. The gods have heard thy prayers.
1er Gr. Tes vœux sont ex - au - cés.

dim. *mf* *pp*

The gods have heard thy prayers.
Tes vœux sont ex - au - cés.

dim. *mf* *pp*

The gods have heard thy prayers.
Tes vœux sont ex - au - cés.

dim. *mf* *pp*

2nd Gr. The gods have heard thy prayers.
2d Gr. Tes vœux sont ex - au - cés.

dim. *mf* *pp*

The gods have heard thy prayers.
Tes vœux sont ex - au - cés.

mf *pp* *ppp* *p*

mf - *pp* *ppp*

The gods have heard thy prayers. Therefore, a - wake! Awake, a -
Tes vœux sont ex - au - cés. E - veil - le - toi! E - veil - le -

mf - *pp* *ppp*

The gods have heard thy prayers. Therefore, a - wake! Awake, a -
Tes vœux sont ex - au - cés. E - veil - le - toi! E - veil - le -

mf - *pp* *ppp*

The gods have heard thy prayers. Therefore, a - wake! Awake, a -
Tes vœux sont ex - au - cés. E - veil - le - toi! E - veil - le -

mf - *pp* *ppp*

The gods have heard thy prayers. Therefore, a - wake! Awake, a -
Tes vœux sont ex - au - cés. E - veil - le - toi! E - veil - le -

mf - *pp* *ppp*

The gods have heard thy prayers. Therefore, a - wake! Awake, a -
Tes vœux sont ex - au - cés. E - veil - le - toi! E - veil - le -

mf - *pp* *ppp*

The gods have heard thy prayers. Therefore, a - wake! Awake, a -
Tes vœux sont ex - au - cés. E - veil - le - toi! E - veil - le -

mf - *pp* *ppp*

The gods have heard thy prayers. Therefore, a - wake! Awake, a -
Tes vœux sont ex - au - cés. E - veil - le - toi! E - veil - le -

mf *pp* *ppp* *ppp* *ppp*

8- 8- 8- 8- 8-

8^{va} basso 8^{va} basso

F.

-wake, my dear! Awake, a - wake!
toi! pe - tite! É-veil - le - toi!

-wake, my dear! Awake, a - wake!
toi! pe - tite! É-veil - le - toi!

1st Gr.
1st Gr.

-wake, my dear! Awake, a - wake!
toi! pe - tite! É-veil - le - toi!

-wake, my dear! Awake, a - wake!
toi! pe - tite! É-veil - le - toi!

-wake, my dear! Awake, a - wake!
toi! pe - tite! É-veil - le - toi!

2nd Gr.
2nd Gr.

-wake, my dear! Awake, a - wake!
toi! pe - tite! É-veil - le - toi!

-wake, my dear! Awake, a - wake!
toi! pe - tite! É-veil - le - toi!

ppp

CINDERELLA (dreaming)
CENDRILLON (en rêvant)

en cédant. - - - Très lent. $12/8$

At last...
En-fin...

pp

Très lent. $56 = \text{♩}$

ppp

Moins lent.

I am to have some lights, — af-ter all... —
Je con-naî-trai... le bon-heur — à mon tour... —

Moins lent. $80 = \text{♩}$

pp

rall. - - -

But one can't go to court, to a ball, all — in-tat-ters!
On ne va pas au bal... à la Cour, en — guenil-le...

dim.

più pp

solvez

Animé vif. (avec entrain)

$138 = \text{♩}$ 8

ff

sf

sf

sf

sf

CINDERELLA (waking.) CENDRILLON (s'éveillant)

f

Good heav_ens! Ah! Am I
Que rois - je? ah! suis - je

sp

p

toujours avec animation, fébrilement

(with amazement and delight at seeing herself so superbly dressed)
(avec stupeur et joie en se voyant superbement parée)

c.

mad? Can this be gold that glitters.. For the ug - ly smock that I
fol - le? Est - ce de l'or qui bril - le? A la pla - ce de mon hail -

piu f

(laughing aloud)
(riant aux éclats)

(quickly, prettily)
(vivement, gentiment)

c.

wore? This magni - fi - cent dress! Hal Hal Hal Hal Cinder - el - la
- lon... Get - te ro - be splen - di - de! Ah! ah! ah! ah! Je ne suis plus

(lightly and vivaciously, with volubility)
(léger et vif, avec volubilité)

rall.

c.

sf *p* *sf* *ten.*

is no more Nor Lucette... I'm a princess... I'm a queen! oh! I'm a queen! a queen! some queen or other!
Cendrillon... Ni Lucette... Je suis princes - se - je suis rei - ne! je suis rei - ne! rei - ne! reine! reine!

p

suivez

en cédant. *più f* **vivement sans respirer** *p* (with effusive tenderness) *mf* **Lent.** *p* **rall.** *pp*

Ah! — my thanks! my thanks! Kind fair-y God —
 Ah! — mer-ci! mer-ci! Bon-ne mar-rai —

Lent. **rall.**

f suivez *mf* *p* *pp*

Animé vif. **Alerte modéré.** *f*

THE FAIRY (to CINDERELLA)
 LA FÉE (à CENDRILLON)

mother! —
 ne! —

Animé vif. **Alerte modéré.** *f*

Now hark-en well,
 É-cou-te bien, —

104 =

p

F.

When chimes the midnight peal, I wish that you should be back here a.
 Quand son-ne-ra mi-nuit, I-ci, je veux que tu sois re-re.

F.

— gain. —
 — nu — e.

légèr mystérieux bien rythmé. *pp*

pp

So, —
 Done, —

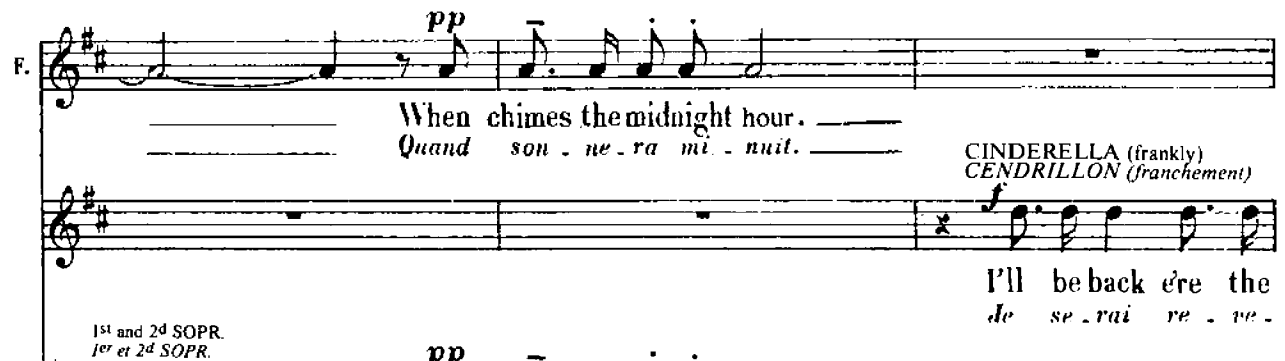
F. 

no mat - ter what plea - sures there may be to de -
 par quel - que plai - sir que tu sois re - te -

F. 

tain you, Now mind! back from the ball you steal.
 - nu - e, Du bal tu par - ti - ras sans bruit.

dim. *p*

F. 

pp

When chimes the midnight hour.
 Quand son - ne - ra mi - nuit.

CINDERELLA (frankly)
 CENDRILLON (franchement)

I'll be back ere the
 Je se - rai re - ve -

1st and 2d SOPR.
 1er et 2d SOPR.

THE SIX SPIRITS
 LES SIX ESPRITS

pp

When chimes the midnight peal.
 Quand son - ne - ra mi - nuit.

pp


When chimes the midnight peal.
 Quand son - ne - ra mi - nuit.

pp

When chimes the midnight peal.
 Quand son - ne - ra mi - nuit.

3rd and 4th SOPR.
 3e et 4e SOPR.

1st and 2nd CONTR.
 1er et 2d CONTR.



1^{er} GROUPE
1st GROUP.

F. *f* Remember well!
Souviens-toi bien.

C. chime.
nu e.

1st SOPR. *f* Remember well!
Souviens-toi bien.

2nd SOPR. *f* Remember well!
Souviens-toi bien.

3rd SOPR. *f* Remember well!
Souviens-toi bien.

4th SOPR. *f* Remember well!
Souviens-toi bien.

2^d GROUPE
2nd GROUP.

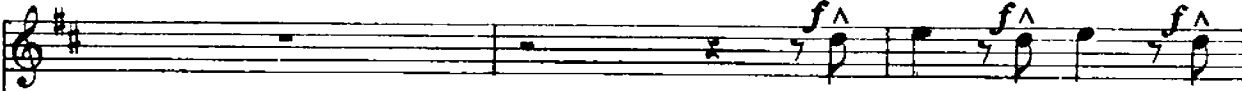
1st CONTR. *f* Remember well!
Souviens-toi bien.

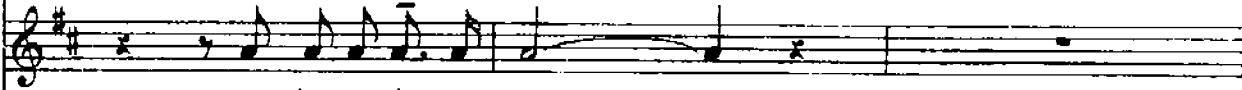
2nd CONTR. *f* Remember well!
Souviens-toi bien.

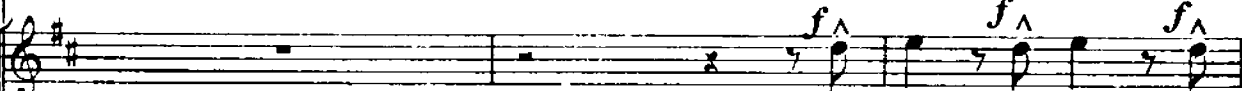
sf *sf* *sf* *p*


Plus animé.

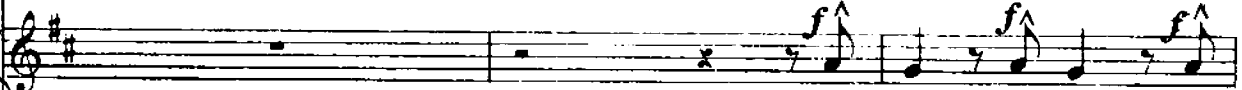
Gai - clair - très rythmé.

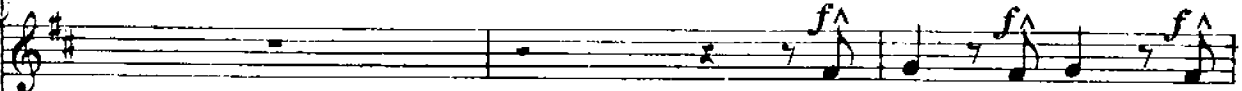
F. 
A - way, a - way, a -
Par - tez, par - tez, par -

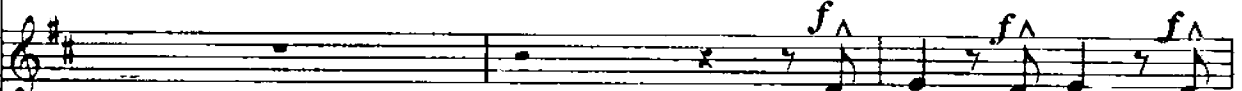
C. 
At the appoint-ed time! ———
A l'heu-re con - re - nu - . . . e

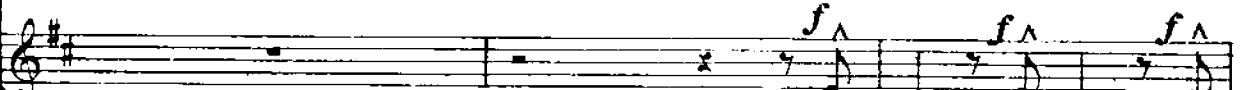

A - way, a - way, a -
Par - tez, - par - tez, par -

1st Gr.
2nd Gr. 
A - way, a - way, a -
Par - tez, par - tez, par -


A - way, a - way, a -
Par - tez, par - tez, par -



A - way, a - way, a -
Par - tez, par - tez, par -

3rd Gr.
4th Gr. 
A - way, a - way, a -
Par - tez, par - tez, par -


A - way, a - way, a -
Par - tez, par - tez, par -

Plus animé.

Gai - clair - très rythmé.



F.  *p*

- way, my princess of princess - es! Now go, and leave be hind your tears — and
- tez, ma da me la princes - se, Par tez le cœur con tent, le front — joy -

C. 

p

- way, my princess of princess - es! Now go, and leave be hind your tears — and
- tez, ma da me la princes - se, Par tez le cœur con tent, le front — joy -

1st Gr.
1er Gr.  *p*

- way, my princess of princess - es! Now go, and leave be hind your tears — and
- tez, ma da me la princes - se, Par tez le cœur con tent, le front — joy -

 *p*

- way, my princess of princess - es! Now go, and leave be hind your tears — and
- tez, ma da me la princes - se, Par tez le cœur con tent, le front — joy -

 *p*

- way, my princess of princess - es! Now go, and leave be hind your tears — and
- tez, ma da me la princes - se, Par tez le cœur con tent, le front — joy -

2nd Gr.
2d Gr.  *p*

- way, my princess of princess - es! Now go, and leave be hind your tears — and
- tez, ma da me la princes - se, Par tez le cœur con tent, le front — joy -

 *p*

- way, my princess of princess - es! Now go, and leave be hind your tears — and
- tez, ma da me la princes - se, Par tez le cœur con tent, le front — joy -

 *p*

Plus animé.

F. sighs!
- eux! (As CINDERELLA is about to go, she stops in sudden discouragement)
(CENDRILLON sur le point de partir, s'arrête et avec un découragement soudain)

C. But alas! 'tis no use, no use! What shall I
Mais, hélas! c'en est fait déjà de mes bon-

1st Gr. sighs!
- eux!

2nd Gr. sighs!
- eux!

3rd Gr. sighs!
- eux!

4th Gr. sighs!
- eux!

5th Gr. sighs!
- eux!

6th Gr. sighs!
- eux!

Plus animé. 132 =

m.g. m.d. m.g. (croisez) sp m.d. sost.

THE FAIRY LA FÉE CINDERELLA CENDRILLON

do! What is that? Mamma and those two, Are at the ball...
- heurs... Que dis-tu? Maman et mes sœurs Sont à ce bal...

sp p

Même mouv!

THE FAIRY, LA FEE

C. *mf*

Will they not recognize me? And... Calm all such triv - i al fears!
 Je se - rai recon - nu - e. Et... Cal - me tes vai - nes frayeurs.

Même mouv!

p dim.

F. *dim.* *f*

For here's a slip - per, my pretty, which I shall give you. 'Tis a talis -
 Cet - te pan - tou - fle, mi - gnonne, Que je te don - ne Est un ta - lis -

mf p dim.

F. *mf dim.*

- man that I prize, That shall make my Lu - cette seem quite
 - man pré - ci - eux Qui ren - dra ma Lu - cette in - con -

f dim. p dim.

F. *p* (gaily) (gaiement)

strange to their eyes. Be off now, and a -
 - nue à leurs yeux. En rou - te main - te -

pp

en animant.

en animant.

F. *f*

- way!
- nant.

Time
Le temps

press -
pres -

cresc.

più f

revenir au mouv.†

[illegible]

Plus animé.

F. *f*

- way, my princess of princess - - es!
- tez, ma-da-me la prin-ces - - se!

And here is your
Voici ton car.

1st Gr.
1st Gr.

- way, my princess of princess - - es!
- tez, ma-da-me la prin-ces - - se!

2nd Gr.
2nd Gr.

- way, my princess of princess - - es!
- tez, ma-da-me la prin-ces - - se!

- way, my princess of princess - - es!
- tez, ma-da-me la prin-ces - - se!

- way, my princess of princess - - es!
- tez, ma-da-me la prin-ces - - se!

- way, my princess of princess - - es!
- tez, ma-da-me la prin-ces - - se!

f *f* *f* *p*

trb *sf*

Plus animé.

CINDERELLA (with simple delight)
CENDRILLON (avec une joie naïve)

léger.

F. *f* *p* *f* *p*

car-riage, my prin-cess!
- ros - - se, princes - - se!

Is-'nt it sweet! is-'nt it
Qu'il est jo-li!.. qu'il est pe-

trb *sf*

THE FAIRY, LA FÉE

léger.

small! Now all my staff of sprites and fays — will be at your
 tit!.. Tous les es- prits, Lu- tins, Fol- lets, — se- ront à tes

f *p* *f* *p* *f* *p*

brq *sf*

OSSIA.

OR - - - - - ders! or - - - - - dres!

OSSIA. laugh! ris! laugh! je ris! je

CINDERELLA CENDRILLON

Je laugh! ris! je

f *f*

42/8 42/8 42/8

un peu retenu.

(with unrestrained joy) (avec une joie débordante)

en cédant.

rall.

laugh! And though 'twere 'on - ly once, in all — my life but one hour! —
 ris! Ne fût - ce qu'un - ne fois, qu'une heu - re dans ma vi -

un peu retenu. en cédant. rall.

sf *sf* *sf*

42/8 42/8 42/8

a Tempo 1^o sans retenir.THE FAIRY
LA FÉE

f *sf*

You, _____ who till now con - tempt - of oth - ers
Toi _____ qui ne con - nais - sais - en - co - re

f *sf*

C. _____ I _____ who till now con - tempt - of oth - ers
- e! Moi _____ qui ne con - nais - sais - en - co - re

f *sf*

You, _____ who till now con - tempt - of oth - ers
Toi _____ qui ne con - nais - sais - en - co - re

1st Gr. *1er Gr.* *f* *sf*

You, _____ who till now con - tempt - of oth - ers
Toi _____ qui ne con - nais - sais - en - co - re

f *sf*

You, _____ who till now con - tempt - of oth - ers
Toi _____ qui ne con - nais - sais - en - co - re

f *sf*

You, _____ who till now con - tempt - of oth - ers
Toi _____ qui ne con - nais - sais - en - co - re

2nd Gr. *2d Gr.* *f* *sf*

You, _____ who till now con - tempt - of oth - ers
Toi _____ qui ne con - nais - sais - en - co - re

f *sf*

You, _____ who till now con - tempt - of oth - ers
Toi _____ qui ne con - nais - sais - en - co - re

a Tempo 1^o sans retenir.

132 = ♩

*bien chanté - expressif.**de même.*

f *sf*

de même.

en animant.

F.

have had to quaff, —
que les mépris —

O'er the fair — — —
Des plus bel — — —

G.

have had — to quaff, —
que les — mépris, —

In the
Des plus

have had — to quaff, —
que les — mépris, —

In the
Des plus

1st Gr.
1st Gr.

have had — to quaff, —
que les — mépris, —

In the
Des plus

have had — to quaff, —
que les — mépris, —

In the
Des plus

have had — to quaff, —
que les — mépris, —

In the
Des plus

2^d Gr.
2^d Gr.


have had — to quaff, —
que les — mépris, —


In the
Des plus

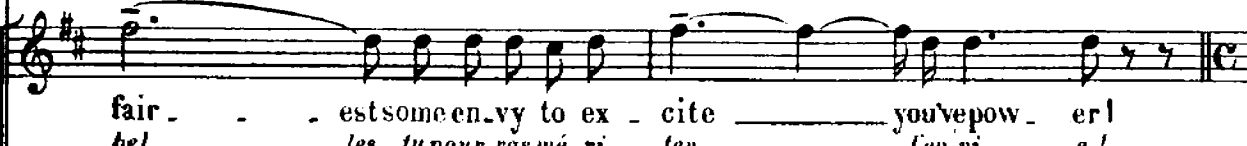
have had — to quaff, —
que les — mépris, —

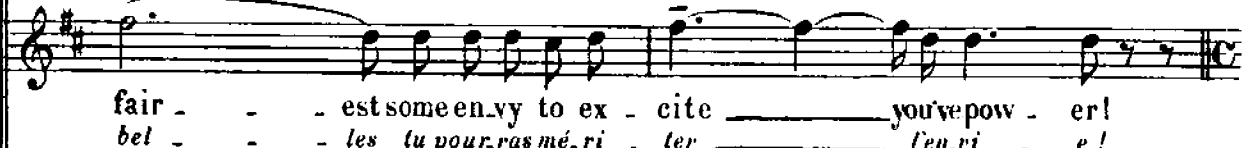
In the
Des plus


en animant.

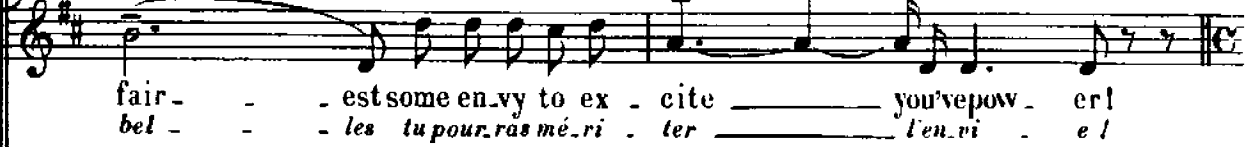
F. 
 - - - - - est you now have the pow - er!
 - - - - - les mé - ri - te l'en - vi - e!

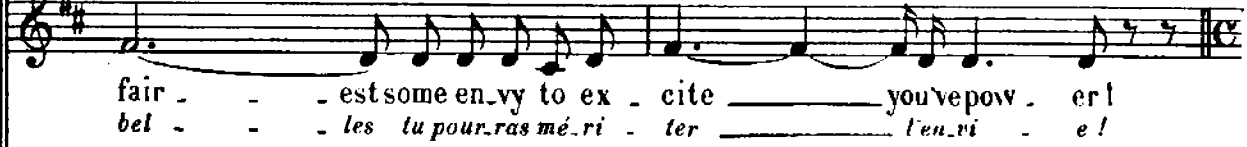
C. 
 fair - - - est some en - vy to ex - cite _____ l've pow - er!
 bel - - - les j'au - rai pu mé - ri - ter _____ l'en - vi - e!



 fair - - - est some en - vy to ex - cite _____ you've pow - er!
 bel - - - les tu pour - ras mé - ri - ter _____ l'en - vi - e!


1st Gr. 
 fair - - - est some en - vy to ex - cite _____ you've pow - er!
 bel - - - les tu pour - ras mé - ri - ter _____ l'en - vi - e!


 fair - - - est some en - vy to ex - cite _____ you've pow - er!
 bel - - - les tu pour - ras mé - ri - ter _____ l'en - vi - e!


 fair - - - est some en - vy to ex - cite _____ you've pow - er!
 bel - - - les tu pour - ras mé - ri - ter _____ l'en - vi - e!

2d Gr. 
 fair - - - est some en - vy to ex - cite _____ you've pow - er!
 bel - - - les tu pour - ras mé - ri - ter _____ l'en - vi - e!

2nd Gr. 
 fair - - - est some en - vy to ex - cite _____ you've pow - er!
 bel - - - les tu pour - ras mé - ri - ter _____ l'en - vi - e!


piu f

Conserver le mouv! plus animé jusqu'à la fin.

ff. *f* *A*

F. *Gol* *A*
Va! *Par.*

(wildly) (avec ivresse) cresc. *3* *f*

C. *I laugh! I laugh! I laugh! I laugh! I cry and I laugh! — I laugh!*
de ris! je ris! je ris! je ris! je pleure et je ris! — de ris!

ff. *f* *A*

Gol *A*
Va! *Par.*

ff. *f* *A*

1st Gr. *Gol* *A*
Va! *Par.*

ff. *f* *A*

Gol *A*
Va! *Par.*

ff. *f* *A*

Gol *A*
Va! *Par.*

ff. *f* *A*

2nd Gr. *Gol* *A*
Va! *Par.*

ff. *f* *A*

Gol *A*
Va! *Par.*

Conserver le mouv! plus animé jusqu'à la fin.

ff *sec* *p* *cresc.* *f* *f*

fff subito

f *f*

E. *f* *f*

- way, a way, a way, my princess of princess - es!
- tez, par-tez, par - tez, ma-da-me la prin-ces - se!

C. *f* *f*

- way, a way, a way, my princess of princess - es!
- tez, par-tez, par - tez, ma-da-me la prin-ces - se!

1st Gr. *f* *f*

- way, a way, a way, my princess of princess - es!
- tez, par-tez, par - tez, ma-da-me la prin-ces - se!

f *f*

- way, a way, a way, my princess of princess - es!
- tez, par-tez, par - tez, ma-da-me la prin-ces - se!

2d Gr. *f* *f*

- way, a way, a way, my princess of princess - es!
- tez, par-tez, par - tez, ma-da-me la prin-ces - se!

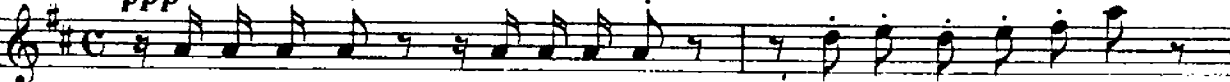
f *f* *ppp*

- way, a way, a way, my princess of princess - es!
- tez, par-tez, par - tez, ma-da-me la prin-ces - se!

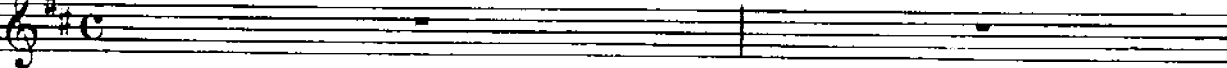
sans retenir.

(whispering to Cinderella, apart) (à Cendrillon, à part, à voix basse, en chuchotant)

PPP

F. 

At midnight then, you will be back! you will be home a-gain!
Mais à mi-nuit, sois de re-tour, de re-tour en ces lieux.

C. 

PPP



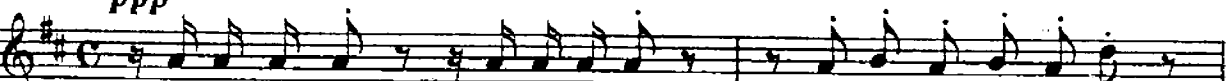
At midnight then, you will be back! you will be home a-gain!
Mais à mi-nuit, sois de re-tour, de re-tour en ces lieux.

PPP

1st Gr. 

At midnight then, you will be back! you will be home a-gain!
Mais à mi-nuit, sois de re-tour, de re-tour en ces lieux.

PPP



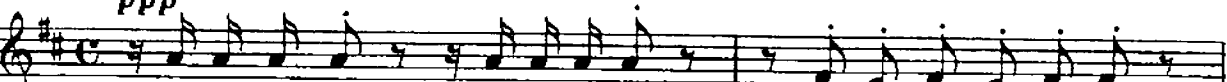
At midnight then, you will be back! you will be home a-gain!
Mais à mi-nuit, sois de re-tour, de re-tour en ces lieux.

PPP




At midnight then, you will be back! you will be home a-gain!
Mais à mi-nuit, sois de re-tour, de re-tour en ces lieux.

PPP

2d Gr. 

At midnight then, you will be back! you will be home a-gain!
Mais à mi-nuit, sois de re-tour, de re-tour en ces lieux.

PPP

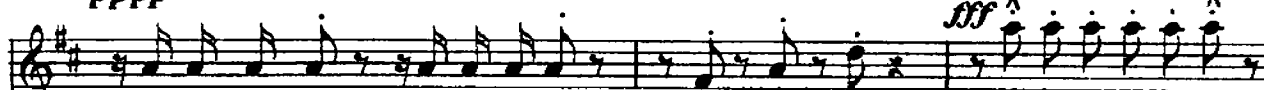


At midnight then, you will be back! you will be home a-gain!
Mais à mi-nuit, sois de re-tour, de re-tour en ces lieux.

sans retenir.



(with bursts of laughter)
(riant aux éclats)**pppp**

F.  At midnight then, you will be home here a - gain! Ha! Ha! Ha! Ha! Ha! Ha!
Mais à mi - nuit, sois de re - tour en ces lieux. Ah! ah! ah! ah! ah! ah!

pppp

G.  At midnight then, I will be home here a - gain! Ha! Ha! Ha! Ha! Ha! Ha!
Mais à mi - nuit, je se - rai là en ces lieux. Ah! ah! ah! ah! ah! ah!

(or with THE FAIRY)
(ou bien avec LA FÉE)**pppp**

 At midnight then, you will be home here a - gain! Ha! Ha! Ha! Ha! Ha! Ha!
Mais à mi - nuit, sois de re - tour en ces lieux. Ah! ah! ah! ah! ah! ah!

pppp1st Gr.
1st Gr.

 At midnight then, you will be home here a - gain! Ha! Ha! Ha! Ha! Ha! Ha!
Mais à mi - nuit, sois de re - tour en ces lieux. Ah! ah! ah! ah! ah! ah!

pppp

 At midnight then, you will be home here a - gain! Ha! Ha! Ha! Ha! Ha! Ha!
Mais à mi - nuit, sois de re - tour en ces lieux. Ah! ah! ah! ah! ah! ah!

pppp

 At midnight then, you will be home here a - gain! Ha! Ha! Ha! Ha! Ha! Ha!
Mais à mi - nuit, sois de re - tour en ces lieux. Ah! ah! ah! ah! ah! ah!

pppp2d Gr.
2nd Gr.

 At midnight then, you will be home here a - gain! Ha! Ha! Ha! Ha! Ha! Ha!
Mais à mi - nuit, sois de re - tour en ces lieux. Ah! ah! ah! ah! ah! ah!

pppp

 At midnight then, you will be home here a - gain! Ha! Ha! Ha! Ha! Ha! Ha!
Mais à mi - nuit, sois de re - tour en ces lieux. Ah! ah! ah! ah! ah! ah!

 **pppp** *dim.* **fff**

en cédant (^{All}
like a cry)

(toutes comme un cri)

F.
 C.
 1^{er} Gr.
 1st Gr.
 2^{de} Gr.
 2nd Gr.

ah!
 ah!
 ah!
 ah!
 ah!
 ah!
 ah!
 ah!
 ah!
 ah!

en cédant. a Tempo.

ff
 ff
 ff sec.

8^{va} basso

ACTE II

CHEZ LE ROI

La salle des fêtes, et les jardins du palais
Le tout brillamment illuminé.

ACT II

AT COURT

The hall of the festivities, and the palace gardens
All brilliantly illuminated.

Animé modéré. 116 = 

PLANO

ff

8

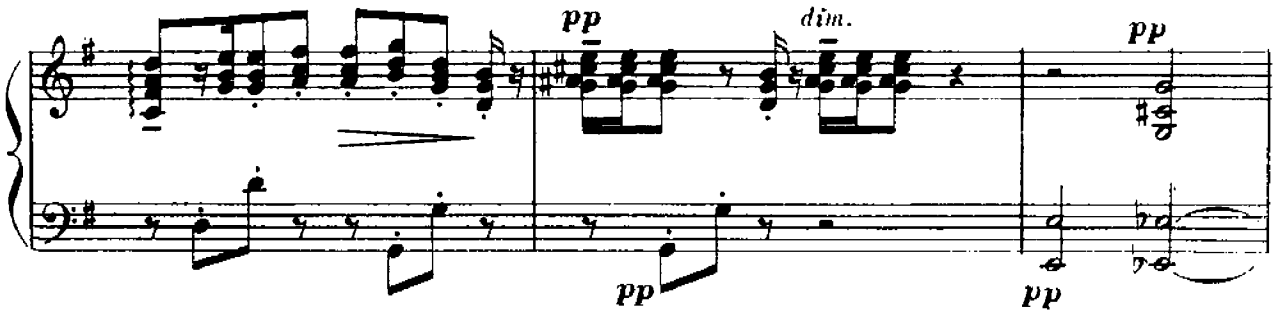
léger et rythmé

8

léger et rythmé.

dim.

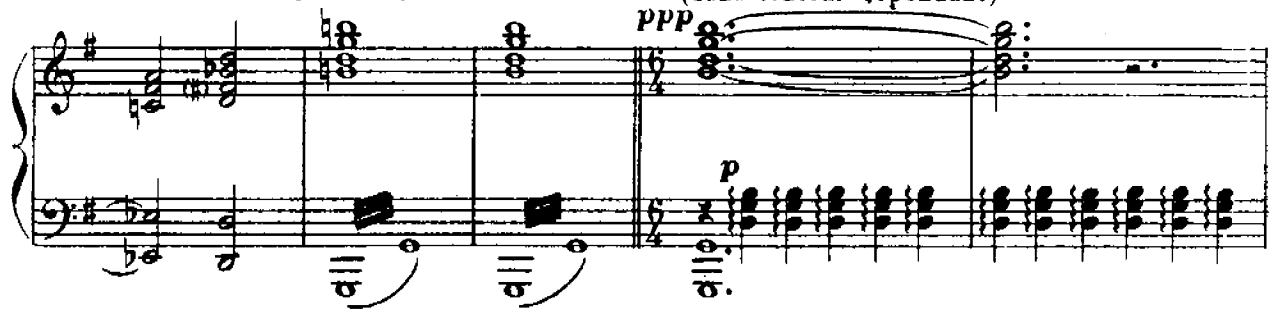
p



SCENE I.

en retenant peu à peu - - -

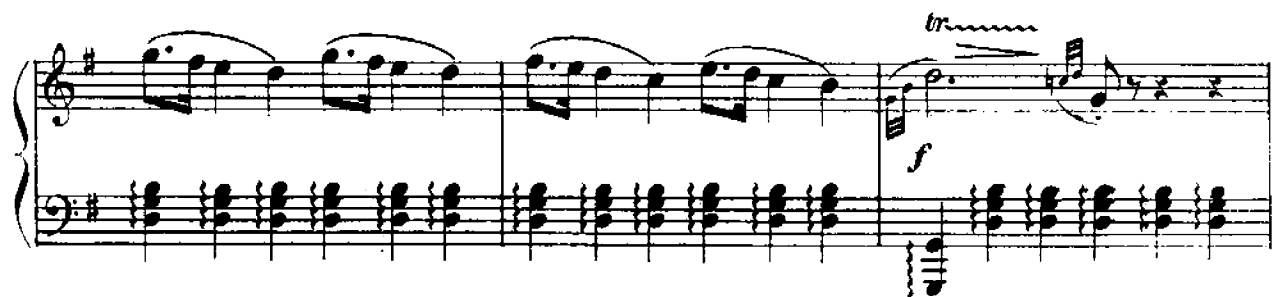
Très modéré — calme, mystérieux. 144 = ♩
(sans lenteur cependant)



PRINCE CHARMING in a pensive attitude. — Near him are three Musicians. — The first plays the lute, the second a viole d'amour, the third a crystal flute. A quiet concert, calm and mysterious.

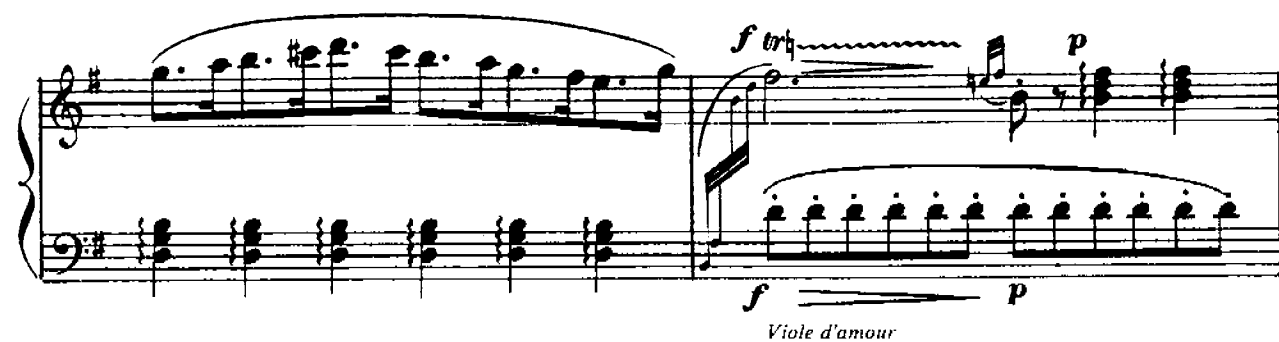
LE PRINCE CHARMANT, dans une attitude pensive. — Auprès de lui : trois joueurs d'instruments — le 1^{er} joue du luth, le 2^d de la viole d'amour, le 3^e de la flûte en cristal. — Concert discret, calme et mystérieux.

Flûte.





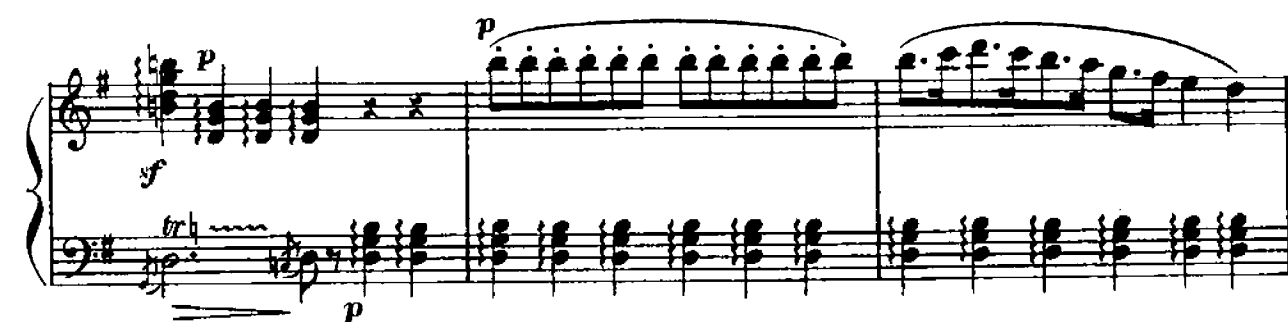
First system of musical notation. Treble clef, key signature of one sharp (F#). The right hand features a melodic line with a series of eighth notes, marked with a piano (*p*) dynamic. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords.



Second system of musical notation. Treble clef, key signature of one sharp (F#). The right hand features a melodic line with a series of eighth notes, marked with a piano (*p*) dynamic. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords. A trill is marked in the right hand, and a forte (*f*) dynamic is indicated. The text *Viole d'amour* is written below the staff.



Third system of musical notation. Treble clef, key signature of one sharp (F#). The right hand features a melodic line with a series of eighth notes, marked with a piano (*p*) dynamic. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords.



Fourth system of musical notation. Treble clef, key signature of one sharp (F#). The right hand features a melodic line with a series of eighth notes, marked with a piano (*p*) dynamic. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords. A trill is marked in the right hand, and a forte (*f*) dynamic is indicated.



Fifth system of musical notation. Treble clef, key signature of one sharp (F#). The right hand features a melodic line with a series of eighth notes, marked with a piano (*p*) dynamic. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords. A trill is marked in the right hand, and a forte (*f*) dynamic is indicated.



THE MASTER OF CEREMONIES and small band of courtiers advance and bow obsequiously before the PRINCE.

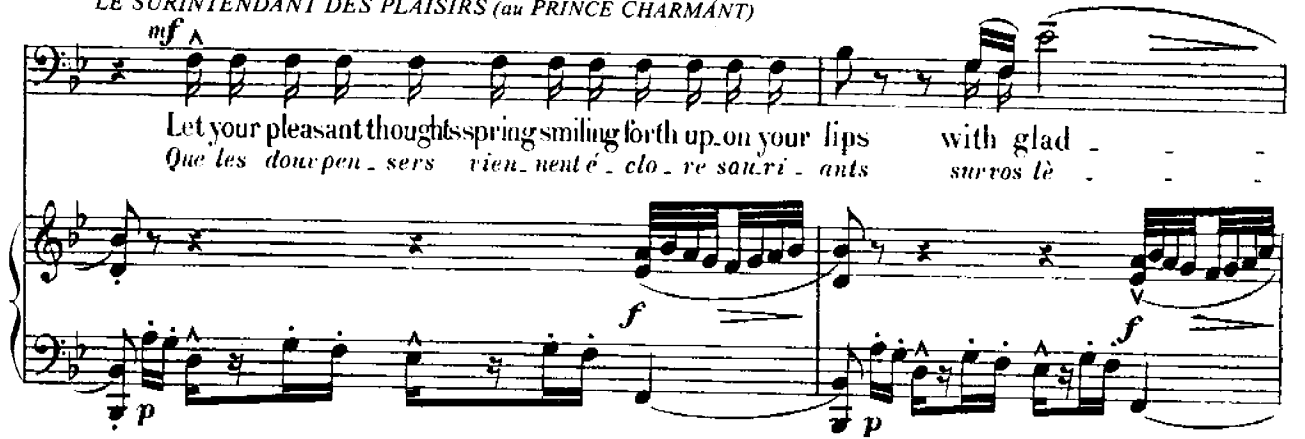
LE SURINTENDANT DES PLAISIRS et un petit groupe de courtisans se sont avancés et s'inclinent obsequieusement devant le PRINCE.

Molto moderato.

Très modéré, 72 = ♩



THE MASTER OF CEREMONIES (to PRINCE CHARMING)
LE SURINTENDANT DES PLAISIRS (au PRINCE CHARMANT)



M. or C.
le S.



M. of C.
le S.

sor-row, all — sad — ness.
- les - se et ses fiè - res.

C.
les C.

all — sad
et ses fiè -

all — sad
et ses fiè -

*p**p*M. of C.
le S.

Noble prin - ce,
Noble prin - ce,

p Pray re-ply! Pray re-ply!
pp Ré-pon-dez! Ré-pon-dez!

- ness!
- res.

pp Pray re-ply!
Ré-pon-dez!

- ness!
- res.

pp Pray re-ply!
Ré-pon-dez!

*p**pp*Tempo 1^o

(silence du PRINCE — Le concert recommence)

1^{er} Mouvt 144 = *p*

CONCERT

THE MASTER OF CEREMONIES.
(aghast) LE SURINTENDANT (ébahi)

(to the Courtiers)
(aux Courtisans)

p No! Non! (aghast) (ébahi) (among themselves) (entr'eux) *f* My Mes -

p No! Non! There's nothing we can do! Il ne nous ré-pond rien.

p No! Non! There's nothing we can do! Il ne nous ré-pond rien.

p lords, we may as well go hence! - sieurs, je crois qu'on nous é - rin - ce. *p* There is no use in dragging Au - cum mo - yen De pro - lon -

p There is no use in dragging Au - cum mo - yen De pro - lon -

p There is no use in dragging Au - cum mo - yen De pro - lon -

f *p* *f*

pp (they withdraw very much disappointed) (ils s'éloignent fort désappointés)

pp out - ger this in - ter - view. cet en - tre - tien.

pp out - ger this in - ter - view. cet en - tre - tien.

pp out - ger this in - ter - view. cet en - tre - tien.

The DEAN OF THE FACULTY and several Doctors arrive and prepare to speak to the PRINCE.

Le DOYEN DE LA FACULTE et quelques Docteurs arrivent à leur tour et se préparent à adresser quelques paroles au PRINCE.

(DEAN and Doctors bow deeply)
(Profonds saluts du DOYEN et des Docteurs)

Maestoso.

Avec majesté. 72 =

THE DEAN
LE DOYEN

(very positive, harsh, with a strong nasal accent) (forgetting)
(très fort, aigre, avec une voix nasale très accentuée) (perdant la mémoire)

Hip - po - cra - tes, and... and...
Par Hip - po - crate et... et...

the D.
le D.

A GROUP OF DOCTORS
UN GROUPE DE DOCTEURS
THREE BASSES
TROIS BASSES

(prompting the words of
the DEAN in low voice)
(à voix basse, soufflant
les paroles au DOYEN)

doc.ta lex...
doc.ta lex...

(same business)
(même jeu)

What?
Hein?

Vo - lumus... vo - lu -
Vo - lu - mus... ro - lu -

the D
le D

f

vo-lu-mus vos aus... aus... aus_cul_ta -
ro-lu-mus vos aus... aus... aus_cul_ta -

f

Doc.

p

mus... aus_cul_ta_re...
- mus... aus_cul_ta_re...

the D
le D

- re, Gra_cious High_ness, at_que dro_ga_re, As is prescribed by the Co -
- re, Chère Al_tes_se, at_que dro_ga_re Suivant les rè_gles du Co -

Doc.

p

f

the D
le D.

f

- dex. No_ble prince, Will you hear?
- dex, No_ble prince, E_cou_tez. (to the PRINCE) (au PRINCE)

Doc.

p

Will you hear?
E_cou_tez.

tr

f

p

(they look at each other in astonishment at the obstinate silence of the PRINCE. The Courtiers adopt the same manner)
 (devant le silence obstiné du PRINCE, ils se regardent ahuris. Les Courtisans repoussent à leur attitude)

a Tempo 1^o

the D.
le D.

(aghast) (ahuri) **p.**

No.
Non. (among themselves) (entr'eux) (aghast) (ahuris) **p.**

Doc.

No.
Non. (to the Doctors) (aux Docteurs) **mf** **p.**

MASTER OF CEREMONIES — LE SURINTENDANT

He will not hear a word!
 Il n'é-cou-te - ra rien.

mf **p.**

COURTIERS — LES COURTISANS

He will not hear a word!
 Il n'é-cou-te - ra rien.

mf **p.**

a Tempo 1^o 144 = ♩

p

(To the Courtiers) (aux Courtisans)

(enter a group of Ministers)
 (vient un groupe de Ministres)

the D.
le D.

No?
Rien? **p.**

Doc.

No?
Rien?

M. of C.
le S.

No.
Rien.

C.
les C.

No.
Rien.

No.
Rien.

f **tr** **mf** **p**

FIRST MINISTER (to the PRINCE)
LE 1^{er} (au PRINCE)

The King has or - der'd, Prince, that all must
Aux ter - mes d'un dé - cret Roy - al Il

THE DEAN. LE DOYEN

DOCTORS. LES DOCTEURS

THE MASTER OF CEREMONIES. LE SURINTENDANT

C.
les C.

1st M
1^{er} M

find amusement at this ball!
faut vous a - mu - ser au Bal.

TWO TENORS. DEUX TENORS

THE MINISTERS. LES MINISTRES

TWO BARITONES. DEUX BARYTONS

Noble Prince,
Noble prin - ce,

Noble Prince,
Noble prin - ce,

Pray con -
Con - sen -

Pray con -
Con - sen -

Noble Prince, Pray con -
No - ble prin - ce, Con - sen -

Noble Prince, Pray con -
No - ble prin - ce, Con - sen -

Noble Prince, Pray con -
No - ble prin - ce, Con - sen -

Pray con -
Con - sen -

Pray con -
Con - sen -

Pray con -
Con - sen -

the D.
le D.

- sent.
- tez.

(all : same manner)
(tous : de même)

p

No.
Non.

Doe.

- sent.
- tez.

p

No.
Non.

M. of C.
le S.

- sent.
- tez.

p

No.
Non.

C.
les C.

- sent.
- tez.

p

No.
Non.

(disappointedly) (désappointé)

p

1st M.
1er M.

- sent.
- tez.

No.
Non.

(they get the same reception)
(ils doivent le même accueil)

p

No.
Non.

(disappointedly)
(désappointé)

p

M.
les M.

- sent.
- tez.

No.
Non.

f

p

sf

(to the PRINCE) (au PRINCE)

well marked.
très en dehors.

the D.
le D.

Vo_lu mus vos aus... aus...
Vo_lu mus vos aus... aus...

Dec.

p

He will consent to naught!
Il ne consent à rien!

(to the DEAN)
(au DOYEN) *f*

No!
Non!

M. of C.
le S.

p

Naught!
rien!

(to the DEAN)
(au DOYEN) *f*

No!
Non!

C.
les C.

p

Naught!
rien!

f

No!
Non!

p

Naught!
rien!

f

No!
Non!

(all, suddenly interrupting the DEAN almost spoken)
(tous : coupant la parole au DOYEN, brusquement, et presque parlé)

1st M.
1er M.

p

He will consent to naught!
Il ne consent à rien!

(to the DEAN)
(au DOYEN) *f*

No!
Non!

p

He will consent to naught!
Il ne consent à rien!

f

No!
Non!

M.
les M.

p

He will consent to naught!
Il ne consent à rien!

(to the DEAN)
(au DOYEN) *f*

No!
Non!

p

(in astonishment:) (l'air ahuri :
(to his compeers) à ses confrères)

The D.

(all : to the DEAN)
(with humour, positively)
(tous : au DOYEN)
avec humeur, affirmant)

To naught?
à rien...

(all : to the DEAN, still more positively,
(as though speaking to a deaf person)
(tous : au DOYEN, accentuant l'affirmation,
(comme s'ils s'adressaient à un sourd)

He will consent to naught!
Il ne con_sent à rien!

To naught!
à rien!

M. of C.
le S.

He will consent to naught!
Il ne con_sent à rien!

To naught!
à rien!

C.
les C.

He will consent to naught!
Il ne con_sent à rien!

Naught!
rien!

He will consent to naught!
Il ne con_sent à rien!

To naught!
à rien!

1st M.
1er M.

He will consent to naught!
Il ne con_sent à rien!

To naught!
à rien!

He will consent to naught!
Il ne con_sent à rien!

Naught!
rien!

M.
les M.

He will consent to naught!
Il ne con_sent à rien!

To naught!
à rien!

He will consent to naught!
Il ne con_sent à rien!

To naught!
à rien!

f *p* *f* *p*

(the groups scatter up stage — They go off)
(les groupes s'éparpillent dans le fond — Ils disparaissent)

(same feeling) (même sentiment)

the D.
le D.

M. of C.
le S.

C.
les C.

1st M.
1er M.

M.
les M.

Poor Princel
Pauvre prince !

Poor Princel
Pauvre prince !

Poor Princel
Pauvre prince !

(same feeling) (même sentiment)

Poor Princel
Pauvre prince !

Poor Princel
Pauvre prince !

Poor Princel
Pauvre prince !

THE DEAN
LE DOYEN

(with deep feeling of pity)
(avec un profond sentiment de pitié)

(He goes out) (il s'éloigne)

Poor Princel
Pauvre prin . . . ce !



SCENE II.

Molto lento.

Très lent. 56 = ♩

PRINCE CHARMING
LE PRINCE CHARMANT(alone — wearily)
(seul — avec lassitude)cedere un poco.
en cédant
un peu.Lento.
Lent.Begone, leave me a - lone... so my dullness to fight —
Al-lez, lais-sez-moi - seul... seul a-rectmes en-nuis...Un poco meno lento.
Un peu moins lent.

Lento. 66 = ♩

follow.
suivez.(with feeling)
(avec un sentiment ému)the P.
le P.Heart void of love, and Spring bare of flow - - - ers! For sad are the
Cœur sans a-mour, prin-temps sans ro - - - ses! Pour moi tous lesthe P.
le P.day's drear - y hours, — And — yet sad - der the hours of
jours sont ma - ro - ses Et — mo - ro - ses sont tou - - - tes

pp (feverishly) (*fébrilement*) *dim.* *f*

the P.
le P.

the ——— night! And yet, at times sweet thrills will
les ——— nuits! Pour tant de doux frissons glis -

pp *f* *dim.* *p*

dim. *p*

the P.
le P.

course thro' all my be - ing... Heart void of love, and Spring bare, of flow -
- sent par tout mon ê - tre... Cœur sans amour, prin - temps sans ro -

f *dim.* *p*

molto espressivo. *très expressif.* *rall.* *a Tempo* *più agitato.* *plus agité.* 84 = ♩

the P.
le P.

- ers! Without a flow - er! Ah! If without stretched
- ses! printemps sans ro - ses: Si, me ten - dant les

f *p* *pp* *f*

très expressif. *f* *p*

più f *animato.* *en animant.*

the P.
le P.

arms I had the joy of see - ing One whom my soul could
bras, je la voyais pa - raître, Cel - le que veut mon

f *p* *f* *p*

più f *sf* *(ardently) (avec ardeur)* *cedere, en cédant.*

the P.
le P.

cher - ish, I should cease to re - pine, — with kisses I her hands would
à - me, En - i - tré, ra - di - eux, — de lui di - rais dans mon i -

più f *sf* *follow. suivez.*

на р.

(feverishly) (avec fièvre) *rall.* *Lento (and meditatively.) Lent et recueilli.*

the P.
le P.

cov - er, And I should say: Love, I am thine! — 63 =
vres - se de lui di - rais: de suis à toi.

follow. suivez. *p* *Lento et recueilli.*

(tenderly, passionately) (ému, tendrement passionné) *cresc.*

the P.
le P.

Love, I am thine, Take now thy lov - er, And
de suis à toi. Prends ma jeu - nes - se, De

mf *cresc.* *f*

Molto lento. Très lent.

the P.
le P.

love shall make us both di - vine! — For I am — thine!
nous l'a - mour fe - ra des Dieux! — de suis à — toi!...

sf *mf* *p* *Très lent.*

1^o Tempo 66 = 

the P.
le P.

pp But I am lone - ly, sad — my life, — with cares — that
Mais je ris tris - te, tris - te et seul, — le cœur — bri -

pp

the P.
le P.

p bruise — and blight... — And — how drear - y, how drear - y
- sè — d'en - nuis... — Et — mo - ro - ses sont tou - tes

pü f *cresc.* *f* *dim.*

dol

pü f *cresc.* *f*

the P.
le P.

pp is — night! — My poor heart is crushed... All alone, —
les — nuits! — Mon cœur — est bri - sè... desuis triste

f *ten.* *mf*

molto espressivo
très expressif

pp *f* *mf*

follow.
suivez.

(with tears)
(avec des larmes)

f — and — sad! — Ah! If she would but come... I'd for —
— et — seul! — Ah! si je la voyais... ou - bli -

cedere
en cédant

(all of this recital to be in strict time)
(tout ce récit absolument en mesure)

f *f*

84 = 

molto animato.
en animant beaucoup,

the P.
le P.

-get I was great, And despise all this splen - dor, With pit - y I should
-ant la gran - deur, Dé - daigneux des ri - ches - ses, Du trô - ne je pren -

with great exaltation.
très exalté.

rall.

p dim.

the P.
le P.

look on all this royal state, And never care for aught save our deep love so ten - der!
- drais en pi - tié la splendeur Pour ne plus rien goû - ter que nos chères ten - dres - ses!

SCENE III.

Entrance of the King

He is followed by the whole Court: Princes, Princesses, Courtiers,
Doctors, Ministers, etc...

Entrée du Roi

*Il est suivi de toute la Cour: Princes, Princesses, Courtisans, Docteurs,
Ministres, etc...*

In stately measure, frank and gay. (common time.)

Allure pompeuse, franche et gaie. 69 = ♩. (à deux temps)

ff
sonoro e in cadenza
sonore et rythmé

sempre ff

Piano introduction for 'The King'. The music is in 3/4 time, featuring a lively melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand. The key signature has one flat (B-flat). The piece begins with a forte (f) dynamic and ends with a fortissimo (ff) dynamic.

Continuation of the piano introduction for 'The King'. The music features a series of chords and a melodic line in the right hand, with a steady bass line in the left hand. The dynamics range from forte (f) to fortissimo (ff).

THE KING
LE ROI

(to PRINCE CHARMING with)
(jovial good humor)
(au PRINCE CHARMANT avec rondeur)
(bonne humeur et bonhomie)

Continuation of the piano introduction for 'The King'. The music features a series of chords and a melodic line in the right hand, with a steady bass line in the left hand. The dynamics range from forte (f) to fortissimo (ff).

K
le R.

Vocal introduction for 'The King'. The music is in 3/4 time, featuring a melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand. The key signature has one flat (B-flat). The piece begins with a forte (f) dynamic and ends with a fortissimo (ff) dynamic.

son, my com-mands pray fulfil. —
fils il vous faut m'o-béir. —

You're going to
Vous al-lez

K
le R.

Vocal introduction for 'The King'. The music is in 3/4 time, featuring a melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand. The key signature has one flat (B-flat). The piece begins with a forte (f) dynamic and ends with a fortissimo (ff) dynamic.

see, now at this ball, — The daughters of my no- bles!
voir à cet-te fê-te Les fil-les de No-bles-se!.

sf *p*

K
le R.

So, you should choose with skill The one who turns your head the most among them
Or, vous de-vrez choisir Cel-le qui vous fe-ra le mieux tourner la

K
le R.

all, ——— And marry her... and marry her... My
tê — te Et l'épou-ser... et l'épou-ser... Mon

(emphatically)
(lourdement)

K
le R.

son, such is my roy-al will.
fils, tel est mon bon plai-sir.

(with good humour)
(de bonne humeur)

SOP.

Such is the King's most roy-al will!
Tel est du Roi, le bon plaisir!

TEN.

Such is the King's most roy-al will!
Tel est du Roi, le bon plaisir!

BASSES.

Such is the King's most roy-al will!
Tel est du Roi, le bon plaisir!

8

THE CROWD
LA FOULE

8

Più animato.
SOP. **Plus animé.**

(joyfully) (*joyeux*)

TEN. THE CROWD — LA FOULE

Here come the
Voi - ci les

BASSES.

Here come the
Voi - ci les**Plus animé.**Here come the
Voi - ci les*ff* Trumpets and Kettle-drums without8^{va} bassoCr.
la F.daughters of the no - bles!
fil - les de no - bles - se!daughters of the no - bles!
fil - les de no - bles - se!daughters of the no - bles!
fil - les de no - bles - se!

(Orchestra)

sf sec.

secco.

LES FILLES DE NOBLESSE THE DAUGHTERS OF THE NOBILITY

1st ENTRANCE.1^{re} ENTRÉE.

Moderato.

Modéré, =76 ♩.

(cross above the left hand.)
(croisez au dessus de la m.g.)

mf *r.h. m.d.*

f

p *molto leggiero e staccato.*
très léger et détaché.

molto sonoro.
très sonore.

mf *p* *sf*

(cross above the left hand.)
(croisez au dessus de la m.g.)

mf *p*

cross hands.
croisez.

mf *f* *p*

mf *p*

SOP.
THE CROWD
LA FOULE

TEN.

BASSES.

Mar-ry, please,
Choi-sis-sez!

One of these!
E-pou-sez!

Mar-ry, please,
Choi-sis-sez!

One of these!
E-pou-sez!

Mar-ry, please,
Choi-sis-sez!

One of these!
E-pou-sez!

Cr.
la F.

Such is the King's most roy-al will!
Tel est du Roi le bon plai-sir!

Such is the King's most roy-al will!
Tel est du Roi le bon plai-sir!

Such is the King's most roy-al will!
Tel est du Roi le bon plai-sir!

Cr.
la F.

Mar-ry, please,
Choi-sis-sez!

One of these!
E-pou-sez!

Mar-ry, please,
Choi-sis-sez!

One of these!
E-pou-sez!

Mar-ry, please,
Choi-sis-sez!

One of these!
E-pou-sez!

*molto sonoro.
très sonore.*

(cross above)
(the left hand)
(croisez au dessus)
de la m.g.

mf

p

leggiero.
léger.

This system shows the first two measures of the piece. The right hand (treble clef) begins with a triplet of eighth notes (G4, A4, B4) marked *mf*, followed by a series of eighth-note runs. The left hand (bass clef) plays a steady eighth-note accompaniment, starting with a half-note chord (F#4, C#5) marked *p*. The tempo/style is indicated as *leggiero* and *léger*.

ben cantabile, forte e vibrante.
très chanté, fort et vibrant.

p

f

This system contains measures 3 and 4. The right hand continues its melodic line with a half-note chord (D5, E5) marked *p*. The left hand plays chords, including a half-note chord (F#4, C#5) marked *f*. The tempo/style changes to *ben cantabile, forte e vibrante* / *très chanté, fort et vibrant*.

sf

f

This system contains measures 5 and 6. The right hand features a triplet of eighth notes marked *sf*. The left hand plays chords, including a half-note chord (F#4, C#5) marked *f*.

f

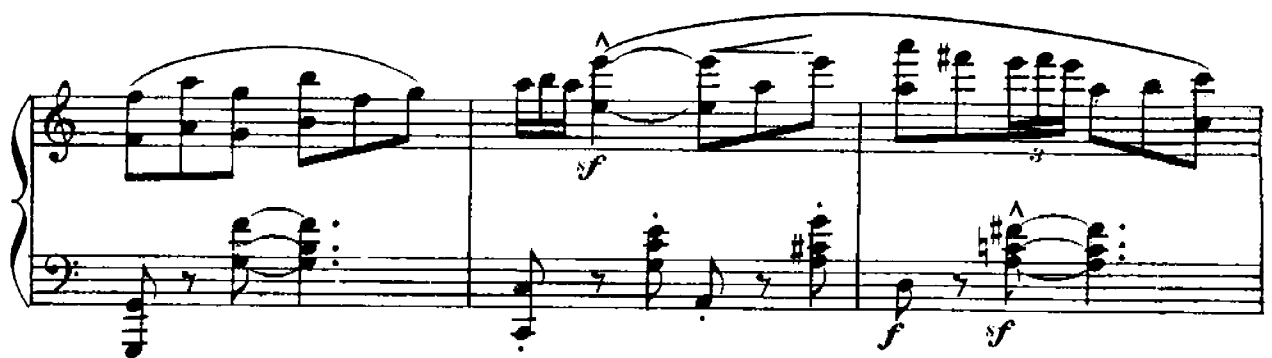
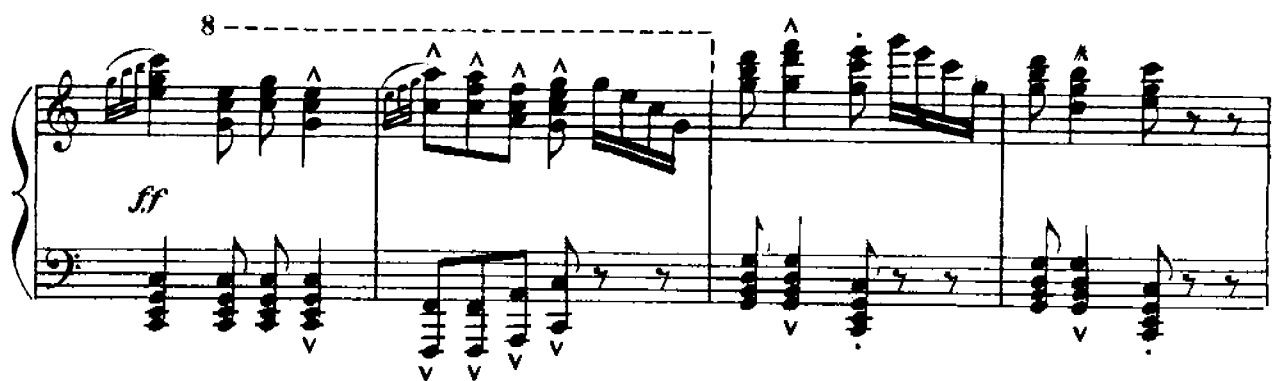
sf

This system contains measures 7 and 8. The right hand continues with a half-note chord (D5, E5) marked *f*. The left hand plays chords, including a half-note chord (F#4, C#5) marked *sf*.

sf

f

This system contains measures 9 and 10. The right hand features a triplet of eighth notes marked *sf*. The left hand plays chords, including a half-note chord (F#4, C#5) marked *f*.



First system of the piano introduction. The right hand features a melodic line with slurs and fingerings (2, 1, 2, 1, 2). The left hand plays a steady accompaniment of eighth notes. Dynamics include *mf* and *p*.

Second system of the piano introduction. The right hand continues the melodic line with slurs and fingerings (1, 2, 4, 6). The left hand accompaniment continues. Dynamics include *ff* and *p*.

Third system of the piano introduction. The right hand features a melodic line with slurs and fingerings (1, 2, 3, 5). The left hand accompaniment continues. Dynamics include *p* and *ff*.

Fourth system of the piano introduction. The right hand features a melodic line with slurs. The left hand accompaniment continues. Dynamics include *p*, *cresc.*, and *f*.

THE CROWD
LA FOULE

SOP.
TEN.
BASSES.

(joyfully) (joyeux)

Marry please!
E-pou-sez!

Marry please!
E-pou-sez!

Marry please!
E-pou-sez!

pp molto leggiero.
très léger.

ff ff

Vocal and piano accompaniment for the song 'Marry please!'. The vocal parts (Soprano, Tenor, Basses) sing the lyrics in English and French. The piano accompaniment is marked *pp* molto leggiero. / très léger. and *ff ff*. The piano part includes a melodic line with slurs and fingerings (1, 2, 3, 5) and a steady accompaniment of eighth notes.

LES FIANCES
THE BETROTHED

2nd ENTRANCE .
2^{me} ENTRÉE.

Lento.

Lent. 54 = ♩

*bien chanté et expressif.
ben cantabile ed espressivo*

p sf p sf p

p pp

Ped. ☆ Ped. ☆

*cedere.
en cédant.*

mf mf f dim. pp

Ped. ☆ Ped. ☆

a Tempo.

p sf p sf p

p

Ped. ☆ Ped. ☆

*cedere.
en cédant.*

pp

mf sf p pp

3 3 3

*léger.
leggiero.*

Vivace, leggiero, animato.
(Twice as fast as the preceding movt)
Alerte, léger, animé. 108 = ♩
(le double plus vite du mouv! précéd!)

3 3

*cedere.
en cédant. sf p*

a Tempo.

*rapido.
rapide.*

pp p 6 6

pp ff sonoro. ff

pp

*MAIN DROITE.
RIGHT HAND.*

p ff ff ff p ff ff

*MAIN GAUCHE.
LEFT HAND.*

pp

8- rall.

M.D.
R.H.

ppp p p f p mf

ff p pp

M.G.
L.H.

p pp dol.

ppp

a Tempo 1^{re} 54 = ♩

p sf p sf p

p pp Ped. ☆

Ped. ☆

cedere.
en cédant..

mf p sf p

p


Più lento.
Plus lent.

p dim. pp ppp

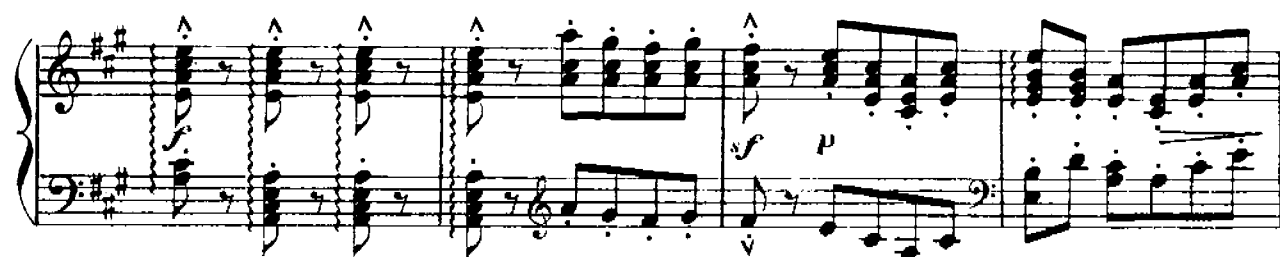
arpégé soutenu.
arpeggio sostenuto.

3rd ENTRANCE.
3^{me} ENTRÉE.LES MANDORES
THE MANDORES

Moderato assai. (non lento.)

Assez modéré. (sans lenteur.) 120 = 

First system of musical notation, measures 1-4. The music is in G major (one sharp) and 2/4 time. It features a piano introduction with arpeggiated chords in the left hand and a melodic line in the right hand. Dynamics include *f* and *p*.

*les arpeges serrés.
arpeggio stretto.*

Second system of musical notation, measures 5-8. Continuation of the piano introduction with arpeggiated chords and a melodic line. Dynamics include *f* and *p*.



Third system of musical notation, measures 9-12. Continuation of the piano introduction with arpeggiated chords and a melodic line. Dynamics include *pp* and *f*.



Fourth system of musical notation, measures 13-16. Continuation of the piano introduction with arpeggiated chords and a melodic line. Dynamics include *f* and *pp*.

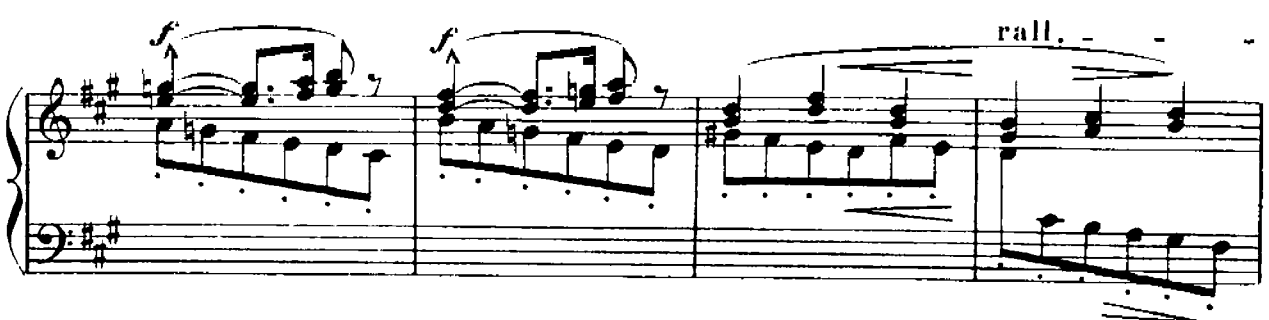
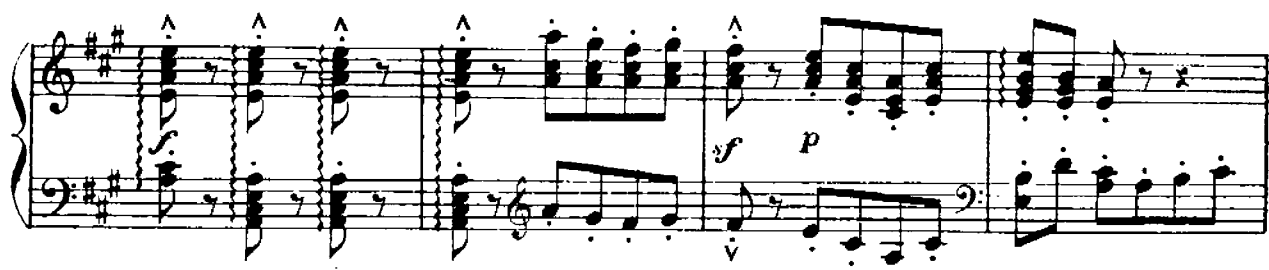
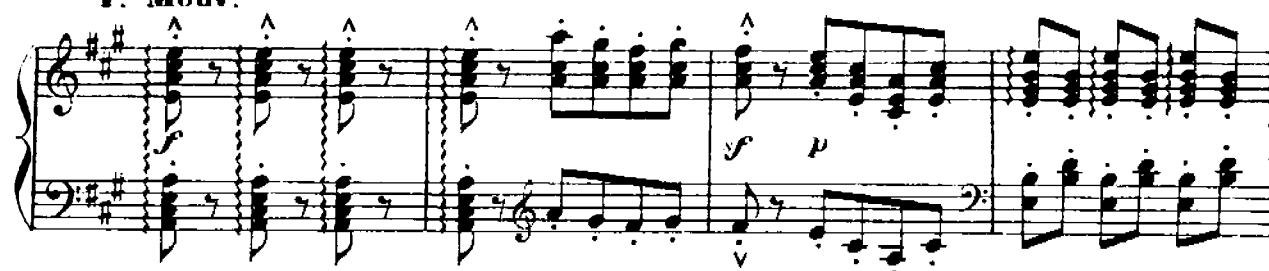


Fifth system of musical notation, measures 17-20. Continuation of the piano introduction with arpeggiated chords and a melodic line. Dynamics include *f* and *pp*.

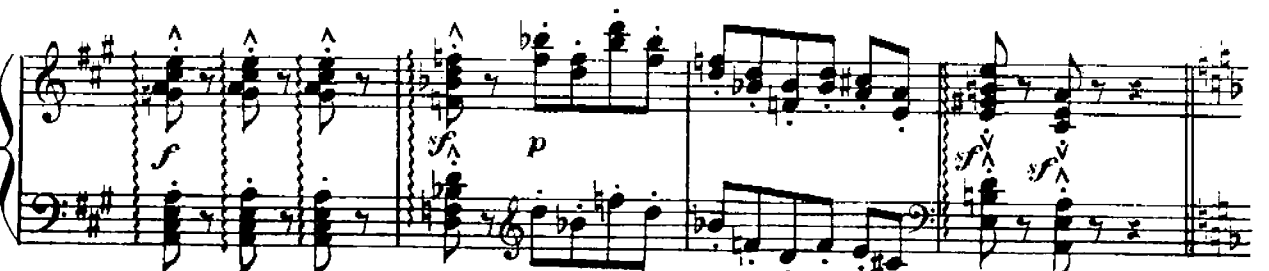


Sixth system of musical notation, measures 21-24. Continuation of the piano introduction with arpeggiated chords and a melodic line. Dynamics include *f* and *pp*. The system ends with a *rall.* marking.

1^o Tempo.
1^{er} Mouvt



1^o Tempo.
1^{er} Mouvt



*rapido.
rapide.*

First system of musical notation, measures 1-4. The music is in 2/4 time. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include piano (*p*) and forte (*f*).

Second system of musical notation, measures 5-8. The right hand continues the melodic development with slurs and ties. The left hand maintains the eighth-note accompaniment. Dynamics include piano (*p*) and forte (*f*).

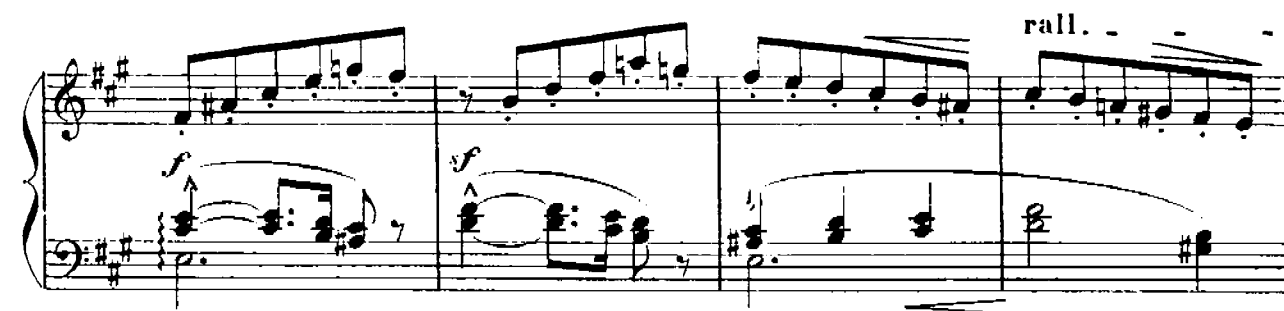
Third system of musical notation, measures 9-12. The right hand features a melodic line with slurs and ties. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include piano (*p*) and forte (*f*). The system concludes with a *rall.* (rallentando) marking.

1^o Tempo.
1^{er} Mouvt

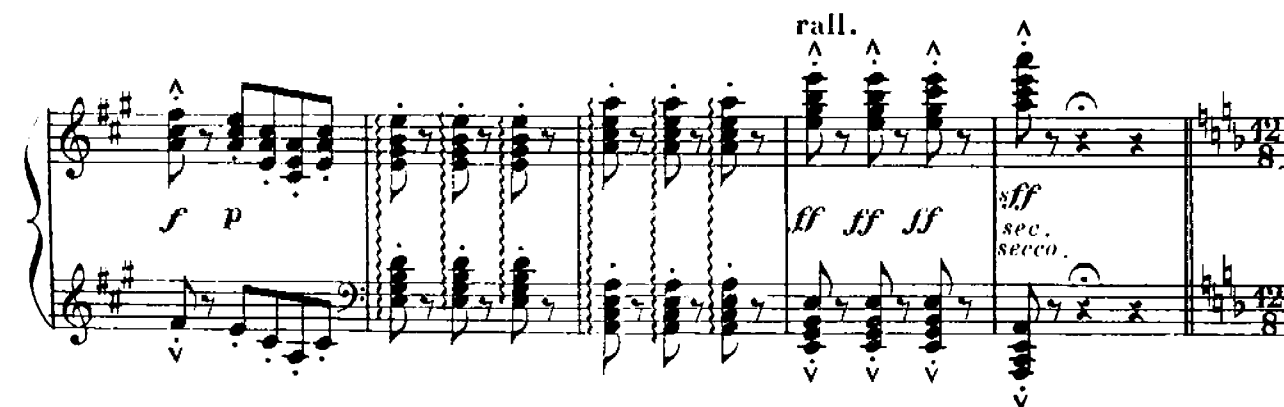
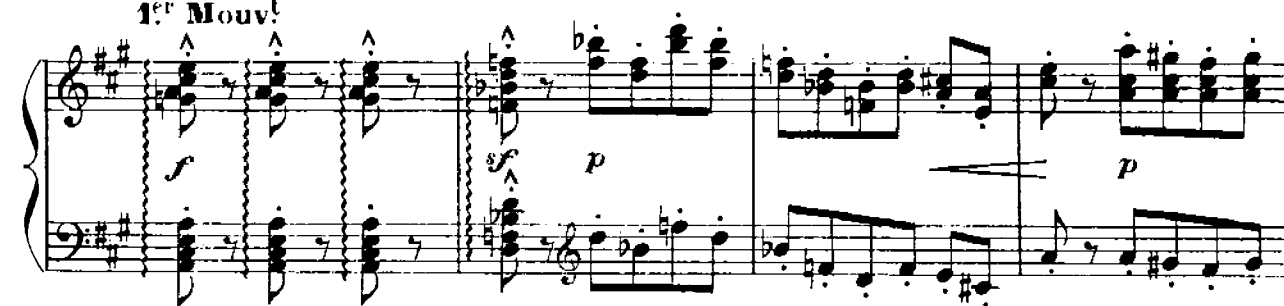
Fourth system of musical notation, measures 13-16. The right hand features a melodic line with slurs and ties. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include forte (*f*) and piano (*p*).

rall. 1^o Tempo.
1^{er} Mouvt

Fifth system of musical notation, measures 17-20. The right hand features a melodic line with slurs and ties. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include piano (*p*) and forte (*f*). The system concludes with a *rall.* (rallentando) marking.



1^o Tempo.
1^{er} Mouv!



4th ENTRANCE.
4^{me} ENTRÉE.LA FLORENTINE
THE FLORENTINEAnimato.
Animé. 168 = ♩.

The first system of musical notation consists of a grand staff with a treble and bass clef. The time signature is 12/8. The key signature has one flat (B-flat). The music begins with a piano (p) dynamic. The right hand features a series of eighth notes, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment.

The second system continues the musical piece. It includes a piano (p) dynamic marking. A text instruction in French and Italian, *p très rythmé et léger. in cadenza e leggiero.*, is placed above the right-hand staff. The right hand has a melodic line with some grace notes, and the left hand continues the accompaniment.

The third system of musical notation shows a continuation of the piece. It features a piano (p) dynamic marking. The right hand has a melodic line with some grace notes, and the left hand continues the accompaniment. The system ends with a repeat sign.

The fourth system of musical notation continues the piece. It features a piano (p) dynamic marking. The right hand has a melodic line with some grace notes, and the left hand continues the accompaniment. The system ends with a repeat sign.

The fifth system of musical notation is the final system on the page. It features a piano (p) dynamic marking. The right hand has a melodic line with some grace notes, and the left hand continues the accompaniment. The system ends with a repeat sign.

First system of musical notation. The right hand features a melodic line with a slur over the first two measures and a dynamic marking of *sf* (sforzando) in the third measure. The left hand provides a harmonic accompaniment with a dynamic marking of *p* (piano) in the second measure.

Second system of musical notation. The right hand continues the melodic line with *sf* markings. The left hand has a dynamic marking of *p* in the second measure and a *sf* marking in the third measure.

Third system of musical notation. The right hand has a *sf* marking in the first measure. The left hand has a *f* (forte) marking in the second measure and a *p* marking in the third measure.

Fourth system of musical notation. The right hand has a *sf* marking in the first measure. The left hand has a *p* marking in the second measure and a *sf* marking in the third measure.

Fifth system of musical notation. The right hand has a *sf* marking in the first measure. The left hand has a *f* marking in the first measure. The system concludes with the instruction: *ben marcato, très marqué.* and *ben marcato, pesante e sostenuto. très marqué, lourd et soutenu.*

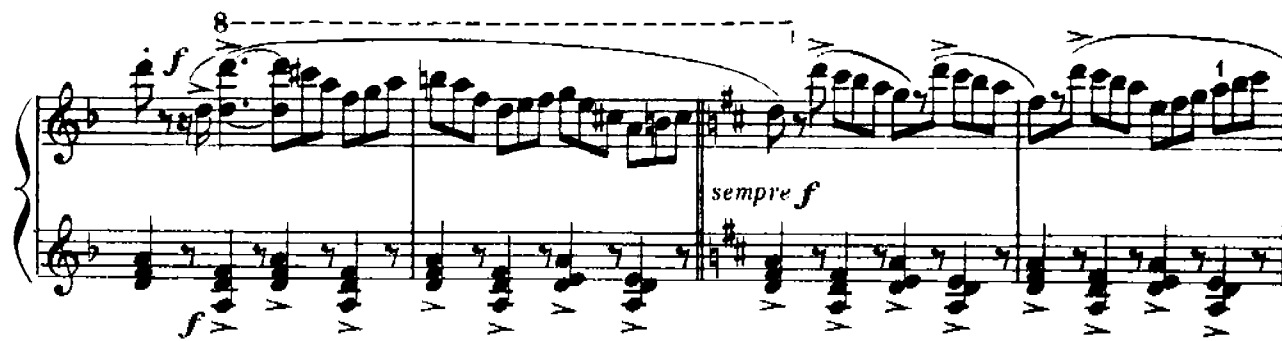
First system of musical notation. The upper staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#). It features a melodic line with slurs and accents, marked with *sf* (sforzando) at the beginning of each measure. The lower staff is in bass clef and contains a continuous eighth-note accompaniment. A large brace spans the bottom of both staves.

Second system of musical notation. The upper staff continues the melodic line with slurs and accents, marked with *sf*. The lower staff continues the eighth-note accompaniment. A large brace spans the bottom of both staves.

Third system of musical notation. The upper staff continues the melodic line with slurs and accents, marked with *sf*. The lower staff continues the eighth-note accompaniment. A large brace spans the bottom of both staves.

Fourth system of musical notation. The upper staff continues the melodic line with slurs and accents, marked with *sf*. The lower staff continues the eighth-note accompaniment. A large brace spans the bottom of both staves. The word *cresc.* (crescendo) is written above the lower staff in the third measure.

Fifth system of musical notation. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). It features a melodic line with slurs and accents, marked with *sf*. The lower staff is in bass clef and contains a continuous eighth-note accompaniment. A large brace spans the bottom of both staves. The word *f* (forte) is written below the first measure of the upper staff, and *p* (piano) is written below the second and fourth measures of the upper staff.



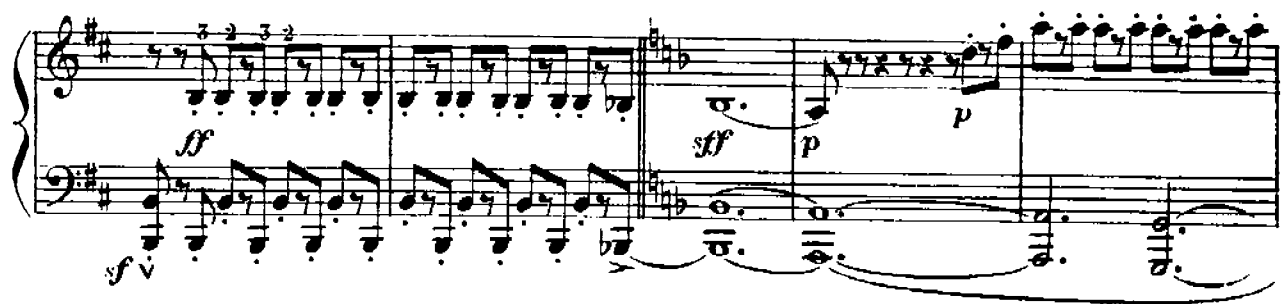
First system of musical notation. The treble staff begins with a dynamic marking of *f* and a measure rest of 8 measures. The bass staff begins with a dynamic marking of *f*. The key signature is one sharp (F#). The system concludes with a *sempre f* marking.



Second system of musical notation. The treble staff begins with a dynamic marking of *pp*. The bass staff begins with a dynamic marking of *pp*. The system concludes with a *pp* marking.



Third system of musical notation. The treble staff begins with a dynamic marking of *f*. The bass staff begins with a dynamic marking of *f*. The system concludes with a *f* marking.



Fourth system of musical notation. The treble staff begins with a dynamic marking of *ff*. The bass staff begins with a dynamic marking of *ff*. The system concludes with a *p* marking.



Fifth system of musical notation. The treble staff begins with a dynamic marking of *ff*. The bass staff begins with a dynamic marking of *ff*. The system concludes with a *ff* marking.

LE RIGODON DU ROI THE RIGADOON OF THE KING

5th ENTRANCE.

5^{me} ENTRÉE.

Cette fois, c'est M^{me} DE LA HALTIERE, ses deux filles,
PANDOLFE, LE DOYEN DE LA FACULTE,
LE SURINTENDANT DES PLAISIRS, et le 1^{er} MINISTRE.

Here enter M^{me} DE LA HALTIERE, her two daughters,
PANDOLFE, THE DEAN OF THE FACULTY,
THE MASTER OF CEREMONIES, AND THE 1st MINISTER.

(a due tempi—in good time.)

Allegro vivace e con ampiezza.

Alerte—gai—avec une certaine ampleur. 108 = ♩

(à deux temps—très mesuré.)

The musical score is written for piano in 2/4 time. It consists of four systems of music, each with a grand staff (treble and bass clef). The key signature has one flat (B-flat). The score begins with a forte (f) dynamic in the first system, followed by a mezzo-forte (mf) dynamic in the second system. The third system also features a mezzo-forte (mf) dynamic, and the fourth system returns to a forte (f) dynamic. The music is characterized by a lively, rhythmic melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand. The tempo is marked as 'Allegro vivace e con ampiezza' and '108 = ♩'.

All: (with lowered voices) *Tous: (comme à voix basse)*

NOÉMIE.

pp




Here we are now, here, in his pre - sence! All thro' our
Ah! nous som-mes en sa pré - sen - ce! Par no - tre

(The three Women, among themselves) *(les trois femmes entre elles)*

DOROTHÉE.


pp



Here we are now, here, in his pre - sence! All thro' our
Ah! nous som-mes en sa pré - sen - ce! Par no - tre

M^{me} DE LA HALTIÈRE.


pp



Here we are now, here, in his pre - sence! All thro' our
Ah! nous som-mes en sa pré - sen - ce! Par no - tre

PANDOLFE. (to himself) *(à lui-même)*

pp

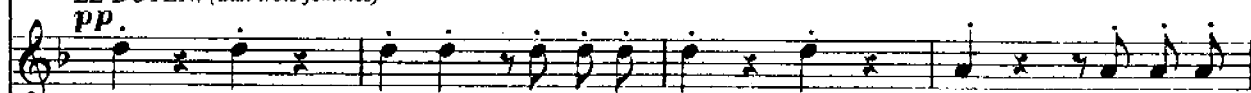


Here we are now, here, in his pre - sence! All thro' our
Ah! nous som-mes en sa pré - sen - ce! Par no - tre

THE DEAN. (to the three women)

LE DOYEN. *(aux trois femmes)*

pp



Here you are now, here, in his pre - sence! All thro' your
Ah! vous é - tes en sa pré - sen - ce! Par vo - tre

THE MASTER OF CEREMONIES (to the three women)

LE SURINTENDANT *(aux trois femmes)*

pp




Here you are now, here, in his pre - sence! All thro' your
Ah! vous é - tes en sa pré - sen - ce! Par vo - tre

1st MINISTER (to the three women)

LE 1^{er} MINISTRE *(aux trois femmes)*

pp



Here you are now, here, in his pre - sence! All thro' your
Ah! vous é - tes en sa pré - sen - ce! Par vo - tre



pp

N.
wonderful persistence, Let us all our charms display! We have our chance to - -
su-per-be prestan-ce, Jouons de tous nos attraits! C'est l'instant ou ja - -

I.
wonderful persistence, Let us all our charms display! We have our chance to - -
su-per-be prestan-ce, Jouons de tous nos attraits! C'est l'instant ou ja - -

Violoncelle II
wonderful persistence, Let us all our charms display! We have our chance to - -
su-per-be prestan-ce, Jouons de tous nos attraits! C'est l'instant ou ja - -

P.
wonderful persistence, Let us all our charms display! You have your chance to - -
su-per-be prestan-ce, Jouons de tous nos attraits! C'est l'instant ou ja - -

the D.
le D.
wonderful persistence, All your charms you must display! You have your chance to - -
su-per-be prestan-ce, Jouez de tous vos attraits! C'est l'instant ou ja - -

M. of C.
le S.
wonderful persistence, All your charms you must display! You have your chance to - -
su-per-be prestan-ce, Jouez de tous vos attraits! C'est l'instant ou ja - -

1st M.
1er M.
wonderful persistence, All your charms you must display! You have your chance to - -
su-per-be prestan-ce, Jouez de tous vos attraits! C'est l'instant ou ja - -

pp

f *pp* rall.

N.
day! We have our chance to day! Our charms let us dis- play! Dis - - -
- mais! C'est l'ins- tant ou jamais! Jou- ons de nos at- traits! Jou - - -

D.
day! We have our chance to day! Our charms let us dis- play! Dis - - -
- mais! C'est l'ins- tant ou jamais! Jou- ons de nos at- traits! Jou - - -

M^{re}
de la
H.
day! We have our chance to day! Our charms let us dis- play! 'Tis our chance, 'tis our
- mais! C'est l'ins- tant ou jamais! Jou- ons de nos at- traits! C'est l'ins- tant, c'est l'ins -

P.
day! — You have your chance to — day!
- mais! — C'est l'ins- tant ou ja - mais!

the D.
le D.
day! —
- mais! —

M. of C.
le S.
day! —
- mais! —

1st M.
1st M.
day! —
- mais! —

f rall.

Lento.
Lent.

a Tempo.

N. *p.* *f* *pp.* *ppp.*
play! All our charms we'll dis - play! 'Tis our chance, 'tis our
- ons! C'est l'ins - tant ou ja - mais! C'est l'ins - tant, c'est l'ins -

D. *p.* *f* *pp.* *ppp.*
- play! All our charms we'll dis - play! 'Tis our chance, 'tis our
- ons! C'est l'ins - tant ou ja - mais! C'est l'ins - tant, c'est l'ins -

M^{me} de la H. *f* *p.* *f* *pp.* *ppp.*
chance now to day! All our charms we'll dis - play! 'Tis our chance, 'tis our
- tant — ou jamais! C'est l'ins - tant ou ja - mais! C'est l'ins - tant, c'est l'ins -

P. *f* *pp.* *ppp.*
Yes, to - day! 'Tis your chance, 'tis your
ou ja - mais, C'est l'ins - tant, c'est l'ins -

the D. le D. *f* *pp.* *ppp.*
Yes, to - day! 'Tis your chance, 'tis your
ou ja - mais, C'est l'ins - tant, c'est l'ins -

M. of C. le S. *f* *pp.* *ppp.*
Yes, to - day! 'Tis your chance, 'tis your
ou ja - mais, C'est l'ins - tant, c'est l'ins -

1st M. 1^{er} M. *f* *pp.* *ppp.*
Yes, to - day! 'Tis your chance, 'tis your
ou ja - mais, C'est l'ins - tant, c'est l'ins -

Lento.
Lent.

a Tempo.

f *pp*

N.
chance now to-day!
- tant ou ja-mais!

D.
chance now to-day!
- tant ou ja-mais!

Mme de la II.
chance now to-day!
- tant ou ja-mais!

P.
chance now to-day!
- tant ou ja-mais!

the D
le D.
chance now to-day!
- tant ou ja-mais!

M. of C.
le S.
chance now to-day!
- tant ou ja-mais!

1st M.
1er M.
chance now to-day!
- tant ou ja-mais!

f *mf* *mf*

f *mf* *mf*

f *f*

Istesso Tempo.

Même mouv. $\textcircled{\small 0}=\textcircled{\small 0}$.

PANDOLFE (much disturbed) (aside, during the dance)
PANDOLFE (*très troublé*) (*à part, pendant la danse*)

PANDOLFE (très troublé) (à part, pendant la danse,

Même mouv! $\text{♩}=\text{♩}$

mf

Ahl how dis -
Que je suis

mf *mf* *same manner, de même.*

f *f* *p*

THE BEGGAR'S SONG.

sf *p*

turbed am I! His Ma-jes - ty has caught my eye!
 donc é - mu!.. Sa Ma-jes - té... m'a re - con - nu!..

NOÉMIE. (frightened, as she dances) (*effarée, tout en dansant*)

Mamma!
Ma-man!

DOROTHEE, (frightened, as she dances) (effarée, tout en dansant)

Mam-mal
Ma-man!

(much upset)
(très ému)

dim.

Ah! my roy-al Mas-ter will speak to
Mon au-gus-te Maî-tre va me par-

f

pp

fpp

(as the couples cross)
(lorsque les couples se croisent)

N. *f* Mam-mal we are quite
Ma-man! nous som-mes

D. *f* Mam-mal we are quite
Ma-man! nous som-mes

P. *f* me... It may be!..
ler... Peut-être!..

p (breathlessly) (comme essoufflées)

N. wild with fear!
an-gois-sé-es!

D. wild with fear!
an-gois-sé-es! (almost shouting) (presque crié)

Mme DE LA HALTIÈRE. *p* You must not get em-bar-rassed, dear!
Ne soy-ez pas em-bar-ras-sé-es! (covertly: as she passes near them in the dance) (à la dérobée: en passant près d'elles, tout en dansant)

f de même.
same manner.

N. *f* Mam-mal I shall
Ma-man! je dé-

D. *f* mal I shall faint!
man! je dé-fail-le! (frightened) (effarée)

Mme DE LA HALTIÈRE. *f* Ah!
ah! (running from one to the other) (courant de l'une à l'autre)

N. *faint!*
- fail.le! (same business) (même jeu)

M^{me} de la H. *Ah!*
ah! The time has come... the Prince is here!...
c'est le mo - ment... le prin - ce vient!... (aside) (à part)

PANDOLFE. *Ah!*
ah!

p *f* *fp*

(almost shouted) (presque crié)

N. *Mamma!*
Ma - man!

DOROTHÉE. (almost shouted) (presque crié)
Mam - mal
Ma - man!

P. I should be glad to go home!...
je rou - drais bien m'en al - ler!...

f *mf*

(all, exited to tears) (tous, émus jusqu'aux larmes)

N. *pp* The Prince is here... *più f* now is the time!...
Le prin - ce vient... *c'est le mo - ment!*

D. *pp* The Prince is here... *più f* now is the time!...
Le prin - ce vient... *c'est le mo - ment!*

M^{me} DE LA HALTIÈRE. *pp* The Prince is here... *più f* now is the time!...
Le prin - ce vient... *c'est le mo - ment!*

P. *pp* The Prince is here... *più f* now is the time!...
Le prin - ce vient... *c'est le mo - ment!*

CINDERELLA is to appear — THE PRINCE, who seemed to be expecting her, gazes at her in ecstasy; great astonishment on the part of all the guests; dismay and disdain shown by the DE LA HALTIÈRE ladies.

CENDRILLON va paraître — LE PRINCE qui semblait l'attendre la contemple de loin avec extase; grand étonnement de toute l'assistance; stupeur et dépit des dames DE LA HALTIÈRE.

un poco ritenuto, progressivamente al 12

en retenant un peu progressivement jusqu'au 12

THE DEAN
LE DOYEN

più f Look! Look! —
 Voy - ez!

THE MASTER OF CEREMONIES — LE SURINTENDANT *più f* Look! Look! —
 Voy - ez!

THE 1st MINISTER — LE 1^{er} MINISTRE *più f* Look! Look! —
 Voy - ez!

SOP. *p* Look! look! —
 Voy - ez!

TEN. THE CROWD LA FOULE *più f* Look! Look! —
 Voy - ez!

BASSES. *più p* See, see! —
 Voy - ez!

en retenant un peu progressivement jusqu'au 12

(ironically) (avec ironie)

NOÉMIE.

Who knows!
per-son-ne!

DOROTHÉE.

Who knows!
per-son-ne!M^{me} DE LA HALTIÈRE.Who knows!
per-son-ne!

PANDOLFE.

*più f**p*

3

3

*mf*THE KING
LE ROIBehold!
Voyez!The a.dor.a.ble Fair!
L'a.do.ra.ble beau - té!Nothing dis-
Rien ne la*più f**p*

3

3

Behold!
Voyez!The a.dor.a.ble Fair!
L'a.do.ra.ble beau - té!*mf*the D.
le D.What is her name?
Qui la con-naît?*mf*M. of C.
le S.What is her name?
Qui la con-naît?*mf*1st M.
1er M.What is her name?
Qui la con-naît?*più f**p*

3

3

Behold!
Voyez!The a.dor.a.ble Fair!
L'a.do.ra.ble beau - té!Cr.
la F.*p*

3

3

The a.dor.a.ble Fair!
L'a.do.ra.ble beau - té!*più f**p*

3

3

Behold!
Voyez!The a.dor.a.ble Fair!
L'a.do.ra.ble beau - té!

(all three : aside) (toutes trois : à part)
(furious — with irony) (furieuses — avec ironie)

rall. assai.

(dejectedly)

(abaissées)

N.
The Prince is full of ec-sta-syl And the poor
Le prin-ce pa-raît transpor-té! Hé-las! le

D.
The Prince is full of ec-sta-syl And the poor
Le prin-ce pa-raît transpor-té! Hé-las! le

M^{me} de la H.
The Prince is full of ec-sta-syl And the poor
Le prin-ce pa-raît transpor-té! Hé-las! le

P.
turb her... trou-ble... Behold! Voyez! She is di- Elle est ex-

K. le R.
And what re-poses!.. Behold! Voyez! She is di- Elle est ex-

the D. le D.
Behold! Voyez! She is di- Elle est ex-

M. of C. le S.
Behold! Voyez! She is di- Elle est ex-

1st M. le M.
Behold! Voyez! She is di- Elle est ex-

Ct. la F.
Behold! Voyez! She is di- Elle est ex-

Behold! Voyez! She is di- Elle est ex-

rall. assai.

pp 8^{va} bassa

Lento...molto sostenuto, bene cantabile.
Lent très soutenu, bien chanté.

f (overcome) (avec accablement)

N. Prince in ec-sta-sy! Oh, what a hor-rid misad-ven-ture!
prince est transpor-té! O la dé-ce-vante a-ven-tu-re!

f (same manner) (de même)

D. Prince in ec-sta-sy! Oh, what a hor-rid misad-ven-ture!
prince est transpor-té! O la dé-ce-vante a-ven-tu-re!

f (same manner) (de même)

M^{re} de la H. Prince in ec-sta-sy! Oh, what a hor-rid misad-ven-ture!
prince est transpor-té! O la dé-ce-vante a-ven-tu-re!

f (with admiration) (avec admiration)

P. vine! Tru-ly she is! Oh, what a surpris-ing ad-ven-ture!
- quise en vé-ri-té! O la sur-pre-nante a-ven-tu-re!

f (same manner) (de même)

K. vine! Tru-ly she is! Oh, what a surpris-ing ad-ven-ture!
- quise en vé-ri-té! O la sur-pre-nante a-ven-tu-re!

f (same manner) (de même)

the D. vine, Tru-ly she is! Oh, what a surpris-ing ad-ven-ture!
le D. - quise en vé-ri-té! O la sur-pre-nante a-ven-tu-re!

f (same manner) (de même)

M. of C. vine, Tru-ly she is! Oh, what a surpris-ing ad-ven-ture!
le S. - quise en vé-ri-té! O la sur-pre-nante a-ven-tu-re!

f (same manner) (de même)

1st M. vine, Tru-ly she is! Oh, what a surpris-ing ad-ven-ture!
1er M. - quise en vé-ri-té! O la sur-pre-nante a-ven-tu-re!

f (with admiration) (avec admiration)

Cr. vine, Tru-ly she is! Oh, what a surpris-ing ad-ven-ture!
la F. - quise en vé-ri-té! O la sur-pre-nante a-ven-tu-re!

f (same manner) (de même)

f (same manner) (de même)

vine, Tru-ly she is! Oh, what a surpris-ing ad-ven-ture!
- quise en vé-ri-té! O la sur-pre-nante a-ven-tu-re!

Lent très soutenu, bien chanté.

40 = ♩

8^{va} bassa

N.
 Oh, what a horrid misadventure! Oh, that outlandish little creature!
 O la dé-cé-vantea-ven-tu-re! O la bi-zar-re cré-a-tu-re!

D.
 Oh, what a horrid misadventure! Oh, that outlandish little creature!
 O la dé-cé-vantea-ven-tu-re! O la bi-zar-re cré-a-tu-re!

M.
 Oh, what a horrid misadventure! Oh, that outlandish little creature!
 O la dé-cé-vantea-ven-tu-re! O la bi-zar-re cré-a-tu-re!

P.
 Oh, what a surprising adventure! Oh, what a charming little creature!
 O la sur-pre-nantea-ven-tu-re! O la charman-te cré-a-tu-re!

K.
 Oh, what a surprising adventure! Oh, what a charming little creature!
 O la sur-pre-nantea-ven-tu-re! O la charman-te cré-a-tu-re!

the D.
 Oh, what a surprising adventure! Oh, what a charming little creature!
 O la sur-pre-nantea-ven-tu-re! O la charman-te cré-a-tu-re!

M. of C.
 Oh, what a surprising adventure! Oh, what a charming little creature!
 O la sur-pre-nantea-ven-tu-re! O la charman-te cré-a-tu-re!

1st M.
 Oh, what a surprising adventure! Oh, what a charming little creature!
 O la sur-pre-nantea-ven-tu-re! O la charman-te cré-a-tu-re!

Cr.
 Oh, what a surprising adventure! Oh, what a charming little creature!
 O la sur-pre-nantea-ven-tu-re! O la charman-te cré-a-tu-re!

Oh, what a surprising adventure! Oh, what a charming little creature!
 O la sur-pre-nantea-ven-tu-re! O la charman-te cré-a-tu-re!

Meno lento.
Moins lent. 69 = ♩.

N.
Is it she, is it she, Is this creature our future queen to be?
Est-ce là, est-ce là, No-tre Rei-ne fu-tu-re que voi-là?

D.
Is it she, is it she, Is this creature our future queen to be?
Est-ce là, est-ce là, No-tre Rei-ne fu-tu-re que voi-là?

Mme de la H.
Is it she, is it she, Is this creature our future queen to be?
Est-ce là, est-ce là, No-tre Rei-ne fu-tu-re que voi-là?

P.
This is she, this is she, Surely this is our future queen to be!
C'est bien là... c'est bien là... No-tre Rei-ne fu-tu-re que voi-là!

K. le R.
It is she! It is she! Surely this is the future queen to be!
La voi-là! La voi-là! C'est là Rei-ne fu-tu-re que voi-là!

the D. le D.
This is she! This is she! Surely this is our future queen to be!
C'est bien là... c'est bien là... No-tre Rei-ne fu-tu-re que voi-là!

M. of C. le S.
This is she! This is she! Surely this is our future queen to be!
C'est bien là... c'est bien là... No-tre Rei-ne fu-tu-re que voi-là!

1st M. 1er M.
This is she! This is she! Surely this is our future queen to be!
C'est bien là... c'est bien là... No-tre Rei-ne fu-tu-re que voi-là!

Cr. la F.
This is she, this is she, this is she, Surely this is our future queen to be!
La voi-là, La voi-là, La voi-là, No-tre Rei-ne fu-tu-re que voi-là!

This is she, this is she, this is she, Surely this is our future queen to be!
La voi-là, La voi-là, La voi-là, No-tre Rei-ne fu-tu-re que voi-là!

Moins lent. 60 = ♩.

mf secco. pp secco.

N. *mf secco. pp secco.*

A - void her, wel
E - ri - - tons - la!

mf secco. pp secco.

D. *mf secco. pp secco.*

A - void her, wel
E - ri - - tons - la!

f (with anger) (avec rage)

M. of C. *f*

H. Oh! what a horrid misadventure!
O la dé - ce - vante a - ven - tu - re!

mf secco. pp secco.

P. *mf secco. pp secco.* *più f* *p* (with astonishment) (avec stupéfaction)

Sa - lute her wel
Sa - lu - ons - la!

Oh! what a wonderful adventure!
O la sur - pre - san - te a - ven - tu - re!

mf secco. pp secco.

K. *mf secco. pp secco.*

Sa - lute her wel
Sa - lu - ons - la!

mf secco. pp secco.

the D. *mf secco. pp secco.*

Sa - lute her wel
Sa - lu - ons - la!

mf secco. pp secco.

M. of C. *mf secco. pp secco.*

Sa - lute her wel
Sa - lu - ons - la!

mf secco. pp secco.

1st M. *mf secco. pp secco.*

Sa - lute her wel
Sa - lu - ons - la!

mf secco. pp secco.

Cr. *mf secco. pp secco.*

Sa - lute her wel
Sa - lu - ons - la!

mf secco. pp secco.

Sa - lute her wel
Sa - lu - ons - la!

(with anger) (avec rage) *più ff* *p* *fff* *p*

A. *Oh, what a horrid misadventure! Oh, what a shocking misadventure!*
O la décevante aventure! O la décevante aventure!

(same manner) (de même) *più ff* *p* *fff* *p*

D. *Oh, what a horrid misadventure! Oh, what a shocking misadventure!*
O la décevante aventure! O la décevante aventure!

(same manner) (de même) *più ff* *p* *fff* *p*

M^{me} de la H. *Oh, what a horrid misadventure! Oh, what a shocking misadventure!*
O la décevante aventure! O la décevante aventure!

P. *Oh, what a wonderful adventure!*
O la surprenante aventure!

(with stupefaction) (avec stupefaction) *ff* *p* *fff* *p*

K. le R. *Oh, what a wonderful adventure!*
O la surprenante aventure!

the D. le D. *Oh, what a wonderful adventure!*
O la surprenante aventure!

(all three : with stupefaction) (tous les trois : avec stupefaction) *fff* *p*

A. of C. le S. *Oh, what a wonderful adventure!*
O la surprenante aventure!

1st M. 1^{er} M. *Oh, what a wonderful adventure!*
O la surprenante aventure!

(the Crowd : with stupefaction) (a Foule : avec stupefaction) *fff* *p* *fff* *p*

Cr. la F. *Oh, what a wonderful adventure!*
O la surprenante aventure!

Oh, what a wonderful adventure!
O la surprenante aventure!

p *f* *mf* *secco, pp secco.*

N.
Can it be? She our queen herel Leave her a part!
Quoi, c'est là No-tre Rei-ne! E-ri-tons-la!

D.
Can it be? She our queen herel Leave her a part!
Quoi, c'est là No-tre Rei-ne! E-ri-tons-la!

Mus
de L.
H.
Can it be? She our queen herel Leave her a part!
Quoi, c'est là No-tre Rei-ne! E-ri-tons-la!

P.
She it is will be queen herel Let us bow down!
C'est bien là No-tre Rei-ne! Sa-lu-ons-la!

K.
le R.
She it is will be queen herel Let us sa-lutel
La roilà C'est la Rei-ne! Sa-lu-er-la!

the D.
le D.
She it is will be queen herel Let us bow down!
C'est bien là No-tre Rei-ne! Sa-lu-ons-la!

M. of C.
le S.
She it is will be queen herel Let us bow down!
C'est bien là No-tre Rei-ne! Sa-lu-ons-la!

1st M.
1st M.
She it is will be queen herel Let us bow down!
C'est bien là No-tre Rei-ne! Sa-lu-ons-la!

It is she! It is she! She our queen herel Let us bow down!
La roilà! La roilà! No-tre Rei-ne! Sa-lu-ons-la!

Cr.
la F.
It is she! It is she! She our queen herel Let us bow down!
La roilà! La roilà! No-tre Rei-ne! Sa-lu-ons-la!

It is she! It is she! She our queen herel Let us bow down!
La roilà! La roilà! No-tre Rei-ne! Sa-lu-ons-la!

secco.

f *p*

LE PRINCE CHARMANT s'est rapproché de CENDRILLON
LE ROI, ravi, fait retirer tout le monde avec discrétion.
MME DE LA HALTIÈRE éloigne ses filles avec un geste de
pudeur offensée.

mf secco. pp secco.

N.
Leave her a - lone!
E - ri - tons - la!

mf secco. pp secco.

D.
Leave her a - lone!
E - ri - tons - la!

mf secco. pp secco.

M.
H.
Leave her a - lone!
E - ri - tons - la!

mf secco. pp secco.

P.
Let us bow down!
Sa - lu - ons - la!

mf secco. pp secco.

K.
le R.
Let us sa - lute!
Sa - lu - ons - la!

mf secco. pp secco.

the D
le D.
Let us bow down!
Sa - lu - ons - la!

mf secco. pp secco.

M. of C.
le S.
Let us bow down!
Sa - lu - ons - la!

mf secco. pp secco.

1st M.
ter M.
Let us bow down!
Sa - lu - ons - la!

mf secco. pp secco.

Cr.
la F.
Let us bow down!
Sa - lu - ons - la!

mf secco. pp secco.

secco.

pp

pp

— PANDOLFE, (delighted) (*en extase*)

(contemplating CINDERELLA)
(contemplant CENDRILLON)

f *p*

Oh, what a charming little creature!
O la charmante cré-a-tu-re!

f *p* *trb*

p

SCENE IV.

69 = *Lento assai.*
Assez lent.

rall.

60 = *Lento e molto cantabile.*
Lent et très chanté.

p *cresc.* *f* *dim.*

PRINCE CHARMING (to CINDERELLA) (*à CENDRILLON*)
LE PRINCE CHARMANT (with adoration) (*en adoration*)

Thou that strangely appear - est, Oh thou, most exquisite dream, More fair than earthly fairest,
Toi qu'im'es ap - pa - ru - e, O beau rêve enchanteur, — beau-té du Ciel ré-nu - e,

pp *cresc.* *f*

the P.
le P.

sf *dim.* *pp* *p* *(supplicatingly)
(suppliant)* *p* *più f*

Who so strangely ap-pear - est!... Ah! have the grace to tell to
Toi qui m'es ap - pa - ru - el... Ah! par pi-tié dis-moi, dis -

f *pp*

the P.
le P.

f *pp* *f* *più f* *pp*

me - by what name, thee a - lone, O Queen — of the realms a - bove! Do
- moi - de quel nom te sa - lue, O Rei - ne, la Cé - les - te Cour Qui,

f *sf*

the P.
le P.

mf *animato.
en animant.* *cresc.* *f*

souls in Pa - ra - disé in - voke with awe and love... By thy grace tell it me! By thy
dans le Pa - ra - dis, t'in - roque a - vec a - mour... Par pi - tié, dis - le moi! Par pi -

pp *cresc.* *mf* *en animant.* *cresc.*

the P.
le P.

rall. *a Tempo 1^o* *Lentissimo.
Très lent.*

sf *pp* *f* *pp*

grace! Thou! Thou! that strangely ap - pear - est!
- tié! Toi! Toi! qui m'es ap - pa - ru - el

rall. *a Tempo 1^o* *Très lent.*

CINDERELLA. (simply and modestly)
CENDRILLON. (simplement et chagement)

THE PRINCE. (in ecstasy)
LE PRINCE. (en extase)

For you I shall be The Unknown!... More fair than earth. ly fair est, who
Pour rous je se - rai L'in - con - nu - el... Beau - té du Ciel re - nu - e, Qui

a Tempo 1º

CINDERELLA. (same manner)
CENDRILLON. (de même)

THE PRINCE
LE PRINCE

then are you? For you I shall be The Un_know! Who then are you?
donc es-tu?... Pour rous je se - rai L'in - con - nu - el... Qui donc es-tu?

CINDERELLA. (mysteriously)
CENDRILLON. (mystérieuse)

THE PRINCE. (repeating vaguely)
LE PRINCE. (répétant vaguement)

CINDERELLA.
CENDRILLON.
dol.

-The Unknown!... -The Unknown!... I shall be The Un_
-L'in - con - nu - el... -L'in - con - nu - el... Je se - rai L'in - con -

rall.
dim.

Molto più animato.
Beaucoup plus animé.

-known!... The Un_know!...
- nu - el... L'in - con - nu - el...

96 =

O celest. ial Un know!...
O cé. leste In - con - nu - el...

rall.
dim.

Beaucoup plus animé.

(brightly)
(vivement)

Lento.
Lent.

ten.

mf 'Tis as you say,
Vous l'avez dit,

p I am a dream,—
je suis le rê . re

sf *a*

pp

Animato — Vivace e leggiero.
Animé — Vif et léger. 96 = ♩.

pp

dol.

and must flit by, And leave no trace be- hind... As you will
et dois pas- ser Sans qu'il en res- te tra . . . ce... Comme s'ef .

Animé Vif et léger.

ppp *r. h.* *m. d.*

p

l. h. *m. g.*

find a reflect - ed gleam — of sunshine or sky — Slips by — where wind the
- face Un reflet — du ciel... — que l'on voit glis- ser Sur l'eau — que le — vent

ppp

pp

senza ritenere.
sans retenir.

piu f

rall.

wa - ter toss - es... And in a twink-ling van - ish es — a-mong the
ride — et pous - se... Et quibien - tôt — i - ra — se per - dre dans — la

rall.

Lento.
Lent.

Molto animato.
Avec une grande animation.

PRINCE CHARMING. (feverishly)
LE PRINCE CHARMANT. (avec fièvre)

pp *138=* *f*

moos es... 138=*f* Must I then lose you?
mous se... Avec une grande animation. de te per-drais, _____

Lento. *pp* *f*

the P. *le P.* *f*

I, must I then lose you? No... No... ra-ther would I
moi, je te per-drais? Non... non... plu-tôt le tré-

the P. *le P.* *p*

die!... Whoe'er you be, wher-
pas... Qui que tu sois, par-

mf *p*

CINDERELLA.
CENDRILLON.

the P. *le P.* *mf* *p* *mf*

e'er where'er you may go, there go Il Nay, I, a-
tout, partout, je veux sui-vre les pas! Non, je vais

C. *las, shall fly!* *We ne'er shall meet a gain for aye!* *For*
fuir, hé-làs! *Et vous ne me re-verrez pas!* *Hé-*

PRINCE CHARMING. — LE PRINCE CHARMANT.

Ahl
Ahl!

C. *aye!*
las!

the P.
 le P.

Those words so cru - el and heart-less, What should im - pel you to say them?
cet - te pa - ro - le cru - el - le, Est - ce bien toi qu'il as di - te?

the P.
 le P.

Ahl why should lips — so love - ly, so
Com - ment Tu dou - ce lè - vre peut -

dol.

the P.
le P.

dim.

art - less, Say such a thing? — Your
et - le Là pro - non - cer? — Ton

pp

cedere.
en cédant.

dol. *rall.*

CINDERELLA
CENDRILLON

truth - ful eyes — such words de - ny! Prince
œil — can - di - de la — dément... Vous
en cédant. *dol.* *rall.*

pp

follow.
suivez

Molto moderato.
Très modéré. 76 = ♩
simple and tender.
simple et tendre.

G.

Char - ming you are, oh, how true! — And had I my way I should
é - tes mon Prin - ce Char - mant, — Et si j'é - cou - tais mon en -

Très modéré. *p*

simple and tender.

pp

(imitating CINDERELLA) (en imitant CENDRILLON)

espressivo.
expressif.

G.

real - ly Ver - y — glad - ly devote life — mere - ly logiv - ing
- ri - e, de vou - drais con - ser - ver ma — vi - e A vous com -

espressivo.
expressif.

senza accelerare.
sans presser.

cedere.
en cédant.

c. *dim.* *p* *p* *dol.*

pleasure, Sir, to you... ——— Prince Charming you are, it is
-plai-re seu-le-ment... ——— Vous é-tes mon Prin-ce Char-

senza accelerare.
sans presser.

en cédant. *pp*

follow.
suivez.

a Tempo 1º

espressivo.
expressif.

tender.
tendre.

c. *più f* *p*

true, ——— And I trem-ble with ahl e-mo-tion, And al-most-
-mant. Et mon â-me gé-mit, bles-sé-e Jusqu'à mou-

a Tempo 1º

pp *più f* *espress.*

senza accelerare.
sans presser.

c. *più f* *dim.* *p*

die, — yes, die! At the mere no-tion Of giving an-y-pain to you... ———
-rir, — mourir à la pen-sée-e De vous al-tris-ter seu-le-ment... ———

espressivo. *espressif.* *tender* *più f*

cedere.
en cédant.

c. *p*

Prince Charming you are, it is true! Prince
Vous é-tes mon Prin-ce char-mant. Vous

senza accelerare.
sans presser.

en cédant. *pp*

follow.
suivez.

p

tenderly expressive. — tendrement expressif.

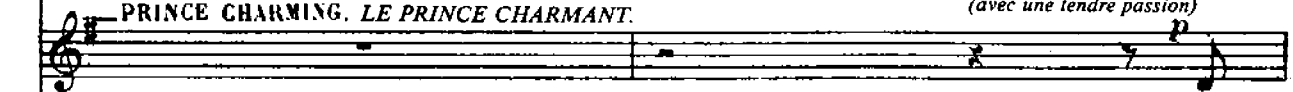
a Tempo 1^o senza accelerare.
sans presser.



Charm - ing you are, yes, 'tis true!
é - tes - vous Prin - ce Char - mant!

PRINCE CHARMING, LE PRINCE CHARMANT.

(with tender passion)
(avec une tendre passion)



Lent. - - - - -

a Tempo 1^o senza accelerare.
sans presser.

ben cantabile.
bien chanté.

follow.
suivez.

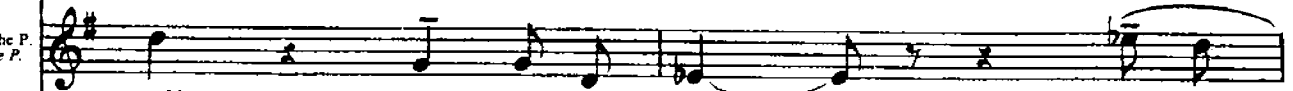
Ah!
Eh!



(tenderly and simply)
(tendrement et naïvement)

My hand?
ma main?..

the P.
le P.



well — then let your hand — Here in
bien... — lais - se ta main... Dans la

dolce

ben cantabile.
bien chanté.



Like this?...
ain - si?...

the P.
le P.



mine let it lie — Yes... for if from
mien - ne pres - sé - e... Oui... car si de

cresc.



*vibrante.
vibrant.*

the P.
le P.

me you should be torn by fate, Then should I
toi j'è - tais a - ban - don - né, Lors, j'e -

нар

più f

CINDERELLA
CENDRILLON

*animato.
en animant. -*

(aside, as though exalted)
(à part, comme extasiée)

His
Sa

the P.
le P.

be your Prince Dis - con - so - late!
rais ton prin - ce in - for - tu - né...

en animant. -

*ben cantabile,
bien chanté. mf*

più f

3

(by an unknown joy)
(par une joie inconnue)

C.

voice is like sweet har - mo - ny That doth
voix est comme une har - mo - ni - e Qui ra -

the P.
le P.

Go not!... go not!... Ah! be
Res - te!... res - te! Prends - pi -

f

3

con fuoco.
avec plus de chaleur encore.

C. *ff.*
rav - ish my ear and hold my
rit - mon o - reil - le et tient mon

the P.
le P. *ff.*
kind to this heart! Be kind! be
- tié de mon cœur! pi - tié! pi -

with transport.
avec élan. avec plus de chaleur encore.

più f *cresc.* *ff*

C. heart en - chained!
cœur char - mé!

the P.
le P. kind to this heart!
- tié de mon cœur!

senza ritenere.
sans retenir.

C. *f* His voice holds my heart, my heart en - chained!
Sa voix tient mon cœur, mon cœur char - mé! *dim.*

the P.
le P. Stay with me, be kind to this heart you've dis - dained!
Reste et prends pi - tié de mon cœur a - lar - mé! *dim.*

sans retenir. *rall.* *dim.*

f *sf* *p*

più lento.
plus lent. 69 =

C. *p* *pp* *dim.*
By the mem - 'ry a - lone of this hour, till I
Oui, du seul sou - ve - nir de cette heu - re bé -

the P.
le P. *p* *pp* *dim.*
A - wake with - in my soul joy that nev - er can
E - veille en mon es - prit la dou - leur in - fi -

ben cantabile con anima.
plus lent. *bien chanté, expressif.*

C. *p* *dim.* *rall.*
die, *molto espressivo.* Will my soul be re -
- ni - e, *bien expressif.* Mon es - prit res - te -

the P.
le P. *mf* *mf* *p* *dim.*
die, And the in - nocent charm of the Springtime un - stained Ah, for
- ni - e. Et le charme in - no - cent de l'A - vril em - bau - mé pour tou -

ben cantabile espressivo.
bien chanté, expressif. *rall.*

pp *pp* *rall. revenir au mouv! 69 =*

C. *pp* *pp* *f* *pp*
freshed and sus - - - tained! (very much moved.)
- ra... em - bau - - - mé!..

the P.
le P. *pp* *pp* *f* *pp*
ev - er un - - - stained! I love you and
- jours... em - bau - - - nés!.. de t'aime et

rall. revenir au mouv!

(bewildered) (surprised at the striking of the hour)
(avec égarément) (surprise par l'heure qui sonne)

(disengaging herself gradually
from the embrace of the PRINCE)
(se détachant peu à peu des
étreintes du PRINCE)

211

(aside) (à part)

C. *mf* *p* *f*
Ah! How I tremble! So soon! — so
Ah! je frís — son-ne!.. dé-jà! — dé-

the P.
le P.
you I'll always love! — No thing shall sever me from you!
J'ai me mi tou-jours!.. Rien ne m'é-loi-gue-ra de toi...

(I) (II) (III)
★ ★ ★
(Stroke) (timbre)

*ben cantabile,
bien chanté.*

C. soon! Lis-ten! 'Tis striking... Oh dear!
- jà! l'heu-re qui son-ne... Mon Dieu! (very urgently) (très pressant)

the P.
le P.
What matters time! To forget's what we
Qu'impor-te l'heu-re!.. il la faut ou-bli-

(IV) (V) (VI) (VII)
★ ★ ★ ★
più f

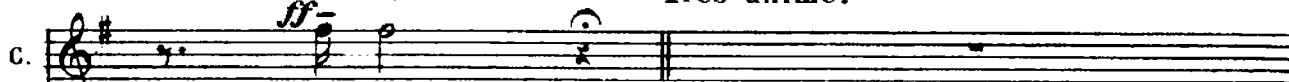
C. 'Tis o-ver! Ah!
C'est l'heu-re!.. Ah!

the P.
le P.
need! Behold me at your feet, all the bet-ter to plead! I love you! stay!
- er! de suis à tes ge-noux pour te mieux suppli-er! de l'ai-me! res-tel..

(VIII) (IX) (X) (XI)
★ ★ ★ ★
cresc. *f*

Molto animato.
Très animé.

(she runs off)
(elle s'enfuit)



Midnight!
Mi-nuit!..

(XII)

Très animé. 138 = ♩



8^{va} basso.

PRINCE CHARMING. (beside himself)
LE PRINCE CHARMANT. (avec saisissement et comme hors de lui)



Am I mad?... Am I
Suis-je fou?... Suis-je

*ff e vibrante.
et vibrant.*

(in despair)
(avec désespoir)

rall. - - -

the P.
le P.

mad?...
fou?...

Oh, where can she have gone?
Qu'est - el - le de - ve - nu - e?..

rall. - - -



Molto moderato.

Très modéré. 56 = ♩

(The dancing goes on as if nothing had happened... everything appears as though through a mist.)
(On danse comme si rien ne s'était passé... et tout s'aperçoit à travers un brouillard.)

dol.



2 Ped. Harps and flutes in the gardens.
Harpes et flûtes dans les jardins.

(to himself, with tenderness)
(à lui-même, attendri)

the P.
le P.

mf *sf* *mf*

My Unknown! Oh, where can she have
In - con - nu - e!.. qu'est-el - le de - ve -

(sadly) (avec douleur)

the P.
le P.

gone? ah, my heav'nly Unknown!
- nu - e?.. O cé - leste In - con - nu -

the P.
le P.

- - - e!

In stately measure, frank and gay.
Allure pompeuse, franche et gaie. 69=.

ORCHESTRA
ORCHESTRE

f *ff*

8-1

End of the 2^d Act.
Fin du 2^{eme} acte

ACTE III

PREMIER TABLEAU

Comme au premier Acte

Vivace et agitato.

Vif et agité. 132 =

ACT III

FIRST TABLEAU

As in first Act

PIANO.

dim.

sf *espressito.*
expressif.

SCENE I.

CURTAIN. — *RIDEAU*

(CINDERELLA appears)
(CENDRILLON parait)

sempre staccato e leggiero.
toujours détaché et léger.

7

CINDERELLA. (breathless and troubled)
CENDRILLON. (haletante et inquiète)

f *p*

At last, at last I'm
En - fin, je suis i -
Senza ritenere — Istesso tempo.
Sans reteuir — même mouv!

mf *dim.* *cresc.*

here... There is no one a - bout I have got back,
- ci... La mai - son est dé - ser - te... A re - te - nir...

più f *f*

it would ap - pear, and no one's found me out! But —
j'ai ré - us - si... Sans è - tre dé - cou - ver. - te; Mais —

cedere en cédant. *mf* *rall.* *dim.*

— oh, the wor-ry! oh, the wor-ry, and, oh, the fear!
— que de pei-ne, que de pei-ne et de sou-ci!
cedere en cédant. *rall.*

Lento.
Lent.

ben marcato.
bien chanté.

(vivaciously) (avec vivacité)

p *mf* *p*

c. And while thro' the dark I was fly - ing Along the palace terraces, while I ran
Fuy - ant dans la nuit so - li - tai - re, Par les ter - rasses du palais, en courant

Lento. un poco più animato.
un peu plus animé.

(feelingly) (avec chaleur)

c. on I lost, oh, I lost one glass slip - per! Godmo - ther! Godmo - ther! Ah! How can
d'ai - per du ma pantouf - fle de ver - ré!.. Mar - rai - ne! Mar - rai - ne! Ah! — voudrez -
cedere
en cédant

f *f* *p*

più f *dim.*

dim. *p*

c. you ev - er forgive me this? —
vous me par - don - ner ja - mais? —

poco rall. *dim.* *p*

Vivace ed agitato — Tempo 1º
Vif et agité — 1º Mouvt 132 =

Vif et agité — 1º Mouvt

(recounting with emotion and animation)
(racontant avec émotion et animation)

mf *più f*

c. Up on the stroke of twelve I flew, flew, And I
A l'heure di - te je fuy - ais... je fuy - ais... Je voy -

f *de même*
same manner

c. saw on ev'ry gloomy av - e - nue... Sta - tues rise thro' the night. Oh, the
 - ais, parmi les noi - res a - re - nues... Se dres - ser des sta - tu - es... Quel ef -

sf *dim.* *sf* *dim.* *f*

f *f* *f*

c. fright! Oh, the fright! So tall, So white, there
 - froi! quel ef - froi! Si gran - des... si blan - ches, sous

f *p* *f* *p* *f*

p *f* *p* *f*

c. in the moon's pale light... Their eyes, with out sight,
 des ray - ons de lu - ne!.. Leurs yeux sans re - gards

f *p* *f* *p*

p *p* *cresc.*

c. seemed at me to stare, And they pointed at me
 se fi - raient sur moi... El - les me montraient du

f *p* *f* *f*

dim. *sf* *sf*

(quickly and in fear)
 (vivement, avec effroi)

c. *p*

there, _____ And seemed to mock me in my plight. — Ah! —
doigt. _____ Se ri - ant de mon in - for - tu - ne. Ah! —

(laughing nervously)
(rire nerveux)

(her laughter ends in sobs)
(son rire finit en sanglots)

f *dim.*

ah! _____ ah! _____ ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!
ah! _____ ah! _____ ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

p *p* *p* *cedere -*

dim. *f* **a Tempo 1^o** *f*

hal hal hal **a Tempo 1^o** What a fright! What a
ah! ah! ah! *staccato e leggiero.* Quel ef - froi!.. quel ef -
rall. détaché et léger.

pp *p*

follow
suivez

pp

(changing her tone, and with warmth and conviction as if in ardent prayer)
(changeant de ton et avec ardeur et conviction, comme en une prière très émue)

(supplicatingly)
(suppliante)

f *f*

fright! Ah! you must have seen my dis - trac - - - tion, God - mo - ther! God -
froi! Vous a - rez dû voir ma dé - tres - - - se, Mar - rai - ae! Mar -
L'istesso tempo agitato - senza ritenere.
Même mouvt agité - sans retenir.

f *p* *f* *p* *f*

(with sentiment and emotion)
(avec sentiment et émotion)

c. *p*

mo - ther! To keep to your ex - ac - tion I did all that I could or
- rai - ne! Pour te - nir ma pro - mès - se, d'ai fait tout ce que je pou -

sf

p

(resuming her narrative)
(reprenant son récit)

c. *p*

can! How I ran!... Ah! but the
- vais!... Je cou - rais... Dans les pro

staccato e leggiero.
détaché et léger.

p

f

p

c. *pp*

gar - den was so large, I lost my way... Dark field and
- fon - deurs du jar - din... Je m'é - ga - rais... Tout é - tait

pp

(as if out of breath)
(comme essoufflée)

c. *f*

mead - ow... And still I ran, and ran... and on, and on, and
som - bre... Et je courais tou - jours... tou - jours, toujours, tou -

f

(almost with a cry)
(presqu'avec un cri)

f *mf*

on!... then... had to
- jours!... puis... m'ar-rê -

f *secco. sec.* *sf*

ritenuto. *a Tempo subito.* (s'empressant de
en retenant. - - - de suite. supplier sa Marraine)
(urgently supplicating her Godmother)

p *pp*

stop... Then I... was a - afraid... was a - afraid... Ah! you must have seen my dis -
- tais... sou - dain... J'avais peur... j'avais peur... Vous a - vez dû voir ma dé -

en retenant. - - - a Tempo de suite.

p *pp* *f* *p*

agitato, subito.
a Tempo agité, de suite. (with sentiment and emotion) (avec sentiment et émotion)

(avec ferveur) (supplicatingly) (suppliante)

sf *f* *f* *pp*

- trac - - - tion! God - mo - ther! God - mo - ther! To keep to your ex - action I did
- tres - - - se! Mar - rai - ne! Mar - rai - ne! Pour te - nir ma pro - mes - se, j'ai fait

en cédant. - - - a Tempo agité, de suite.

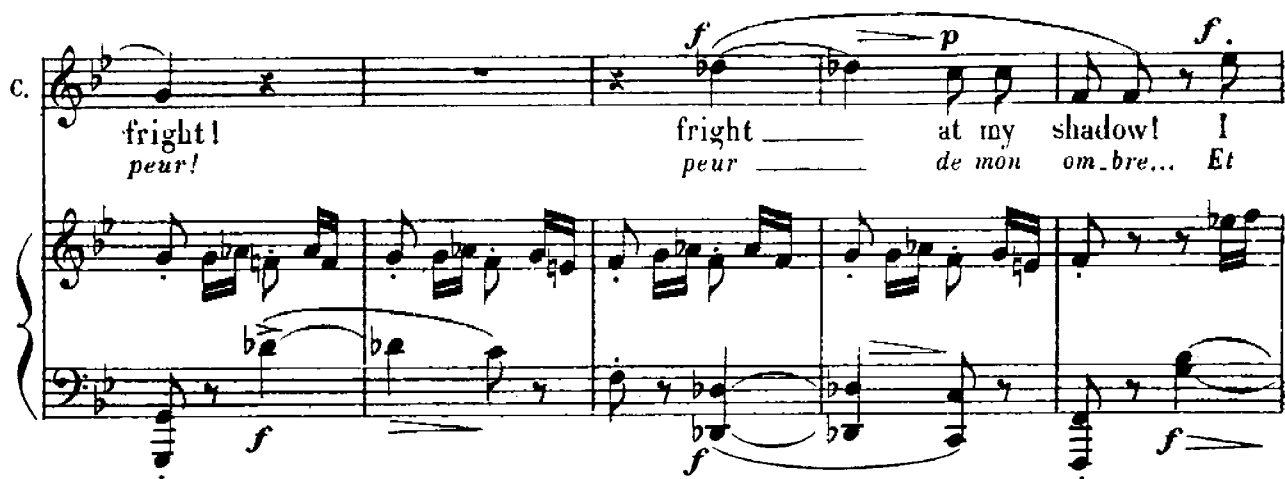
f *p* *f* *pp*

pp (resuming her narrative) (reprenant son récit)

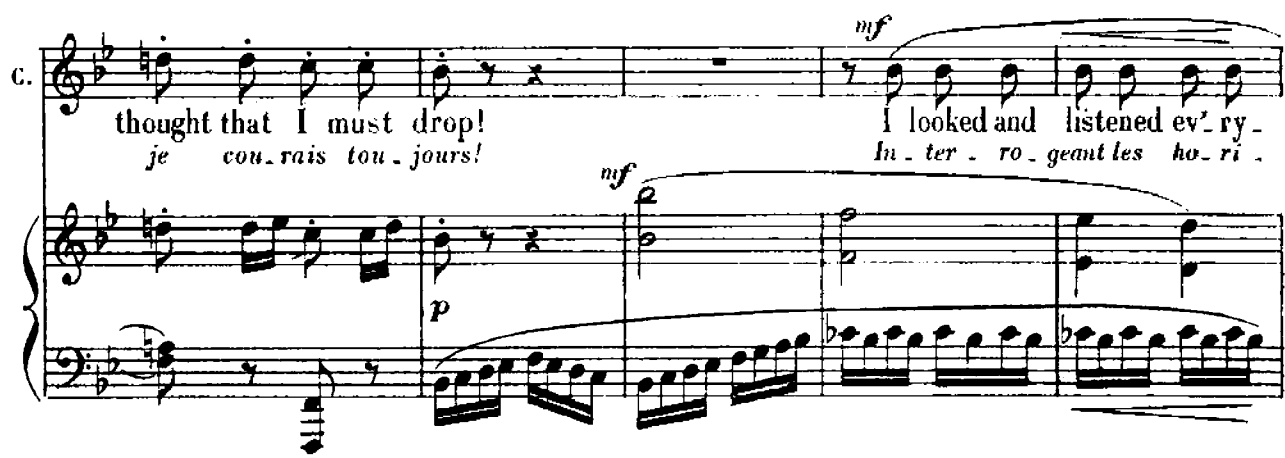
f *p*

all that I could or can! Ah! I took
tout ce que je pou - vais!.. Ah! j'avais

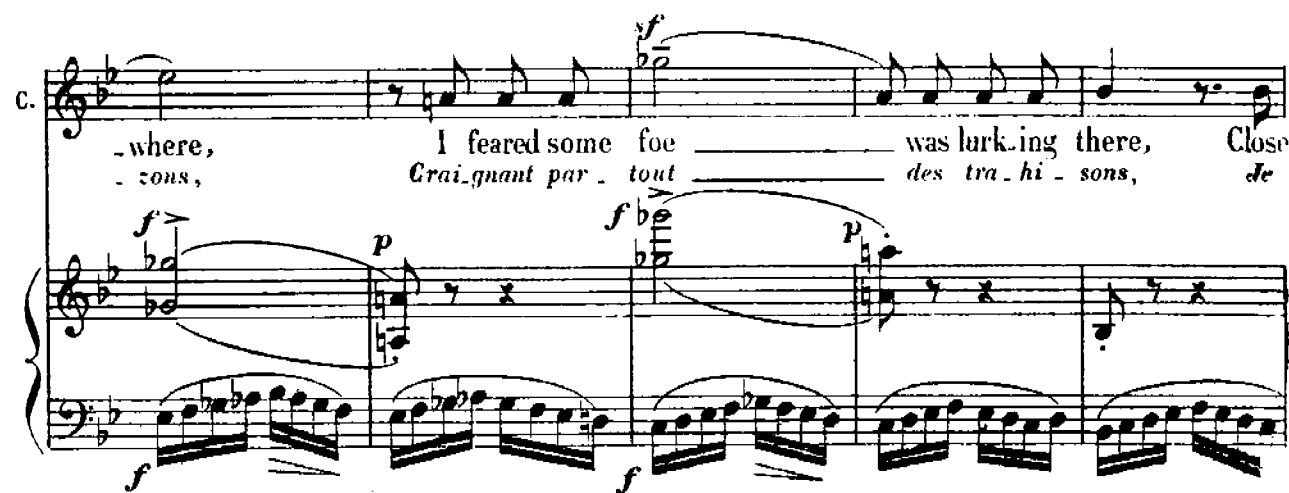
pp *p* *f* *p* *f*

c. 

fright! fright at my shadow! I
 peur! peur de mon om-bre... Et

c. 

thought that I must drop! I looked and listened ev'ry-
 je cou-rai-s tou-jours! In-ter-ro-geant les ho-ri-

c. 

-where, I feared some foe was lurking there, Close
 -zons, Crai-quant par-tout des tra-hi-sons, Je

c. 

un-der the hous-es I stole, ver-y near, Dar-ing
 glis-se, je glis-se le long des mai-sons No-sant

C. *f* not on the square ex - pose me...
pas tra - ver - ser la pla - ce...

f *p* *f*

C. CHIME — CARILLON *f* A great noise broke
Un grand bruit é .

ff il canto ben marcato e sonore.
le chant très en dehors et sonore.

fp

Ped.

C. *f* out, and it froze me So I trem - bled with fear...
clate et me gla - ce De si - nis - tres fris - sons...

(changing her tone and breaking into hearty laughter)
(changeant de ton et riant de bon cœur et aux éclats)

ff *f* Hal! hal! hal! hal! What was it but the
Ah! ah! ah! ah! C'é - tait le ca - ril -

pp

ff il canto ben marcato e sonore.
le chant très en dehors et sonore.

p

Ped.

(gaily, and with spirit)
(avec gaité et entrain)

c. chimes! It was the chimes in the tow'rl Ah! —
lon, le Ca - ril - lon du Bef - froi! Ah! —

tr

Chime alone well marked.
le chant seul, bien en dehors.

ppp

c. ben cantabile,
bien chanté.

They com-fort-ed my
Ré - con - for - tant mon

mf

pp

c. rall.

heart, They said to me in their own lan - guage:
cœur, Il me di - sait en son lan - ga - ge.

en cédant beaucoup.
cedere molto.

follow.
suivez.

a Tempo

c. Ah! — They
Ah! — Il

a Tempo.

p

f

*ben cantabile.
bien chanté.*

*cedere molto.
en cédant beaucoup. rall.*

C. *p* (tenderly) (*tendrement*) *pp* *dim.*

said to me: We're watch - ing! We're watch - ing, We're
me di - sait: je veil - le! je veil - le, je

en cédant beaucoup.

mf *p* *pp*

dim. follow. *suivez.*

a Tempo 1^o (with warmth) (*avec ardeur*)

C. watch - ing. Keep up your cour - age! Have
veil - le. Re - prends cou - ra - ge! cou -

a Tempo 1^o

più pp *f* *sf*

C. cour - age! cheer up!...
ra - ge! al - lons!

f *f*

C. *ff* Have cour - age!
cou - ra - ge!

ff

All^o vivo.

C. *ff* *>*

Come! *ff*
Va! *ff*

All^o vivo.

ff

ff

Meno presto.
Moins vite.(suddenly discouraged) (*découragée, subitement*)

C. *mf*

But all is *mf*
Mais c'en est *mf*
Moins vite. *mf*

ff

ff

ff

ff

ff

p 92 =

C. *più f* (looking sadly about her) (*regardant tristement autour d'elle*)

o'er, a-las! Oh! splendid ball, a-dieu! And no more shall I hear an-y
fait, hé-las! du bal et des splendeurs! Et je n'en-ten-drai plus les pa-
cedere. *f* *mf*
en cédant. *f*

dim. *f* *p* *f*

m.g. *left hand.*

sempre ritenuto.
en retenant toujours.rall.
dol.

C. *f* *p* *rall.*

words sweet and ten-der, My heart to soothe with hopes un-
- ro - les si ten-dres Qui me ber-caient d'es-poirs men-
en retenant toujours. *rall.*

f *p* *p*

follow.
suivez.

Lento. 60 = ♩ .
Lent.

(Instinctively she approaches the chimney-place, and pointing to the cold hearth)
 (Machinalement elle se rapproche de la cheminée et montrant le foyer éteint)

C. *mf*
 true! sad and calm. All my joy has gone
 teurs!... triste et calme. Mon bonheur s'est é-

Lento. p

C. *dim.* *p*
 out,... All is burnt to a cin der!... But let it
 teint... il n'en res te... que cen dres!... Ré - si - gue -

dol.
m. g. left hand. *m. g. left hand.* *più p*

C. *dol.* *rall.* *Piu lento ancora.* *encore plus lent.* *pp*
 go, Small cricket you, Yes, let it go!
 toi, Pe - tit gril - lon, ré - si - gue - toi.

più p *encore plus lent.* *ppp*

Animato.
Animé.

(as if coming out of a dream, suddenly, frightened.)
 (comme sortant d'un rêve, subitement, avec frayeur.)

C. *152 = ♩ .*
 Ah! but hark! they've come back, so a way will I
 Ah! j'en - tends re - ve - nir mes parents et mes

Animé. *ad lib.*
à volonté.

(She escapes to her room)
(Elle se sauve dans sa chambre)

c. fly! I must not let them see me cry...
sieurs!... A tous il faut ca. chermes pleurs...
cedere.
en cedant.

152 = a Tempo.

SCENE II.

Molto animato — cou brio.

Très animé — avec entrain.

NOËNIE.

It's true!
C'est vrai!It's true!
c'est vrai!

DOROTHÉE.

It's true!
C'est vrai!It's true!
c'est vrai!

The entrance of M^{me} DE LA HALTIERE and her daughters is stormy. A great discussion is under way. PANDOLFE tries to defend himself, but he is overwhelmed by the three women.

L'entrée de M^{me} DE LA HALTIERE et de ses deux filles est tumultueuse. Une grosse discussion est déchaînée. PANDOLFE essaie de se disculper, mais il est accablé par les trois femmes.

M^{me} DE LA HALTIERE.It's true!
C'est vrai!It's
c'est

PANDOLFE.

No!
Non!No!
non!

Très animé — avec entrain.

N. *It's true!*
c'est vrai!

D. *It's true!*
c'est vrai!

M^{re} de la H. *It's true!*
c'est vrai! *(to PANDOLFE, furiously) (à PANDOLFE, furibonde)*
You are, I tell you to your face, An
Vous é - tes, je vous le dé - cla - re, Un

P. *No!*
non!

M^{re} de la H. *(volubly) (avec volubilité)*
ass, a ras-cal, a dis-grace, A car-ry-hod, a use-less clod, a
sot, un fa-quin, un i-guare, Un por-te - fair, Un grand da-dais, Un

M^{re} de la H. *f*
cheap mi-lord, Ay, that's the word! And here you have the face to
pau-vre Si-re, dō-se le di-re... Vous a-vez le front de ni-

sfp

Mme de la H.

say This lit tle mon key, This fe-male flunkey, This rag and tag, This rubbish
- er Que cet-te fil-le, Cet-te que-ni-le, Cet-te que-non, Cet-te chif-

(volubly) (avec volubilité)

Mme de la H.

bag, Now what more shall I say, this gawk! Gawkl is the word, and worse than
- son, Que vous di-rai-je en-co-re, Rien, Rien, en un mot, et moins que

(Both: admiringly) (toutes deux : avec admiration)

NOÉMIE.

Oh! Mam-ma! Oh! how well you talk! Oh! Mam-
Ah! ma-man! que vous par-lez bien! Ah! ma-

DOROTHÉE.

Oh! Mam-ma! Oh! how well you talk! Oh! Mam-
Ah! ma-man! que vous par-lez bien! Ah! ma-

Mme de la H.

gawk... and worse than gawk!
rien... et moins que rien...

(to PANDOLFE browbeating him)
(à PANDOLFE, en l'accablant)

N. *p* *f*
- ma! Oh! how well you talk! It's true!
- man! que vous par-lez bien! C'est vrai!

D. *p* *f*
- ma! Oh! how well you talk! It's true!
- man! que vous par-lez bien! C'est vrai!

(continuing her insults)
(reprenant ses injures)

M^{re}
de la
H. *f*
Less than nix! Less than
moins que rien! moins que
PANDOLFE. (protesting) (protestant)

f
No!
Non!

N. *f*
It's true!
c'est vrai!

D. *f*
It's true!
c'est vrai!

M^{re}
de la
H. *f*
nix!
rien!

Less than nix!
moins que rien!

P. *f*
No!
non!

No!
non!

Why should you be so anger'd
Pour quoi tant vous mettre en co.

(to PANDOLFE) (à PANDOLFE)

M^{re}
de la
II.

Do you ex-pect that just to please
Es - pé - rez-vous que, pour rous plai -

P.

by it?
lè - re?

NOÉMIE.

The
Ah!

DOROTHÉE.

The
Ah!

M^{re}
de la
II.

più f (shouting) (à tue-tête)

you I shall keep qui - et?
re, de rais me tai - re!

N.

vile ad-ven-tur-ess, to try it!
la mau-dite a - ven - tu - riè - re!

D.

vile ad-ven-tur-ess, to try it!
la mau-dite a - ven - tu - riè - re!

M^{re}
de la
H.

What's more, the Prince was right e -
Aus - si, le Prince a fort bien

(with cynical joy) (avec une joie ironique)

N. *f* *^*
Hal ha!
Ah! ah!

D. *f* *^*
Hal ha!
Ah! ah!

M^{me}
de la
H. *più f*
nough, To pack her off in the fin - est of
fait De la chas - ser, de la bel - le ma -

N. She got what she deserved! She got what she deserved!
C'é-tait si mé - ri - té! c'é-tait si mé - ri - té!

D. She got what she deserved! She got what she deserved!
C'é-tait si mé - ri - té! c'é-tait si mé - ri - té!

M^{me}
de la
H. fash - ions! Sure - ly! yes!
- niè - re! Cer - tes! oui!

più f

PANDOLFE . (timidly, venturing his opinion)
PANDOLFE . (timidement, risquant son opinion)

mf *dim.*
She had a gen - tle way... a charm which I've ob - served...
Elle a - vait l'air très doux... c'est u - ne qua - li - té...

p

M^{re} DE LA HALTIÈRE.(regarding him with contempt) (*le toisant avec mépris*)

For shame, — Sir! And I de -
Fi donc! mon_sieur. de le con -

cedere.
en cédant.

a Tempo.

NOÉMIE.

(the three women, imposing silence)
(*les trois femmes lui imposant silence*)*f* *secco.*
*sec.*Yes.
Oui.

DOROTHÉE.

f *secco.*
*sec.*Yes.
Oui.*f* *secco.*
sec.(drily) (*sèchement*)- ny — it.
- tes — le,(trying to protest)
(*voulant protester*)Yes.
Oui.

PANDOLFE.

en cédant.

a Tempo.

(spoken) Ah!
(*parlé*) Ah!*f* *secco*
sec

Animato — con ampiezza.

Animé — avec ampleur.

(very importantly)
(*avec une haute importance*)

108 =

Animé — avec ampleur.

When twenty
Lors qu'on a(each syllable very emphatic) (*chaque syllabe très prononcée*)très rythmé.
in cadenza.

Mus.
de la
H.

quar'trings one affords,
plus de vingt quartiers,

As our fam'ly trees — attest,
Ain - si que notre ar - bre l'at - tes - te,

Mus.
de la
H.

(lightly) (*légèrement*)

p And has, (not counting all the rest,) *f* Four Chief
Lorsqu'on a, sans compter le res - te, . Qua - tre

m. g.
left hand.

m. d. croisez.
r. h. cross.

Mus.
de la
H.

(emphatically) (*avec emphase*)

Jus - tices, Mor tar - boards, A Dogel a - mong one's
Pré - sidents à mor - tiers, Un do - ge! par - mi ses an -

cedere. *a Tempo*
cédez.

Mus.
de la
H.

p cou - sius, *f* And priests, and bishops by the doz - ens, An Admiral,
- cé - tres, Et la dou - zai - ne d'ar - chi - pré - tres, Un A - miral,

mf *dim.* *p*

M^{me} de la H.

A Cardinal, Six Ab-besses, and man-y a nun,
 Un Car-di-nal, Six Ab-bes-ses et trei-ze non-

p *mf* *dim.*

(changing her tone - lightly and playfully)
 (changeant de ton - légèrement et en badinant)

M^{me} de la H.

Two or three King's mis-tress-es Who all of them may more or
 nes, Deux ou trois Mal-tres-ses de Rois Qui, toutes deux ou tou-tes

p *pp*

M^{me} de la H.

less Be ranked as hav-ing worn the crown,
 trois, Por-tè-rent pres-que des cou-ron-nes;

f *p*

M^{me} de la H.

Not mention-ing the smaller fry, Such as prin-ces however
 Sans par-ler des me-nus fret-tins, Tels que prin-ces et ca-pu-

p (quickly) (vivement) *f* (lightly) (légèrement) *pp*

Mme de la H.

(emphatically) (*avec emphase*) *mf* *cresc.*

high, *p* One should take one's way *p* thro' the
 - cins, *p* On doit s'a - van - cer *p* dans la *cresc.*

Mme de la H.

mf *f*

mass - es *mf* Like some great ship that prowld - ly pass - es,
 fou - le *f* Comme un vais - seau fen - dant la hou - le
sempre cresc.

Mme de la H.

cresc.

Se - rene and self con - tained and
 A - rec sa gloi - re pour sou -

Mme de la H.

grand, Dis - dain - ing tem - pests and their
 - tien, Dé - dai - gneux des bruits de tem -

(with spirit) (avec éclat)

Mme de la H.

nois - - - es!
- pé - - - te!

ff

*très marqué.
ben marcato.*

Mme de la H.

One really ought, you under-stand, When up-on the top one—
C'est un de-voir, en-tendez bien, Quand on s'est haus-sé jusqu'au

f

Mme de la H.

pois-es, To hold up one's head and one's eyes,
faî-te, De-le-ver les yeux et la té-te.

f

(enthusiastically) (avec emportement)

rall. a Tempo.
(vivaciously) (vivement)

Mme de la H.

And to leave all meek airs — to your people — of naught!
En laissant la dou-ueur — à tous vos gens — de rien!

L'istesso tempo.
Même mouv!

sf

rall. a Tempo.

a Tempo 1^o
avec entrain. NOÉMIE. (with admiration) (*avec admiration*)
 con brio.

152 =

Ah! Mamma! Ah! Mamma! What a noble
 Ah! ma-ma! ah! ma-ma! que vous par-lez

DOROTHÉE. *f* *più f* *p*

Ah! Mamma! Ah! Mamma! What a noble
 Ah! ma-ma! ah! ma-ma! que vous par-lez

a Tempo 1^o
avec entrain.

thought!
 bien!

D. thought!
 bien!

PANDOLFE. (sorrowfully, resignedly) (*d'un ton lamentable et résigné*)

mf

I'd rather have ob-scu-ri-ty, If I could have tran-quil-li-ty!
 J'ai me-rais mieux l'obs-cu-ri-té Si j'a-rais la tran-quil-li-té!

CINDERELLA. (who has just come in)
 CENDRILLON. (*qui vient d'entrer*)
 (Quickly) (*vivement*)

mf *ad lib.* *a Tempo.*
à volonté

What's the mat-ter, dear fa-ther, has something oc-curred?
 Il est donc ar-ri-vé quel-que cho-se, mon père?

(with embarrassment) (*embarrassé*)

mf

No, not a thing,
 Non, rien vraiment,

a Tempo.

p follow. *p* suivez.

M^{me} DE LA HALTIÈRE
(to PANDOLFE : with a fresh outburst)
(à PANDOLFE : avec une nouvelle explosion)

Più animato.
Plus animé.

P. Just an ev' ry-day word Ah! you're so calm, it's quite ab - surd...
que de fort or-di - nai - re... Ah! vo - tre cal - me m'e - ras - - pe - re...

Plus animé.

NOÉMIE.

(to CINDERELLA eagerly)
(à CENDRILLON avec empressement)

Just listen now and you shall
E - cou - te - nous, tu ras sa -

DOROTHEE.

Just listen now and you shall
E - cou - te - nous, tu ras sa -

M^{me} de la H. Is there no - thing will make you rear? (to CINDERELLA) now you shall
Que faut - il pour rous é - mou - voir? tu ras sa -

Moderato, vivace.
Modéré, allure brillante et alerte.

S. hear. A scheming girl, unknown to all, Came un - in - vit - ed to the
- voir. Une in - tri - gante, une in - con - nue, Au bal de la cour est ve -

D. hear. A scheming girl, unknown to all, Came un - in - vit - ed to the
- voir. Une in - tri - gante, une in - con - nue, Au bal de la cour est ve -

M^{me} de la H. hear. A scheming girl, unknown to all, Came un - in - vit - ed to the
- voir. Une in - tri - gante, une in - con - nue, Au bal de la cour est ve -

Modéré, allure brillante et alerte. 104 = ♩

N. *ball.*
nu - e. Dressed most untasteful ly,
Mi - se sans au - cun goût,

D. *ball.*
nu - e. And yet this no bo - dy,
Et cet - te rien du tout,

M^{me} de la II. *ball.*
nu - e. And yet this
Et cet - te

f p

N. Had the ef - fron - te - ry
Dans son ef - fron - te - ri - e...

D. Had the ef - fron - te - ry
Dans son ef - fron - te - ri - e...

M^{me} de la II. no - bo - dy Had the ef - fron - te - ry
rien du tout Dans son ef - fron - te - ri - e... Please let us speak connected - ly!
Lais - sez - nous di - re, je vous pri - e!...

ff (turning suddenly upon PANDOLFE, impatiently)
(se retournant brusquement du côté de PANDOLFE, avec impatience)

p

(reprenant hâtivement leurs racontars du côté de CENDRILLON)

To dare converse with the King's son! We all were shaking ev'ry one.
O - sa par - ler au fils du Roi! Chacun en fut saisi d'effroi...

To dare converse with the King's son! We all were shaking ev'ry one.
O - sa par - ler au fils du Roi! Chacun en fut saisi d'effroi...

To dare converse with the King's son! We all were shaking ev'ry one.
O - sa par - ler au fils du Roi! Chacun en fut saisi d'effroi... With horror
D'effroi

f p

N. With horror and dismay! and dismay!
d'é_pouvante et d'horreur, et d'horreur!

D. With horror and dismay!
d'é_pouvante et d'horreur, and dismay!
et d'horreur!

M^{me}
de la
H. and dismay!
et d'horreur, and dismay!
et d'horreur!

f *sf* *p*

N. First of all,
Tout d'abord,

D. First of all,
Tout d'abord,

M^{me}
de la
H. *PR* (quickly and with surprise)
(vivement et avec surprise) *secco.*
We were up-set, 'tis true!
Ce fut un dé_sar-roi!..

First of all,
Tout d'abord, *p* by si_lence in -
un di_gne si -

f *sf* *p*

N. we put to shame
a con_dam_né

D. we put to shame
a con_dam_né

M^{me}
de la
H. *f* tense,
len - ce *p* we put to shame
a con_dam_né this im - pu -
cette im - pu -

f *p* *f* *p*

N. *f* this im pu dence! *p* The murmur
cette im - pu - den - ce! On a mur -

D. *f* this im pu dence! *p* The murmur
cette im - pu - den - ce! On a mur -

Mur
de la
H. *f* dence; — *p* But before ver y long,
den - ce; Mais au bout d'un ins.tant,

N. *mf* grew so strong, *f* it grew so strong, *p* it grew so strong Th'intruder, in a
- mu - ré tant, mur.mu - ré tant, mur.mu - ré tant Que l'intru.se, bien

D. *mf cresc.* grew so strong, *f* it grew so strong, *p* it grew so strong Th'intruder, in a
- mu - ré tant, mur.mu - ré tant, mur.mu - ré tant Que l'intru.se, bien

Mur
de la
H. *p* it grew so strong, *mf cresc.* it grew so strong, *f* it grew so strong Th'intruder, in a
mur.mu - ré tant, mur.mu - ré tant, mur.mu - ré tant Que l'intru.se, bien

f *pp*

N. fright, Ver-y quick-ly took flight — Turned out, just half-way thro' the ball,
rîte, A dû pren-dre la fui-te, Chas-sée, au beau mi-lieu du bal,

f *pp*

D. fright, Ver-y quick-ly took flight — Turned out, just half-way thro' the ball,
rîte, A dû pren-dre la fui-te, Chas-sée, au beau mi-lieu du bal,

f *pp*

M^{me} de la H. fright, Ver-y quick-ly took flight — Turned out, just half-way thro' the ball,
rîte, A dû pren-dre la fui-te, Chas-sée, au beau mi-lieu du bal,

f *p* *léger*

rall. *a Tempo.*
(vivaciously) (vivement)

N. of us all!
gé-né-ral!
(vivaciously) (vivement)

D. of us all!
gé-né-ral!
(vivaciously) (vivement)

ff (grandly) (avec ampleur) *ff* (vivaciously) (vivement)

M^{me} de la H. By the deep contempt of us all!
Par no-tre mé-pris gé-né-ral!

PANDOLFE. (endeavouring to quiet them - in a reasonable tone)
(essayant de tout calmer - d'un ton raisonnable)

f

rall. *a Tempo.*

ff follow. suivez. *ff* *ff* *p*

Ah! you ex-agge-rate! Now the
Ah! vous ex-a-gé-rez... et beau.

con brio.

Avec entrain.(All three, to PANDOLFE, crossly) (*Toutes les trois, à PANDOLFE, avec humeur*)

N.
Eh! just you let us, please, a lone; One can not say a word, not
Eh! laissez-nous donc en re-pos; On ne peut pas pla-cer deux
(volubly) (*avec volubilité*)

D.
Eh! just you let us, please, a lone; One can not say a word, not
Eh! laissez-nous donc en re-pos; On ne peut pas pla-cer deux
(volubly) (*avec volubilité*)

M^{me}
de la H.
Eh! just you let us, please, a lone; One can not say a word, not
Eh! laissez-nous donc en re-pos; On ne peut pas pla-cer deux

P.
ques_tion is whether...
- coup, ce me sem. ble. **Avec entrain.**

N.
one!
mots!

D.
one!
mots!

M^{me}
de la H.
one!
mots! (growing irritated)
(commençant à s'impatienter)

P.
Well, if you all will shout togeth - er, I am off... I am
Si vous cri - ez tou - tes en - sem - ble, - Je m'en vais... Je m'en

p cresc.

CINDERELLA (to the three women, timidly and anxiously)
 CENDRILLON (aux trois femmes, timide et anxieuse)

P.
 off... Ah! But tell me, pray, What had the Prince him-self to
 vais... Ah! ra - con - tez - moi... Qu'a dit a - lors le fils du

f *pp*

M^{me} DE LA BALTIÈRE (ironically)
 (ironique)

C.
 say? That one could hardly be mis-tak-en That his eyes, for the
 Roi? Que l'on ne pou-rait s'y mé-pren-dre... Que ses yeux un mo-

f *p*

(without taking breath) (sans respirer)

M^{me} de la II.
 nonce led astray now could see. In fact, her looks proclaimed that
 - ment... a-busés... voy-aient clair... Et que d'ail-leurs, rien qu'à son

f *mf*

M^{me} de la II.
 she... This un-known bus-ey, was a trol-lope fit for
 air... Cette in-con-nue é-tait drô-les-se bonne à

p

(joyfully)
(joyeusement)

NOÉMIE.

Fit for hang - ing, fit for hang - ing!
bonne à pen - dre, bonne à pen - dre!

(joyfully) (joyeusement)

DOROTHÉE.

Fit for hang - ing, fit for hang - ing!
bonne à pen - dre, bonne à pen - dre!

hang - ing!
pen - dre!

fit for hang - ing!
bonne à pen - dre!

PANDOLFE (noticing that CINDERELLA is trembling and about to faint)
(s'apercevant que CENDRILLON chancelle et est prête à défaillir)

(to CINDERELLA, with affection and solicitude)
(à CENDRILLON, avec affection et inquiétude)

My poor daugh - ter looks pale... What's this? What's
Mais ma fil - le pâ - lit... qu'as - tu, qu'as -

p

espressivo e palpitante.
expressif et palpitant.

(to the three women authoritatively)
(aux trois femmes, avec autorité)

più f

this, my dar - ling child? Have done with all your noise...
tu, ma pauvre en - fant? As - sez de vos ca - quets...

M^{me} DE LA HALTIÈRE.animato poco a poco.
en aimant peu à peu.

f

A man does drive me wild!
Qu'un homme est é - ner - vant!

(occupied only with CINDERELLA)
(tout à CENDRILLON)

f

Dear me! Why she can hardly
Mon Dieu! la for - ce l'a - ban -

en aimant peu à peu.

cresc.

(in tears) (en larmes)

(to the three women with force)
(aux trois femmes, avec force)

più f

stand! — My poor child! my poor child! Get out!
don - ne! Mon en - fant! mon en - fant! Sor - tez!

M^{me} DE LA HALTIÈRE (turning, suffocating)
(suffoquée, se retournant)

stringendo ancora.
en serrant encore.

(to her daughters, beside herself)
(à ses filles, hors d'elle-même)

Hey! What? Ah! my daugh - ters! Come
Hein! quoi?.. Ah! mes fil - les! Ve -

(still more imperatively)
(plus accentué encore)

Go, I com - mand! — Begone! Be -
Je vous l'or - don - ne! Sor - tez! Sor -

en serrant encore.

cresc.

Più animato.
Plus animé.

NOÉMIE.

(to PANDOLFE, all three, furiously)
(à PANDOLFE, toutes les trois en fureur)

DOROTHÉE.

(to PANDOLFE)
(à PANDOLFE)

M^{me}
C^{te} la
II.

on!
- nez!

It's too much! I will know you no more! You are a lout, my man!
c'en est trop! Je ne vous connais plus! Vous é . tes un rus . taud!

gonel
- tez!

Plus animé, 132 = ♩

Go, quick . ly as you can!
Vous, sor - tez au plus tôt!

(the three women have simultaneous nervous attacks)

(with a long sharp cry)

(les trois femmes ont en même temps trois attaques de nerfs)

(cri aigu et prolongé)

N.

You're a lout and a clout! Yes! a lout and a clout!
un rustaud! un lourdeau! un rus . taud! un lourdeau!

Ah!

Ah!

(with a long sharp cry)
(cri aigu et prolongé)

D.

You're a lout and a clout! Yes! a lout and a clout!
un rus . taud! un lourdeau! un rus . taud! un lourdeau!

Ah!

Ah!

(with a long sharp cry)
(cri aigu et prolongé)

M^{me}
C^{te} la
II.

You're a lout and a clout! Yes! a lout and a clout!
un rus . taud! un lourdeau! un rus . taud! un lourdeau!

Ah!

Ah!

Begone! begone! begone!
al - lez! al - lez! al - lez!

ff

(same manner) (second and still more violent attack)
(de même) (2^e crise plus violente)

N. *ff* Ah! Ah!

M^{me} de la H. *ff* Ah! Ah!

P. *ff* Ah! Ah!

Oh! you may stamp and rage!
Vous pou-vez tré-pi-gner!

ff

M^{me} DE LA HALTIÈRE (violently, to PANDOLFE)
(violemment, à PANDOLFE)

Take it
Ré-trac-

Leave the room, or I'll make you!
Je vous jette à la por-te.

ff *p*

8^{va} basso

M^{me} de la H. *f* *3* back! Take it back! cedere, en cédant.
tez, in-so-lent!

P. *ff* And may the dev-il
Le dia-ble vous em-

follow, suivez.

sf *secco*, *sec.*

8^{va} basso

a Tempo.

(third attack)
(sharp and prolonged cry of the three women, who go off like furies)
(3^{eme} crise)
(cri aigu et prolongé des trois femmes qui sortent comme des furies)

Musical score for Soprano (S.), Alto (A.), Tenor (T.), and Piano (P.).

Soprano (S.): *fff* Ah! Ah!

Alto (A.): *fff* Ah! Ah!

Tenor (T.): *fff* Ah! Ah!

Piano (P.): *sf* take you! - por - tel

a Tempo.

Piano accompaniment with *ff* and *fff* dynamics.

SCENE III.

Musical score for Piano accompaniment.

First system: *dim.*, *p*, *p*

Second system: *dim.*, *più p*, *rall.*, *pp*

— PANDOLFE. (to CINDERELLA) (à CENDRILLON)

Moderato.

Modéré.

mf *più f* *dim.* *p* *rall.*

My poor, my darling child! — Ah! — be not so distressed! — *rall.*
Ma pauvre enfant ché-ri - e! Ah! — tu souffres donc bien... *espressivo.*
cedere. *expressif.*
en cédant.

Modéré. *pp* *f*

a Tempo.

con anima e bene cantabile.
très expressif et bien chanté.

più f *dim.* *pp*

There! — now com-fort your suf-fer-ing heart — on my breast, —
Val — re-po-se ton cœur — dou-lou-reux — sur le mien... —

a Tempo. *cedere.* *en cédant.*

Quasi lento.

Presque lent.

dolce. *p* *rall.* *dim.*

And let me hold you so in my arms, with contri-
Et lais-se-toi ber-cer dans mes bras, ma pe-ti- *rall.*

63 = ♩ *Presque lent.* *pp*

Lento.

Lent.

Animato.

Animé. (tenderly) (attendri)

3 *3*

tion! — For I sacrificed you when I came to the Court.
te! de t'ai sa-cri-fi-ée en ve-nant à la Cour.

Lento. *Animé.* *p* *p*

cedere.
en cédant. *dim.* *pp*

(with more animation and a smile mingled with tears)
(plus vivement et avec un sourire mêlé de larmes)

f *p*

But you'll forgive me, dear, The day when we make sport Of my accursed vain — am.
Mais tu pardon - ne - ras, quand nous ri - rons un jour De mon am - bi - ti - on — mau.

rall.
dol.

Lento - semplice e placide. (un lento moderato)

Lent - simple et calme. (un lent modéré)

p *pp*

bi - tion.
di - te.

66 = 

Come,
Viens,

rall. *Lent - simple et calme. (un lent modéré)*

cedere.
en cédant.
dol.

(tenderly)
(avec attendrissement)

pp *p*

and we will leave this cit - y Were, I've seen
nous quit - te - rons — cet - te ville Où j'ai vu

en cédant.
follow.
suivez.

ben cantabile.
p bien chanté.

poco.

a Tempo.

dim. *più p*

fade away all the joys that were yours,
s'en - roler ta gai - té d'au - trefois,

a Tempo. *pp* *dim.* *più p*

p *dol.*

And we'll go back once more ——— to those great, deep woods of
 Et nous re-tour-ne-rons ——— au fond de nos grands

p *più p*

ppp *dol.* cedere en cédant.

p

ours ——— Up-on our farm so calm, so
 bois, Dans no-tre fer-me si tran- en cédant.

p *dim.* follow. suivez

p

a Tempo.

f *p*

pret - ty. There! *sf*
 -quil - le... Là!

a Tempo. *p* *sf*

pp *sf*

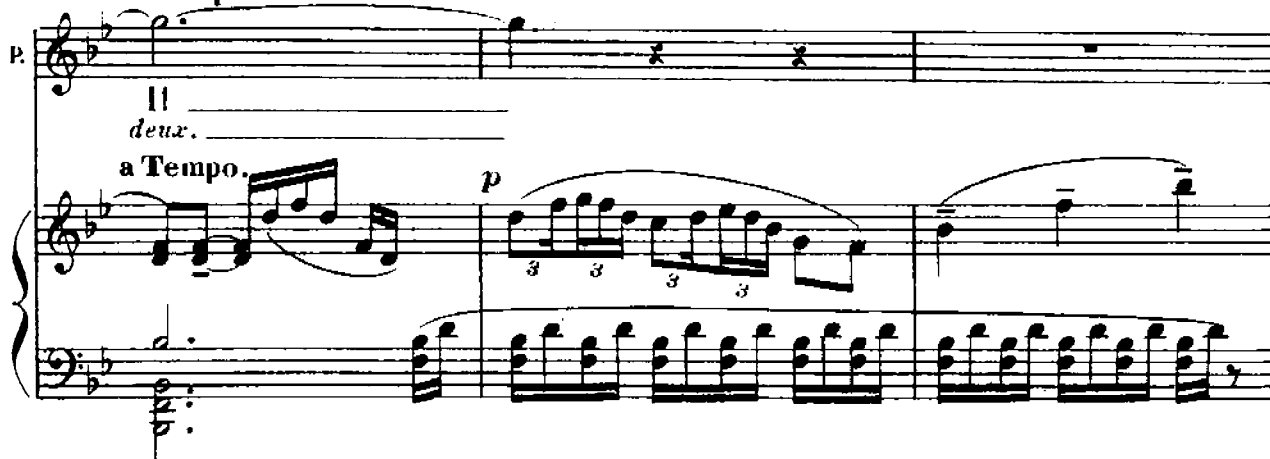
cedere.
en cédant.
dol.

pp *poco.* *pp*

therel we'll live hap-pi - ly! ——— Hap-pi - ly! ——— You and
 là! nous se-rons heu-reux, ——— Bien heu-reux! ——— Tous les
 en cédant.

pp *dim.* follow. suivez.

a Tempo.

P. 

deux.

a Tempo.



Un poco più animato. (ma sempre placido)

Un peu plus animé. (mais toujours calme)


P. 

80 = 

And at noon we shall
Le ma - tin nous i .

Un peu plus animé. (mais toujours calme)

CINDERELLA (simply and prettily)
CENDRILLON (gentiment et naïvement)

P. 

go as two lov - ers might do, and ga - ther dai - sies white and periwinkles
rons com - me deux a - mou - reux Cueillir le blanc mu - guet... et les li - serons

un poco più animato. (senza troppo accelerare)
en animant un peu. (sans trop presser)

C. 

blue,
bleus,

Just we two!..
Tous les deux!..

Soon as the silv'ry
Dès que les cloches

en animant un peu. (sans trop presser)

ben cantabile.
bien chanté.

CINDERELLA
CENDRILLON

C. mood, In the depths of the wood,
 frais... au-pro-fond des forêts...

Lento. (moderately slow)

1^o Tempo. — Lent. (un lent modéré)cedere
en cédant.
dol.

C. Yes, we will leave this cit - y, Where I've seen
Nous quit - te - rons — cet - te ville Où j'ai vu

— PANDOLFE.

P. Yes, we will leave this cit - y, Where I've seen
Nous quit - te - rons — cet - te ville Où j'ai vu

1^o Tempo. — Lent. (un lent modéré)

en cédant.

follow.
suivez.

ben cantabile.
bien chanté.

poco.

a Tempo.

C. fade away... all the joys... that were ours...
s'en - voler... ma gai - té... d'au - tre - fois...

P. fade away... all the joys... that were yours...
s'en - voler... ta gai - té... d'au - tre - fois...

a Tempo.

dim. più p

(with feeling) (avec sentiment)

C. There! We'll live hap - pi - ly! Hap - pi -
Là! Nous se - rons heu - reux! Bien heu -

P. There! We'll live hap - pi - ly! Hap - pi -
Là! Nous se - rons heu - reux! Bien heu -

pp

rall. a Tempo.

C. *pp* *dol.*
 -ly! — You and I! — at
 -reux! — Tous les deux! — là-

P. *pp*
 -ly! — You and I! — at
 -reux! — Tous les deux! — là-

rall. a Tempo. senza ritenere.
 dim. follow. saus retenir.
 suivez. *pp*

pp

C. *rall.* *dim.* *a Tempo animato.*
 homel —
 -basl., —

P. *mf* *dim.*
 homel —
 -basl., —

rall. *a Tempo animé. 92 =*
mf *p*

8 *mf* *p*

mf *p*

mf *p*

8^{va} basso

CINDERELLA. — CENDRILLON.

(more lively)
(plus alerte)

mf
 And now I feel well,
 Maintenant, je suis mieux

mf

C. *mf*
and 'tis you that re-vive — me... I think you now may leave me.
et je me sens re-nai - tre... Tu peux me lais-ser seu - le.

mf *sf* *p*

— PANDOLFE. (affectionately) (*affectueusement*)

piu f
Yes, — if your word you'll give me That you will not be mourn - ful,
Oui, si tu veux pro-met-tre De ne plus ê-tre tris - te

p *sf* *p*

(comme un tendre reproche) *sf* *dim.* **Più animato. Plus animé** (with touching resolution) (*avec une résolution attendrissante*)
and that you will not cry, To fly a-way from here
et de ne plus pleu-rer; Pour nous sau- rer d'i-ci

Plus animé

(going away gradually) (*en s'éloignant doucement*) *mf* *dim.* *p*
I'll make ready, will I.. Yes, we're going home — from the cit - y!
je vais tout pré-pa-rer!... Oui... nous quitte-rons — cet-te vil-le...
cedere poco a poco.
en cédant peu à peu.

f *mf* *p* *pp*

Animé — avec ardeur
CINDERELLA (throwing herself into father's arms)
CENDRILLON (se jetant dans les bras de son père)

cedere.
 en cédant.

Lento.
Leut.

There! there! we'll live hap-pi - ly! — Hap-pi -
 Là! là! nous se - rons heu - reux! — Bien heu -

(PANDOLFE coming swiftly back to CINDERELLA)
 (PANDOLFE revenant avec élan vers CENDRILLON)

Animé — avec ardeur. **Lento.**

più agitato e con molto anima.
 a Tempo — plus agité et très expressif.

lyl — You and Il —
 reux! — Tous les deux! —

lyl — You and Il —
 reux! — Tous les deux! —

follow. suivez. **a Tempo — plus agité et très expressif.**

con agitazione progressiva.
 avec une agitation progressive. same manner.
 de même.

(CINDERELLA, alone, still gazing in the direction of her father's departure, appears troubled, undecided and oppressed)

SCENE IV
 poco a poco più animato.
 eu animant peu à peu.

(CENDRILLON, seule, regardant encore par où son père est parti semble oppressée, troublée, indécise)

Più animato. CINDERELLA (with sudden resolution)
 Plus animé. — CENDRILLON (avec une résolution subite)

Plus animé.

mf *cresc.*

f *dim. p*

Seu . . le shall go a lone, dear fa - ther
je par.ti - rai, mon pè - re;

Senza ritardo. (tempo giusto)
Sans retarder. (en mesure)

mf *f* *dim. p*

The load of my own griefs would be too much for thee
 Le poids de mon cha - grin se - rait trop lourd pour toi.

Sans retarder. (en mesure)

cedere poco a poco
 en cédant peu à peu.

mf *espressivo* *espressif.* *rall.*

mf *f* *pp*

I do not wish this grief of mine to make thee suf - fer!
 de ne veux pas le voir souffrir de ma mi - sè - rel...

en cédant peu à peu.

rall. pp

Lento.
Lent.

f *f*

Lent. 69 = ♩

But my life is o - ver... For he mistrusted
 Mais... je ne peux plus vi - vre.. Il a dou - té de

ppp *pp* *ben cantabile.* *bien chanté.*

нар

sf *p*

me,... He, my dear Mas - ter and my King!..
moi,... Lui!.. mon dour Maître et mon seul Roi!..

sf

He whom I love — has disowned and denied me! —
Lui que j'ado - re! il me re - nie... et me re - pous - se!..

più f *p*

p *dim.* *dol.* *mf*

Yet sweet his voice, when there be - side me... And yet his
Pour - tant, sa voix é - tait bien dou - ce... Pour - tant, ses

pp

dol. *con anima.* *expressif et tendre* *mf*

eyes were very sweet! Ah! my dreams — of love, my dreams — of
yeux é - tait bien dour!.. O mes rê - ves d'a - mour, mes rê - ves d'a -

con anima. *très expressif*

f *p* *sf* *p*

senza ritardo.
sans retarder.
leggiero.
léger.

p *mf* *dim.* *p* *dim.*

love! — A — las! — have flown so fleet!..
— mour! — Hé — las! — en — ro — lez — vous!..

f *dim.* *p* *pp*

2 Ped.

Molto moderato, simply and sadly.
Très modéré, (simple et triste.)

pp *pp* *p*

80 = 

Très modéré, (simple et triste.) Fare — A —

(very simply and touchingly)
(très attendrie et simplement)

p *f* *pp*

well, — ye memo — ries of joy... — of joy and sor — row,
— dieu, — mes sou — ve — nirs de joi — e... et de souffran — ce

dim.

Which, ne'er the — less, promised hope for the mor — row!..
Qui, mal — gré tout, me par — liez d'es — pé — ran — cel..

espressivo, espressif.

C. 

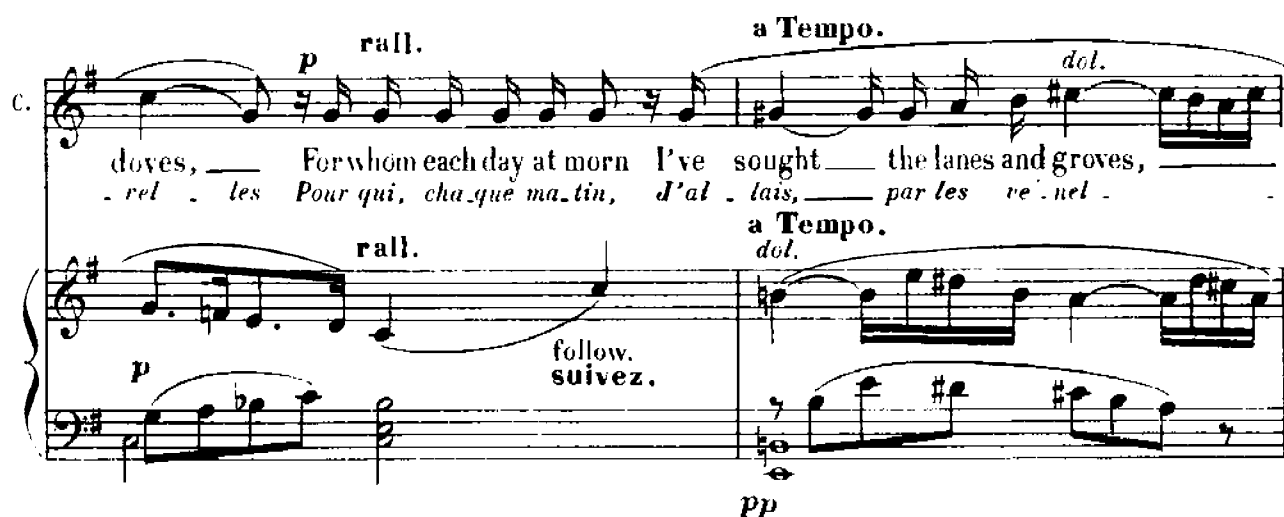
Compan - ions too and friends my lit - tle
Té - moins et com - pa - gnons de mon si

f *pp*

C. 

life has seen!... Fare - well! farewell, — my turtle —
court des - tin!.. A - dieu!.. a - dieu, — mes tourte -

sf *dim.* *più f* *dim.* *sf*

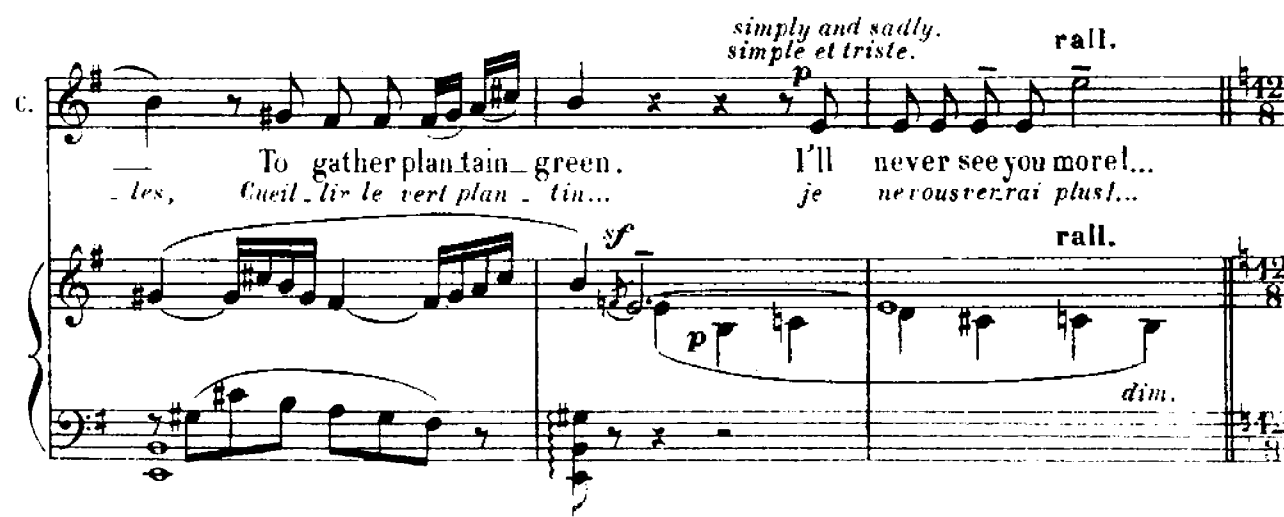
C. 

doves, — For whom each day at morn I've sought — the lanes and groves,
- rel - les Pour qui, cha - que ma - tin, d'al - lais, — par les ve - nel -

p *rall.* *a Tempo.* *dol.*

p *rall.* *a Tempo.* *dol.*

follow. suivez. *pp*

C. 

— To gather plan - tain - green. I'll never see you more!...
- les, Cueil - lir le vert plan - tin... je ne vous ver - rai plus!...

pp *simply and sadly. simple et triste.* *rall.* *dim.*

Lento.
Leut.

(going to the chimney place)
(allant à la cheminée)

60 =  .

Lento. pp

p

Nor you, my own fa-mil - iar place...
Ni toi, ma pla - ce fa - mi - liè - re...



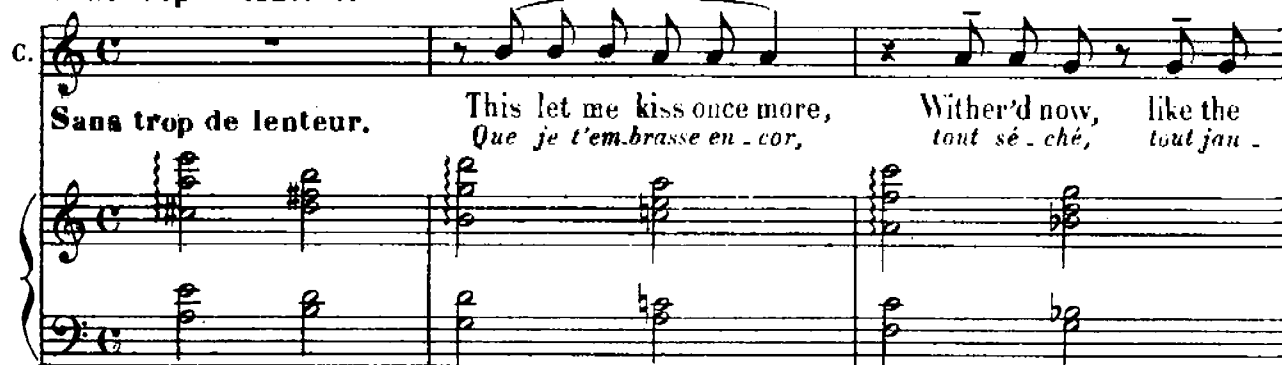
(taking down a small branch, hung over the fire place)
(détachant la petite branche pendue à la cheminée)

Non troppo lento.
Sans trop de lenteur.

with simple faith.
simple et religieux.

Sans trop de lenteur.

This let me kiss once more, Wither'd now, like the
Que je t'em-brasse en - cor, tout sé - ché, tout jau -



rest!.. Ah! days that now are o'er, Poor little branch once blest.
ni... Re-li - que d'un beau jour, hum - ble ra-meau bê - ni.


rall. pp

rall. pp

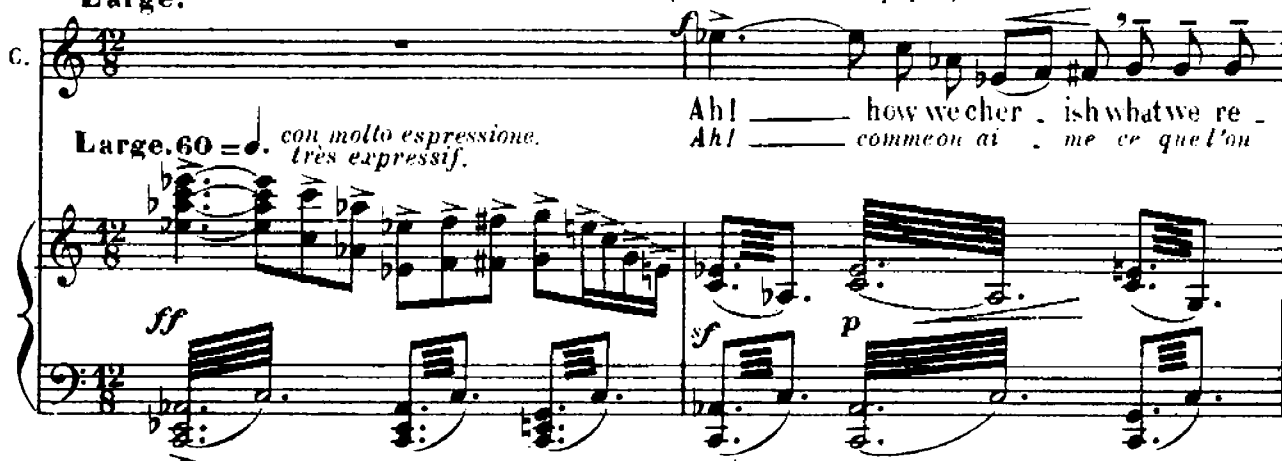


Largo.
Large.

(with deep sentiment)
(avec un sentiment très profond)

Large. 60 =  . *con molto espressione.*
très expressif.

Ah! ——— how we cher - ish what we re -
Ah! ——— comme on ai - me ce que l'on



rall. *dim.* *a Tempo 1^o* (simply and sadly) (simple et triste) *p*

lin - quish!
quit - tel.
espressivo. rall. *a Tempo 1^o* (simple et triste) *And Et*

80 = ♩

f *dim.* *pp*

poco.

then the great armchair! When I was little, there
toi, le grand fauteuil *Où, quand j'étais pe - ti - te,*

f

p *p*

I would run, and would cov'r with fear... All trem-blingly... Upon my own dear mother's
de cou - rrais me blot - tir... bien vi - te... Fri - lou - se-ment... Sur les ge-noux de ma ma-

pp

cedere. en cédant. rall. dol. dim.

(much affected) (*très attendrie*) *pp*

knee... My mamma... My mamma... So beau - ti-ful and gen -
-man... *De maman... de maman...* *si bonne et si jo - li -*

en cédant. rall. espressivo. espressif.

Lento. Lent.
dol. (very fondly) (*très caressant*) **rall.**

Who sang the while she fondled me
Qui fre-don-nait en me ber-çant:

Lento. 63 = **rall.** **dim.**

2 Ped.

L'istesso tempo. Même mouv! **pp** **più p subito.**

The An-ge-lus! Sleep, my lit-tle angel, Sleep as Je-
C'est l'An-gè-lus, Dors, mon pe-tit an-ge, Dors com-me Je-

Même mouv!

(Spoken while sobbing)
Parlé (en sanglotant)
Mamma! Mamma! Mamma!!
Maman! Maman! Maman!!

rall.

-sus Slept with in the man-ger.
-sus Dors, mait dans la gran-ge.

rall. **follow. suivez.**

— Peals of thunder and flashes of lightning. — (in sudden despair)
— *Le tonnerre gronde, l'éclair brille.* — (avec un subit désespoir)

Animé-agité, dramatique. **f** *à volonté.* **sf**

92 = **Ahl since all joys have tak-en flight,**
Ahl! puis, que tout bonheur me fuit, a Tempo.

Animé-agité, dramatique. **follow. suivez.**

vall. **fp**

*ad lib.
à volonté.*

(più animato) 267
a Tempo. (plus animé)

C. *f* I'll climb o'er the rocks goblinhaunt ed,
Mon tant par les roches sa-crées,
8- *a Tempo. plus animé.*
fp follow. suivez. *ff*

(bravely) (hardiment)
C. *f* Undaunt ed I'll walk thro' the night, In
Sans crainte j'i-rai dans la nuit, Mal.
8- *senza ritenuto. sans retenir.*
sf *cresc.* *f* *p*

C. (decisively) (avec décision)
spite of sheet ed ghosts, Will o' the wisp, or sprite... And I shall die,
gré les re-re-nants et le fol let qui tuit... d'irai mourir,
follow. suivez.

cedere un poco.
en cédant un peu. *ff*
C. shall die'neath the oak tree en chant ed!
mourir sous le chê-ne des fé-es! 60=
en cédant un peu. *Molto largo. Très large.*
8- follow. suivez. *fff*
8^{va} Basso

8^{va} Basse

SECOND TABLEAU

CHEZ LA FEE

Un grand chêne au milieu d'une lande
pleine de genêts en fleurs. Au fond :
la mer — nuit claire — lumière très bleutée.

AT THE FAIRY'S HOME

A great oak in the middle of a heath covered with
broom in flower. At the back :
the sea — the night is clear, the light bluish.

SCENE I

Lentissimo.
Très lent.

1st SOP.
1^{er} SOP.

2nd SOP.
2^d SOP.

CONT.

VOICES OF SPIRITS
VOIX DES ESPRITS
1st TENORS - 1^{ers} TENORS

2nd TENORS - 2^{ds} TENORS

1st BASSES - 1^{res} BASSES


2nd BASSES - 2^{des} BASSES

Lentissimo.
Très lent. 56 =

VOICES OF SPIRITS — VOIX DES ESPRITS

- * A distant and mysterious effect to be obtained from the combined arrangement of the voices, according to the gradation which shall be chosen by the Chorus Master.
- * *Effet lointain, mystérieux, à obtenir de l'ensemble des voix, selon la nuance qui sera choisie par le chef des chœurs.*

VOICE OF THE FAIRY
LA VOIX DE LA FÉE

Lento.
Lent. 63 = 

p Ah! Ah! *piu p* ah! ah! *p* Come, ye fugitive shin_mers,
Fu - gi - tiveschi - mè - res,

pp *ppp dim.*

S.

pp *ppp dim.*

C.

pp *ppp dim.*

T.

pp *ppp dim.*

B.

pp *ppp dim.*

pp dim. *ppp dim.* *pp*

Lento. 63 = 

INVISIBLE ORCHESTRA
ORCHESTRE INVISIBLE

piu f Come, e - phem - e - ral glim - mers, Spir - its all and sprites,
O lu - eurs é - phé - mè - res, A - mes ou fol - lets,

piu f

cresc. *f* *dim.* *p* *cedere. cédaunt.*

F. Spirits all and sprites Come glide above the heath - er, Wing o'er the broom your flights.
A - mes ou fol - lets, Glis - sez sur les bruy - è - res, Flot - tez sur les ge - nêts.

cresc. *f* *dim.* *p* *cédaunt.*

follow. suivez.

a Tempo.*ben cantabile.
bien chanté.*

S. *pp* Come glide a - bove the heath - er, Come all and dance to - geth - er,
Fu - gi - ti - res chi - mè - res, O lu - eurs pas - sa - ge - res,

C. *pp* Float ye! Glide ye! Glide ye!
Flot - . . . tez! Glis - . sez! Glis - sez!

T. *pp* Float ye! Glide ye! Glide ye!
Flot - . . . tez! Glis - . sez! Glis - sez!

B. *pp* Float ye! Glide ye! Glide ye!
Flot - . . . tez! Glis - . sez! Glis - sez!

a Tempo.

pp

VOICE OF THE FAIRY
LA VOIX DE LA FÉE

P Pret-ty_sprites, come glancel _____ Pret-ty_sprites, come dancel _____
Chers fol-lets, bril-lez, _____ Chers fol-lets, glis-sez! _____

ppp Spir-its all and sprites, *pp* Spir-its all and sprites,
A-mes ou fol-lets, A-mes ou fol-lets,

ppp Spir-its *pp* Spir-its
A-mes, A-mes,

ppp , *pp* ,
Fai-ries, Fai-ries,
Fol-lets, Fol-lets,

ppp , *pp* ,
Fai-ries, Fai-ries,
Fol-lets, Fol-lets,

ppp , *pp* ,
Fai-ries, Fai-ries,
Fol-lets, Fol-lets,

ppp , *pp* ,
Fai-ries, Fai-ries,
Fol-lets, Fol-lets,

ppp , *pp* ,
Fai-ries, Fai-ries,
Fol-lets, Fol-lets,

ppp *pp*
Fai-ries, Fai-ries,
Fol-lets, Fol-lets,

cedere
en cédant. a Tempo.

p *f* *tr* *p* *dol.* *f*

F. Ah! Ah!

dol.

S. Come, glide a - bove the heath - er, Wing o'er the broom your flights!
Glis - sez sur les bruy - è - res, Flot - tez sur les ge - nêts!

Come, glide, Slide and glide!
Glis - sez, Et flot - tez!

C. Come, glide, Slide and glide!
Glis - sez, Et flot - tez!

T. Come, glide, Slide and glide!
Glis - sez, Et flot - tez!

B. Come, glide, Slide and glide!
Glis - sez, Et flot - tez!

en cédant. a Tempo.

pp

*caressing.
caressant*

p *del.* *f* *p*

Ah! Ah! ah! ah! ah!

pppp , *pp*

(humming) (bouche fermée)

pppp , *pp*

(humming) (bouche fermée)

pppp , *pp*

(humming) (bouche fermée)

pppp , *pp*

(humming) (bouche fermée)

pppp , *pp*

(humming) (bouche fermée)

pppp , *pp*

(humming) (bouche fermée)

pppp , *pp*

(humming) (bouche fermée)

pppp , *pp*

f *p* *più f.*

cedere.
cédez.

ah! — ah! — ah! — come glide! come glide! Wing o'er the broom your flights!
ah! — ah! — ah! — glis - sez! glis - sez! Flot - tez sur les ge - nets!

ppp *dol.* *dim.*

Come glide above the heath - er, Come glide!
Glis - sez sur les bruy - è - res, Flot - tez!

ppp *dim.*

Come glide, Slide and glide!
Glis - sez, Et flot - tez!

ppp *dim.*

Come glide, Slide and glide!
Glis - sez, Et flot - tez!

ppp *dim.*

Come glide, Slide and glide!
Glis - sez, Et flot - tez!

ppp *dim.*

Come glide, Slide and glide!
Glis - sez, Et flot - tez!

ppp *dim.*

Come glide, Slide and glide!
Glis - sez, Et flot - tez!

cédez.

ppp *follow.* *suivez.*

a Tempo.

pp (INVISIBLE ORCHESTRA) (ORCHESTRE INVISIBLE)

2 Péd. (obligato)

8

* mains supplé-
mentaires
* supplementary hands
ad lib.

VOICE OF THE FAIRY. — LA VOIX DE LA FÉE.

p Come glidel
Flot - tez!

S. (laughing) (en riant) *f* *p* Hal hal hal hal hal hal hal
Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

C. (laughing) (en riant) *f* *p* Hal hal hal hal hal hal hal
Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

T. *pp* Ah!
Ah!

B. *pp* Ah!
Ah!

8

pp

* The 2 hands at the octave above.
Les 2 mains à l'octava.

F. *Come glidel
Flot - tez!*

S. (laughing) (*en riant*) *Hal hal hal hal hal hal hal
Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!*

C. (laughing) (*en riant*) *Hal hal hal hal hal hal hal
Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!*

T. *pp*
Ahl
Ah!
pp

B. *pp*
Ahl
Ah!
pp

8

pp

F. 8

The musical score is written for a full vocal ensemble and piano. The Flute (F.) part begins with a melodic line. The Soprano (S.) and Contralto (C.) parts have lyrics in French and English, with dynamic markings like 'f' and 'p'. The Tenor (T.) and Bass (B.) parts have lyrics 'Ahl' and 'Ah!' with a 'pp' dynamic marking. The piano accompaniment features a complex, flowing melody in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand. The score is divided into two systems, with a measure rest of 8 measures indicated at the beginning of the second system.

senza accelerare.
 sans presser.
 well marked.
 bien en dehors.

F.

p

Ah! _____
 Ah! _____

ppp

S.

Come, ye fu - gi - tive
 Fu - gi - ti - ves chi -

pp **pppp**

Ah! _____ Come, _____
 Ah! _____ Flot _____

C.

pp **pppp**

Ah! _____ Come, _____
 Ah! _____ Flot _____

T.

pp **pppp**

Ah! _____ Come, _____
 Ah! _____ Flot _____

B.

pppp

Come, _____
 Flot _____

pppp

Come, _____
 Flot _____

sans presser.

pppp

F. *cresc.*
 Ah! Ah!

S. *shim - mers, Come e - phem - e - ral glim - mers,*
mè - res, O lu - eurs pas - sa - gè - res,

C. *slide! Come glide! Come glide!*
.tez! Glis . sez! Glis . sez!

T. *slide! Come glide! Come glide!*
.tez! Glis . sez! Glis . sez!

B. *slide! Come glide! Come glide!*
.tez! Glis . sez! Glis . sez!

R. *slide! Come glide! Come glide!*
.tez! Glis . sez! Glis . sez!

p

ah! ah! ah! ah!

dol.

Spirits all and sprites, Spirits all and sprites, Come glide above the heath.
A mes ou fol lets, A mes ou fol lets, Glis sez sur les bruy è

Spirits, Spirits, Come glide,
A mes, A mes, Glis sez

Fai ries, Fai ries, Come glide,
Fol lets, Fol let, Glis sez

Fai ries, Fai ries, Come glide,
Fol lets, Fol lets, Glis sez

Fai ries, Fai ries, Come glide,
Fol lets, Fol lets, Glis sez

Fai ries, Fai ries, Come glide,
Fol lets, Fol lets, Glis sez

Fai ries, Fai ries, Come glide,
Fol lets, Fol lets, Glis sez

Fai ries, Fai ries, Come glide,
Fol lets, Fol lets, Glis sez

[illegible]

THREE SPIRITS (who have run up) TROIS ESPRITS. (qui ont accouru)

1st GROUP.
1er GROUPE.

1st SOP. *mf* But behold!... *p* Out up on the darksome moor,
 2nd SOP. *mf* Mais, là-bas!... *p* au fond de la lande obs-cu-
 3rd SOP. *mf* But behold!... *p* Out up on the darksome moor,
mf Mais, là-bas!... *p* au fond de la lande obs-cu-
 But behold!... *p* Out up on the darksome moor,
 Mais, là-bas!... *p* au fond de la lande obs-cu-

poco
 re, There comes where pathway there is none, O'er our springy car-pet of
 Par le che-min on voit re-nir, Sur le doux ta-pis de ver.
poco
 re, There comes where pathway there is none, O'er our springy car-pet of
 Par le che-min on voit re-nir, Sur le doux ta-pis de ver.
 re, There comes where pathway there is none, O'er our springy car-pet of
 Par le che-min on voit re-nir, Sur le doux ta-pis de ver.

mf
 ver-du-re, A child who seems to
 du-re, Une en-fant qui sem-ble gé-
mf
 ver-du-re, A child who seems to
 du-re, Une en-fant qui sem-ble gé-
mf
 ver-du-re, A child who seems to
 du-re, Une en-fant qui sem-ble gé-

f

moan...
- mir...

1^{er} Gr.
1st Gr.

f

moan...
- mir...

f

moan...
- mir...

4th SOP.

f

THREE SPIRITS (who have run up)
TROIS ESPRITS (qui accourent)

Ah, see there! Out up on the darksome moor!..
Re-gar - dez! au fond de la lande obs - cu - re!..

1st CONT.
1^{er} CONT.

f

Ah, see there! Out up on the darksome moor!..
Re-gar - dez! au fond de la lande obs - cu - re!..

2^d CONT.
2^d CONT.

f

Ah, see there! Out up on the darksome moor!..
Re-gar - dez! au fond de la lande obs - cu - re!..

THE FAIRY (from the branches of the oak)
LA FÉE (dans les branches du chêne)

f

On the opposite side... Do you not see, my dears, That sor - row - ful
Et de l'autre côté... Voy - ez - vous pas, mes sœurs, Ce pau - vre gar -

BOTH GROUPS TOGETHER.
LES 2 GROUPES RÉUNIS

F. youth, all in tears?
- çon tout en pleurs?

f And see there! Out up on the darksome moor...
Re-gar-dez! au fond de la lande obs-cu-re...

f And see there! Out up on the darksome moor...
Re-gar-dez! au fond de la lande obs-cu-re...

f And see there! Out up on the darksome moor...
Re-gar-dez! au fond de la lande obs-cu-re...

1st & 2nd Gr.
1er & 2e Gr.

F. *f* Look you there! _____
Re-gar-dez! _____

(The six Spirits: to each other)
(Les six Esprits : entre eux)

p Two pret- - ty true lovers, I say... _____
Ce sont _____ *de jo - lis amoureux...* _____

p Two pret- - ty true lovers, I say... _____
Ce sont _____ *de jo - lis amoureux...* _____

p Two pret- - ty true lovers, I say... _____
Ce sont _____ *de jo - lis amoureux...* _____

espressivo e ben cantabile.
expressif et bien chanté.

mf *f* *leggero.* *léger.* *mf* *f*

*1st & 2nd Gr.
1st & 2d Gr.*

più f

But, oh, how sad are they!
Comme ils sont mal - heu - reux!..

più f

But, oh, how sad are they!
Comme ils sont mal - heu - reux!..

più f

But, oh, how sad are they!
Comme ils sont mal - heu - reux!..

p *mf* *f*

*1st & 2nd Gr.
1st & 2d Gr.*

mf *pp*

Where shadows dark - en, Where their eyes cannot stray, My
D'om - bre roi - lé - es... In - vi - si - bles pour eux, Mes

mf *pp*

Where shadows dark - en, Where their eyes cannot stray, My
D'om - bre roi - lé - es... In - vi - si - bles pour eux, Mes

mf *pp*

Where shadows dark - en, Where their eyes cannot stray, My
D'om - bre roi - lé - es... In - vi - si - bles pour eux, Mes

p *dol.* *p*

*1st & 2nd Gr.
1st & 2d Gr.*

*cedere.
en cédant.* *rall.*

dears, to their dis - con - so - late laments we'll hark - en.
sœurs, é - cou - tons bien leurs plain - tes dé - so - lé - es.

*cedere.
en cédant.* *rall.*

dears, to their dis - con - so - late laments we'll hark - en.
sœurs, é - cou - tons bien leurs plain - tes dé - so - lé - es.

*cedere.
en cédant.* *rall.*

dears, to their dis - con - so - late laments we'll hark - en.
sœurs, é - cou - tons bien leurs plain - tes dé - so - lé - es.

*right hand.
m.d.* *right hand.
m.d.* *right hand.
m.d.*

*left hand.
m.g.* *left hand.
m.g.* *left hand.
m.g.*

Più lento.
Plus lent.

THE FAIRY (stretching out her hand authoritatively)
LA FEE (étendant le bras avec autorité)

63 =  That they may each oth - er not see, Give ear, — ye pretty flow'rs,
A - fin qu'ils ne puis - sent se voir, O fleurs, — o - bé - is - sez

Plus lent.



to my ma - gic decree! Be - tween this maid - en and her
au ma - gi - que pouvoir! En - tre le prince et son ai -



lov - er Let there rise — a wall of sweet clo - ver! Ah!
mé - e, Fer - mez - vous, — muraille em - bau - mé - e! Ah!

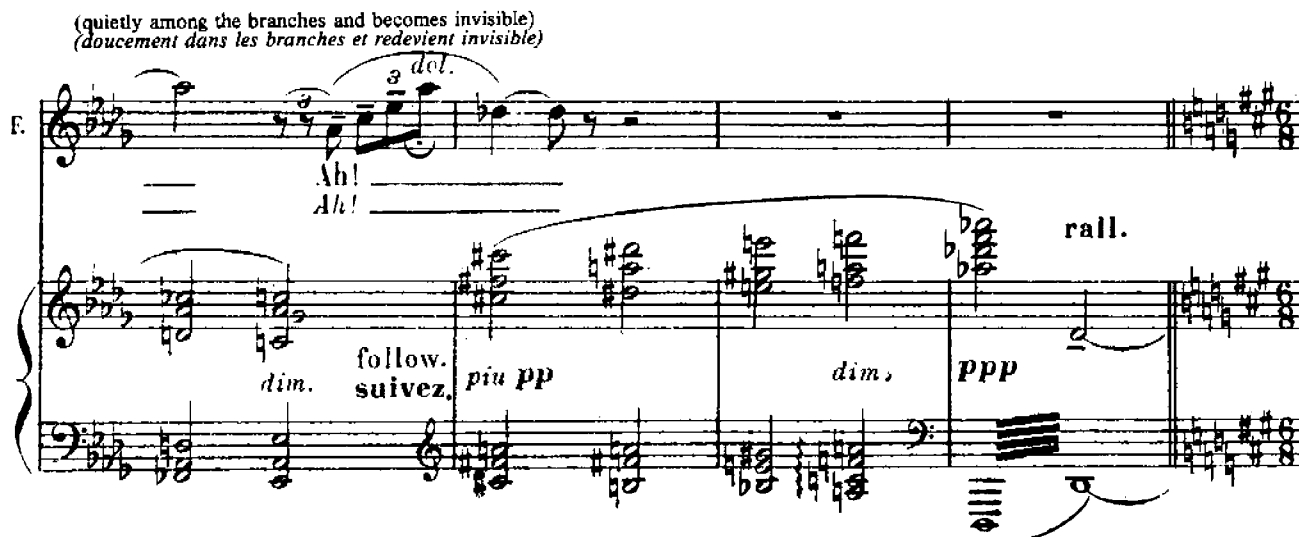
(THE FAIRY withdraws)
(LA FEE se retire)



(quietly among the branches and becomes invisible)
(doucement dans les branches et redevient invisible)

Ah! Ah!

follow. *suivez.* *piu pp* *dim.* *ppp* *rall.*



(CINDERELLA and the PRINCE approach each from their own side. — They kneel without seeing each other. They are separated by a hedge of flowers. — And they address their prayers to THE FAIRY)

SCENE II.

(CENDRILLON et le PRINCE CHARMANT arrivent chacun de leur côté. — Ils s'agenouillent sans se voir. Ils sont séparés par une haie de fleurs. — Et ils adressent leur prière à LA FÉE)

Moderato. (non troppo lento)

Modéré. (sans lenteur)

CINDERELLA CENDRILLON
(simply and fervently) (simple et fervent)

Up on my knees, Fair-y God-mother, I come to you,
A deux ge-noux, Bon-ne Mar-rai-ne, à deux ge-noux,

PRINCE CHARMING. — LE PRINCE CHARMANT

I come to you, Most powerful Queen, for grace to sue,
Je viens à vous, Puis-san-te Rei-ne, je viens à vous,

c. For par-don here I come to sue, If ev-er I
d'im-ple-re mon par-don de vous, Si je vous ai

the P. And on my knees I pray that you Will ban-ish the
le P. Et vous de-mande à deux ge-noux De vou-loir ter-

C. *mf*
 caused you to suf - fer. Up - on my knees do I im -
fait moins de pei - ne. A deux genoux, je vous im -

the P.
 le P. *mf*
 pain that I suf - fer. I come to you, and I im -
mi - ner ma pei - ne. Je viens à vous, je vous im -

mf p mf

C. *f*
 plore you, I come to you,
ple - re à deux genoux,

the P.
 le P. *f*
 plore you, And pray that you,
ple - re à deux genoux,

f p

cedere un poco.
 en cédant un peu.

C. *p* *f* *p*
 If ev - er I caused you to suf - fer. Fai - ry God -
Si je vous ai fait moins de pei - ne. Bou - ne Mar -

the P.
 le P. *f* *p*
 Will ban - ish the pain that I suf - fer. Most pow'r - ful
Vou - lez - vous ter - mi - ner ma pei - ne. Puis - san - te

en cédant un peu. a Tempo.

p

Lento.
Lent.

p *pp*

C. *mo - ther! I come to you!*
rai - ne! de riens à vous!

the P.
le P. *Queen! ne! I come to you!*
Rei - ne! de riens à vous!

rall. *Lento.*

pp

a Tempo 1º *più animato agitato.*
plus animé agité. 112 = ♩.

espressivo.
expressif.

f *fp*

PRINCE CHARMING (to THE FAIRY, with feeling)
LE PRINCE CHARMANT (à LA FÉE, avec âme)

f

You that can all things see, ——— What'e'er it
Vous qui pou - rez tout voir ——— Et tout sa

f *fp*

the P.
le P. be, Sure - ly you must know what I suf - fer...
- voir, Vous n'i - guo - rez pas ma souf - fran - ce...

f *fp*

the P.
le P.

sf

You surely must know how I, _____ How I, while one hour flew
 Vous n'i- guo- rez pas comment, _____ Pen- dant un trop court mo-

fp

the P.
le P.

by, Con- ceived a heav'nly hope that this hour seemed to
 - ment, Du plus di- vin bon- heur j'ai con- çu les pé - - -

fp

L'istesso tempo.
Même mouv! $\text{♩} = \text{♩}$ (with warmth and conviction)
 (avec chaleur et conviction)

ben cantabile, espressivo.
bien chanté, expressif.

of - - - fer! And this joy I be-
 ran - - - ce! Ce bonheur, je l'ai

Même mouv! (with warmth and conviction)
 (avec chaleur et conviction)

f *p*

f *ben cantabile, espressivo.*
bien chanté, expressif.

the P.
le P.

- held with my eyes! It came, a bright flash from the
 - ru de mes yeux! Ce fut un é- clair ra- di -

the P.
le P.

sf

skies! Ah, and deep to the heart it pierced me!
- eux Dont mon â - me fut tra - ver - sé. - e...

sf

the P.
le P.

cresc. *più f*

By it my eyes were daz - zled then, A
Dont mon re - gard fut é - blou - i. Hé

cresc. *sf*

cedere un poco.
en cédant un peu.

a Tempo. *f*

las! For, like a flash, all
- las! En un ins - tant, tout

a Tempo. *p*

più f

*f ben cantabile.
bien chanté.*

the P.
le P.

sf *dim.*

vanished once a gain All! A - las!
s'est é - ra - nou - i... Tout! hé - las!

*ben cantabile.
bien chanté.* *p* *dim.*

*senza ritenuto.
sans reteuir.*

Ped. *f*

☆

Più animato.
Plus animé.

CINDERELLA (who has listened breathlessly)
CENDRILLON (qui a écouté palpitante)

the P.
le P.

p **mf**

All! **Tout!** **Plus animé. 120 = ♩.**

Oh, troubled soul, I weep for thee, — And
U-ne pauvre âme en grand é-moi — Est

cresc. **più f** **f** (fervently and deeply moved)
(très attendri et avec fièvre)

here I pray — with deep con-vic-tion, ... Since naught is
là qui prie — et dé-ses-pé-re... Puis qu'il n'est

sf **con anima, très expressif.** **mf** **ppz.** **8^{va} basso**

animato. en animant.

left for me, But de-spair and af-flic-tion, **en animant.**
plus pour moi Que tris-tesse et mi-sè-re, **più espressivo ancora, encore plus expressif.**

sf **più f** **8^{va} basso**

with still more expression.
più f **encore plus expressif.**

That I suf-fer! in ex-change for this poor, wound-ed
Que je souf-fre en ra-chat de ce cœur tant meur.

sf **p**

C. *f* soul... tri, Godmother, break my heart, but let his
Mar-rai-ne, frap-pez-moi, mais que lui en cédaunt.

C. *pp* *rall.* *a Tempo* *più agitato.* *plus agité.* **PRINCE CHARMING** (who has heard all : breathlessly)
LE PRINCE CHARMANT (ayant entendu et tout palpitant)

be made whole! Some poor Soul, some unknown be - ing, Sweet
soit gué - ri! Pau - vre femme in - con - nu e, Doux

rall. *a Tempo plus agité.*

the P.
le P.

soul of char - i - ty, Whom some mys - te - rious pow'r - prevents me from
an - ge de bon - té Dont un en - chan - te - ment me dé - ro - be la

CINDERELLA (to THE FAIRY aside)
CENDRILLON (à LA FEE à part)

cedere un poco.
en cédaunt un peu.

On him some pi - - ty
Pi - tié pi - tié pour

see - ing My bless - ing take, My bless - ing
ru - e, de te bé - nis! de te bé -

cresc. *più f* *cresc.* *f*

en cédaunt un peu.

Animato.
Animé.

(both ardently)
(tous deux avec ardeur)

più f

C. *takel* *Ah! pit - y me, Fai-ry God -*
lui! *A - yez pi - tié! Bon-ne mar -*

(to THE FAIRY) (à LA FÉE)

the P. *takel* *Ah! pit - y me, O pow'rful*
le P. nis! *A - yez pi - tié! Puis-san - te*

Animé. 112 = ♩

più f

f well marked.
très en dehors.

rall.

C. *- mo - ther pit - y me! I pray to you on bended knee, on*
- raine, a - yez pi - tié! de vous im - plore à deux ge - nour! à

the P. *Queen, ah, pit - y me! I pray to you on bended knee, on*
le P. Reine, a - yez pi - tié! de vous im - plore à deux ge - nour! à

8 - - - - -

ff

rall.

Lento.
Lent.

Molto animato agitato.
Très animé - agité.

C. *bend - ed knee! Who so sad*
deux ge - nour! Suis-je as-sez

(to CINDERELLA, still invisible to him)
(à CENDRILLON, toujours invisible pour lui)

(avec effusion) (effusively) *f*

the P. *bend - ed knee! Who so sad*
le P. deux ge - nour! Suis-je as-sez

8 - - - - -

Lento.

Très animé - agité. 144 = ♩

ff

con fuoco.
ben cantabile. avec ardeur.
bien chanté.

the P.
le P.

as am I But she whom I
malheureux! Mais cel le que

più dol.

dim. *p* *avec ardeur.*

espressivo

the P.
le P.

love is so queen ly, That if her
j'aime est si bel le Que tu di

the P.
le P.

eyes you should es py, You'd say no star
rais, voyant ses yeux: Pas une é toi

the P.
le P.

shines so se re ne ly, So pure a bove in
le n'é tin cel le Plus pu re au fir ma

(enthusiastically)
(avec élan)

the P.
le P.

f

all the sky!
ment des cieux!

più f

138= (valiantly)
(avec bravoure)

the P.
le P.

Tho' I o'er land and sea be hurled, To see her face,
As ser-vissant la terre et l'on-de, Pour la re-voir.

f

the P.
le P.

più f

her love restore, To win her back once more, I'll conquer all the world!
et la chérir, Pour la re-con-qué-rir, de soumet-trai le mon-.

f

cedere.
en cédant.

(proudly) (fièrement)

CINDERELLA (breathlessly and eagerly)
CENDRILLON (palpitante et avec élan)
a Tempo.


(senza ritenero)

Ah! you the Prince charming must
Vous é-tes le Prin-ce Char-

the world! le mon-de!

en cédant. a Tempo.

f

Più animato. 144 = 
Plus animé.

C.   

bel mant!... (still more eagerly) (*plus palpitant encore*)

the P.   

Plus animé. And you? Et toi? you, toi who did pit - y qui as eu pi -

f *espressivo. expressif.*



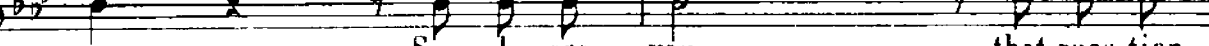
 

the P.   

me, — Ah! tell me, I im - plore
- tié — de ma dé - tresse ex - trê -


f *sf*



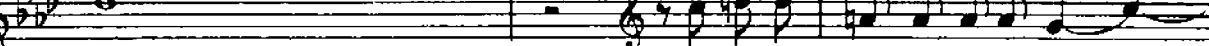
the P.   

you, — Say who are you, that question
- me, Qui donc es - tu, m'in - ter - ro -

cresc.



cedere poco a poco.
CINDERELLA (much moved) en cédant peu à peu.
CENDRILLON (toute émue)

the P.   

me? I am Lu - cette, and I a - dore
- geant? Je suis Lu - cel - te qui vous ai -

mf *poco*

dol.

cedere molto.
en cédant beaucoup. rall.

C. you... You are my Prince Charm. ing, are
vous é - tes mon Prin - ce Char -

(in ecstasy)
(avec ivresse) *mf* *dol.* *3* *dim.*

Can it be? Can this all be true?
I neffa - - ble ra - ris - sement!..

più f *dol.* *en cédant beaucoup. rall.* *più pp*

2Ped

Lento.
Lent.

C. you! - mant!

(adoringly)
(en adoration) *p* *pp* *mf* *cresc.*

And she has told the name! — the name I have so of - ten
Tu me l'as dit, ce nom, — ce nom que je voulais con -

Lent. 48 = ♩.

pp

(warmly)
(avec chaleur) *p* *più f* *p* *f* *sf*

asked her O Lucet - te, of your secret now — At last I am — the
nai - tre. O Lucet - te, de ton doux se - cret — En fin me voi - là

the P.
le P.

mas ter. I have heard it! my soul
maî tre. De tes lè - vres mon â -

p *dol.* *poco* *pp*

pp

p

cedere un poco. (non troppo lento)
en cédant un peu. a Tempo. (sans trop de lenteur)

CINDERELLA *espressivo.*
CENDRILLON *expressif.*

the P.
le P.

And his voice fills my
Et sa voix me pé -

dim. *f* *très expressif.*

— has heard your lips confess... — And your voice fills my be - ing,
— me a re - cueilli l'a-veu... — Et ta voix me pé - nè - tre,
en cédant un peu. a Tempo. (sans trop de lenteur)

f *più f*

C.

be - ing With ecstatic e - mo - tion Yes, his voice fills my
nè - tre d'une ex - ta - se su - pré - me... oui, sa voix me pé -

the F.
le P.

With ecstatic e - mo - tion Yes, your voice fills my be - ing
d'une ex - ta - se suprê - me... oui, ta voix me pé - nè - tre

poco a poco con più fuoco.
peu à peu plus chaleureusement.

C. *cresc.*
be - ing... With ec - stat - ic e - mo - tion! Ec -
ne - tre d'une ex - ta - se su - pré - me! su -

the P.
le P. *sf*
With ec - stat - ic e - mo - tion!... Your voice
d'une ex - ta - se su - pré - me!... Ta voir

cresc.
sf
peu à peu plus chaleureusement.

C. *sf*
- stat - ic e - mo - tion!
pré - me!... su - pré - me!...

the P.
le P. *sf*
fills my be - ing... With ec - stat - ic e -
me pé - nè - tre!... d'u - ne ex - ta - se su -

sf
sf

con anima.
très expressif.
f

C. Ah! - kind Fai - ry - let me see him once
Ah! - bon - ne fé - e, - laissez - moi le re -

the P.
le P. *sf*
- mo - tion!... Good Fai - ry,
- pré - me!... Bon - ne fé - e...

cedere.
en cédant.

C. *morel*
voir!

the P.
le P.

let me see her once more!
laissez-moi la re-voir!

en cédant.

dim.

p

a Tempo 1^o Lento.
Lent.

C. *p* *più f*

His voice fills my be - ing But to hear him a lone is too
Sa voix me pé-nè - tre! mais l'en-ten - dre, hélas, c'est trop

the P.
le P.

a Tempo 1^o Lent.

pp

p *sf*

ff

poco a poco con più fuoco.
peu à peu plus chaleureusement.

(heartrending)
(déchirant)

C. *sf* *sf* *sf* *ff*

sad! Let me see him once more! ah! pit - y me!
peu! Laissez-moi le re-voir! ah! par - pitié!

the P.
le P.

Let me see her once more! ah! pit - y me!
Laissez-moi la re-voir! ah! par - pitié!

f *ff*

peu à peu plus chaleureusement.

cedere.
en cédant. *mf* *rall.*

Good — Fai — ry! let me see — him once
Bon — ne fé — e! laissez — moi — le re —

Good — Fai — ry! let me see — her once
Bon — ne fé — e! laissez — moi — la re —

p *pp*

(non troppo lento)
a Tempo. (sans trop de lenteur)

pp *ff*

more! — Let — me see — him —
- voir! — Lais — - sez — moi — le —

more! — Let — me see — her —
- voir! — Lais — - sez — moi — la —

a Tempo. (sans trop de lenteur)

pp *cresc.* *ff*

più largo.
en élargissant.

a Tempo, ma meno lento.
a Tempo, mais moins lent.

once more!
re. voir!

once more!
re. voir!

en élargissant.

ff *ff*

63 =

a Tempo, mais moins lent.

8^{va} basso

PRINCE CHARMING (making a vow in a loud voice)
LE PRINCE CHARMANT (*faisant un serment à haute voix*)

On the branch of this ma - gic oaktree, Good
À la bran - che du chêne enchan-té, Bonne

Fai - ry, I'll hang my heart, I vow. Chaste, yet a bleed - ing
fé - e, de sus - pen - drai mon cœur... pur et sanglant tro -

THE FAIRY (reappearing among the branches)
LA FÉE (*reparaissant dans les branches du chêne*)

I take you at your word. Your wish is granted now. —
J'ac - cep - te ton ser - ment. d'ex - au - ce ton es - poir. —

tro - phyl
- phe - e!

p right hand.
m.g. left hand.
pp

ppp

PRINCE CHARMING (beholding CINDERELLA, with a cry of joy)
 LE PRINCE CHARMANT (revoyant CENDRILLON, avec un cri de joie)

INVISIBLE CHORUS
 CHEUR INVISIBLE

the tune well marked.
le chant en dehors.

My Lu cet - - -
Ma Lu.cet - - -

1st SOP.
1st SOP.
pp (humming) (*bouche fermée*)

2nd SOP. - 2^d SOP.
pp (humming) (*bouche fermée*)

CONTR.
pp (humming) (*bouche fermée*)

1st TENORS - 1^{ers} TENORS
pp (humming) (*bouche fermée*)

2nd TENORS - 2^{ds} TENORS
pp (humming) (*bouche fermée*)

1st BASSES - 1^{res} BASSES
pp (humming) (*bouche fermée*)

2nd BASSES - 2^{des} BASSES
pp (humming) (*bouche fermée*)

pp (Voices of the Spirits)
 (Voix des Esprits)

CINDERELLA (in the arms of PRINCE CHARMING)
 CENDRILLON (dans les bras du PRINCE CHARMANT)

mf *sf*

O Prince Charm - ing, tis
 O mon Prin - ce Char -

*the P.
le P.*

-tel! I've found you at last!... —
 -tel! je t'ai re - trou - vé - - el...

ppp

ppp

ppp

ppp

ppp

ppp

ppp

p

(orchestra) (orchestre)

ppp

THE FAIRY (in the branches)
LA FÉE (dans les branches)

dol.
Ah! _____
Ah! _____

(much moved)
(très émue)

p *dol.* *dim.* *pp*

you! Real ly you, — Prince Charming, 'tis true!
- mant! C'est bien vous — mon Prin ce Char mant!...

mf *dim.* *p* (tenderly)
(tendrement)

My Lucette! Come!... I
Ma Lucet, tel! Viens!.. je

pp *pp* *pp* 3 3 2 Ped.

dim. *pp*

Ah! _____ now love! Ah! _____ now
Ah! _____ ai, mez!.. Ai! _____ ai -
(tenderly)
(tendrement)

p

I shall give all my life to lov ing
de con - sa - cre ma rie à rous ai -

p

love you! All my life
t'ai - me! Tou - te ma

(The Spirits and the Dewdrops reappear on all sides and come forward in silence)
(Les Esprits et les gouttes de Rosée reparaissent de tous côtés et s'avancent silencieusement)

pp

S.
love! _____
-mez! _____

C.
you, _____
-mer _____
most faith-ful - ly, _____
fi - dè - le - ment... _____
most _____
faith - ful - -
fi - dè - le - -
dim.

T.
long _____ shall I love you _____
ri - e je t'ai-me-rai _____
most _____
faith - ful - -
fi - dè - le - -
dim.

the P.
le P.
pp
mf
dim.

F. *p* For an hour let it seem... That you love in a dream!...
ai - mez - vous; l'heure est brève... et croy - ez en un rêve... rel..

C. *pp* -ly, most faithful - ly, for aye, ah! for aye!
- ment... fi - dèle - ment... toujours... ah! toujours... (A magic slumber steals over CINDERELLA and PRINCE CHARMING and they fall asleep, lulled by the voices of the Spirits)
(Un sommeil magique s'empare de CENDRILLON et du PRINCE CHARMANT et ils s'endorment bercés par la voix des Esprits)

pp -ly, most faithful - ly, for aye, ah! for aye!
- ment... fi - dèle - ment... toujours... ah! toujours...

1st and 2nd SOP. — 1er et 2d SOP.

3d and 4th SOP. — 3e et 4e SOP.

THE SIX SPIRITS. LES SIX ESPRITS

1st and 2nd CONTR. — 1er et 2d CONTR.

ppp

pp Slum - Dor -

pp Slum - Dor -

pp Slum - Dor -

trb *dol.* *rall.*

Sleep, and dream! Ah! *pp*
dormez! ré - vez! Ah!

p dim. *pp*
 _ber! and dream! Ah!
 _mez! et ré vez! Ah!

p dim. *pp*
 _ber! and dream! Ah!
 _mez! et ré vez! Ah!

p dim. *pp*
 _ber! and dream! Ah!
 _mez! et ré vez! Ah!

SOP. and CONT. *pp*
 Ah!
 Ah!

THE VOICES — LES VOIX
 (INVISIBLE CHORUS) (CHŒUR INVISIBLE)

TEN. *pp*
 Ah!
 Ah!

BASSES. *pp*
 Ah!
 Ah!

rall.
pp *ff* *ppp*
8^{va} bassa

all
the
Gr.
les
2
Gr.


End of the 3rd Act.
 Fin du 3^e Acte.

ACTE IV

PREMIER TABLEAU

LA TERRASSE DE CENDRILLON

Matinée de printemps

Moderato.
Modéré. 60 = 

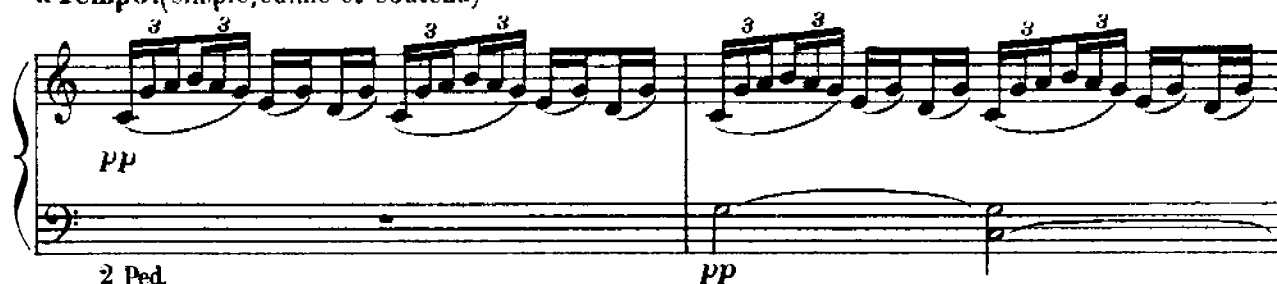
PIANO.



accelerando.
en pressant. - - - a Tempo.

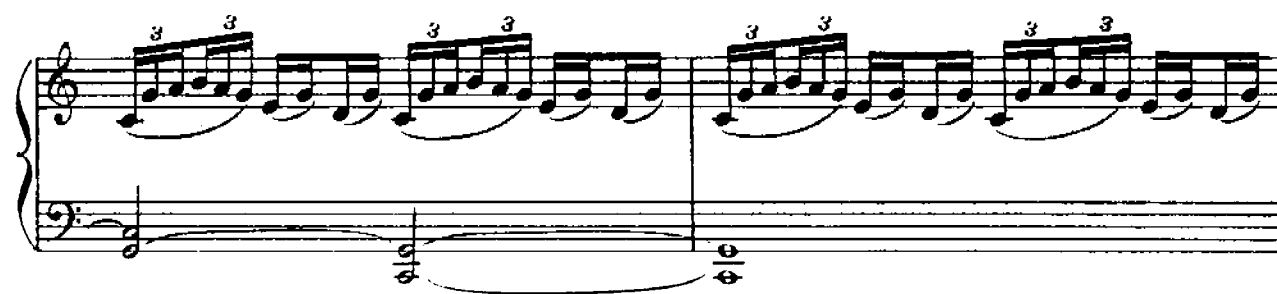


(simple, placide e sostenuto)
a Tempo. (simple, calme et soutenu)



2 Ped.

pp



CURTAIN
RIDEAU

SCENE I.





PANDOLFE (affectionately and with solicitude, in a low voice, while CINDERELLA sleeps)

PANDOLFE (*affectueusement, attentif et presque à voix basse, pendant que CENDRILLON sommeille*)

(slowly) Ah! my poorchild! E'er since the day when you were found
Beside the stream unconscions on the ground,
Where pale you lay, and cold, with rushes all around;

(*lentement*) O pauvre enfant! depuis que l'on t'a ramenée
Des bords du ruisseau où nous t'avons trouvée...
Gisant près des roseaux, glacée, inanimée...



What grief I've had to bear

Thro' many days and months of dreadful memory!

For had death taken you, he would have taken me...

And yet death did not dare, on seeing one so fair!..

*Voilà des jours... des mois!.. quel souvenir affreux,
Quelle angoisse cruelle!*

En te prenant, la mort nous aurait pris tous deux...

Mais la mort n'osa pas en te voyant si belle...—

(Follow the declamation, ritarding if necessary)

(*suivre la déclamation, en retardant s'il en est besoin*)



CINDERELLA (waking)

CENDRILLON (s'éveillant)

rall.

a Tempo.

(vaguely) (*vaguement*)

(softly to her father)

(*doucement à son père*)

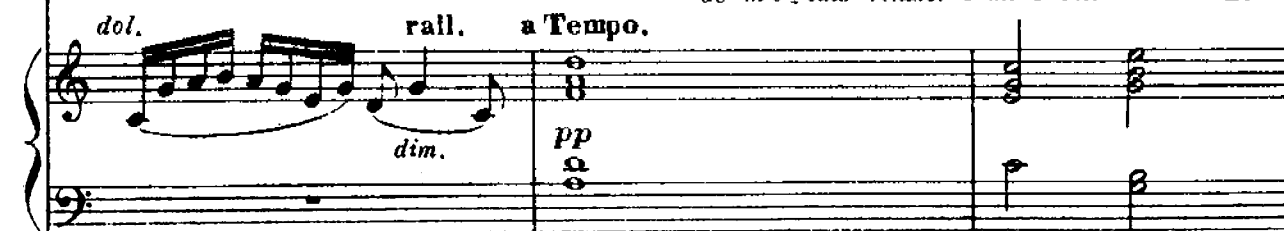
dim.

I've been sleeping a - gain!

And

De m'é - tais ren - dor - mi - e...

Et



C. *mf*

you your watch must keep, — Nor ev_er take a rest... Ah! my dear
toi, tu res - tais là... — Me soignant sans re pos... Ah! mon en .

dol.

нар

P. *mf* *3*

child need nev_er Grieve o-ver mel I'm gay as can be,
-fant ché - ri - e... Ne me plains pas. de suis bien heu-reux;
più espressivo.
plus expressif.

cresc.

(with good humor)
(avec bonne humeur)

P. *f* *3*

For you're growing strong - er and you soon will be as well as ev_er.
Te voi - là rail - lan - te main-te - nant et tout à fait gué-ri - e.

f *p*

(CINDERELLA moves)
(mouvement de CENDRILLON)

P. *sf* *p*

Do not stir — You must be a little careful yet —
Res-te cal - me... Il te faut en-co-re mé-na - ger.
placide et sostenuto.
calme et soutenu.

f *p* *pp* *p* *dim.*

CINDERELLA (questioning him gently, but resolutely)
CENDRILLON (l'interrogeant doucement mais gentiment et résolument)

PANDOLFE,
(embarrassed) (embarrassé)

Tell me the truth, I pray. Why question me like
Dis-moi la vé-ri-té. Pour quoi m'in-ter-ro-

Un poco più animato.
Un peu plus animé.

CINDERELLA (seriously)
CENDRILLON (sérieuse)

PANDOLFE (ill at ease)
PANDOLFE (géné)

that?
-ger?

I was fool-ish that day
J'étais donc in-sen-sé-e...

What are you aim-ing
A quoi vas-tu son-

CINDERELLA
CENDRILLON

at? If so, Fa-ther, was it not just as tho' my thoughts Suddenly had all flown a-
-ger? A-lors, père, c'était com-me si ma pen-sée M'aurait tout à coup dé-lais-

PANDOLFE (wishing to divert her mind, while, at the same time admitting the truth)
(voulant la distraire tout en lui avouant la vérité)

cedere. Moderato, vivace. (gaily) (gaiment) (feelingly) (attendri)
en cédant. Modéré, alerte. *f* *p*

-way?...
-sé-e 2..

60 = $\frac{6}{8}$

Ah! you laughed...
Tu ri-ais...

and you cried...
tu pleurais...

en cédant. Modéré, alerte.

dim.

p

dim.

P. *With out cause, so 'twould seem, — And you*
Sans mo - tif et sans tré - re... Tu ri -

P. *lived as if in a dream; — And now and then you would re -*
-rais com - me dans un rê - re... Comme au ha - sard tu mur - mu -

CINDERELLA (attentive)
 CENDRILLON (attentive)

legato. en liant. *And what?... with expression. expressif.*
Quoi donc?...

P. *peat — some random words... Poor dar - ling you were*
-rais — des mots con - fus... Pauvre en - fant, tu souf -

C. *weak! — But I heard the least word you ut - ter'd, Oh yes, you*
frâis! — d'é - pi - ais tes moindres pa - ro - les... Si tu par -

P. *Ah, did I speak? Et je par - lais? (gaily)*

(anxiously) (anxieuse)

C. *f* spoke
de par-lais..

P. spoke! You talked of the ball, yes, no joke!
-lais! Du bal de la Cour... oui, vraiment!

p

(making fun of her, but very gently)
(en se moquant d'elle, mais très gentiment)

P. Al-so of Prince Charming you spoke, The Prince, on whom you've never e-ven laid your eyes!
Tu par-lais du Prin-ce Charmant, Du Prin-ce que tu n'as ja-mais vu seu-le-ment...

p

(gaily) (gaiement)

P. *f* Of the fu-ture so bright, and of foolish promises you matter'd;
Tu par-lais de bril-lant a-ve-nir, et de promes-ses fol-les....

p

(emphatically)
(avec emphase)(changing his tone)
(changeant de ton)

P. Of an en-chant-ed oak; And of a blood-ing
D'un grand ché-ne en-chan-té... D'un pe-tit cœur-san-

dol.

(quickly and as if remembering suddenly)
(vivement et comme se souvenant subitement)

(with a burst of laughter)
(éclatant de rire)

P. heart - glant... Of slippers made of glass! Hal ha! ha! ha! ha!
D'u - ne pan - toufle en ver - rel Ah! ah! ah! ah! tu

P. for your carriage elves, you said, composed the team!
roy - ais des lu - tins qui traî - naient la voi - tu - re!

CINDERELLA (with disenchantment)
CENDRILLON (avec désenchantement)

What! No - thing of all this did really come to pass!..
Quoi! rien de tout ce - la ne se - rait ar - ri - vé!.. (good naturedly) (avec bonhomie)

No, my dar - ling
Rien, ma chère fil -

(distressed) (inquiète)

A - las! 'twas all a dream! A -
Hé - las! j'ai donc rê - ré. Hé -

daugh - ter!..
- let - tel..

dol.
p subito.

rall.

a Tempo 1°

C. *pp*
 las! A _las!_ 'Twas all a dream!..
 las! Hé _las!_ j'ai donc rê - ré!..

P. *f* (goodhumoredly) (de bonne humeur)

rall.

a Tempo 1°

How you laughed!...
Tu 'ri - aîs!..

dim. *p*

(astonished)
(étonnée)

C. *p*
 And I cried... Without cause...
 de pleu.rais... Sans mo - tif...

P. *f* *p*

So'twould seem...
...et sans tré - re...

3

C. *p* *dol.*
 And I lived as if in a dream
 de vi - vais com - me dans un rê - re...

P. *p*

As if you were
Com.me dans un

3

C. *And yet I spoke?..*
Et je par.lais?..

P. *dream - - - ing... Ah! yes, you spoke Of jew - els and*
rê - - - rê, et tu par - lais de ri - che pa.

(attentively) *cedere.*
(attentive) *en cédant. a Tempo,*

C. *And - - - of a bleeding heart...*
d'un - - - pe-tit cœur sau - glant...

P. *mar - riage!* *Al - so of Prince Charming you*
- ru - re, et sur-tout du Prin - ce Char -

en cédant. a Tempo.

(persisting, with good humor)
(insistant avec bonhomie)

(insisting)
(insistant)

C. *The Prince?..*
du Prin - - ce?..

P. *spoke!..* *on whom you've nev_er e'en laid your eyes!*
- mant!... Que tu n'as ja-mais vu seu-le-ment!..

più *più f*

sharply. sec.
f
 C. I thought that there were elves
 de croy - ais aux lu - tins...
 I thought that there were elves!
 de croy - ais aux lu - tins!
 P. *legato. en liant.*
 Yes, elves to draw your car
 qui traînaient ta voi - tu
p
f
tr
sf

più ritenuto e espressivo.
cedere. plus retenu et expressif.
en cédant. p.
 C. And none of this took place 'twould seem!
 Rien de ce - la n'est ar - ri - ré...
 P. *riagel.. rel..*
 No, all of this was but a dream!
 Oui, tout ce - la tu l'as ré - ré!..
più f
en cédant. p
mf
p
ben cantabile. bien chanté.
più espressivo. plus expressif.

Lento. Lent.
 C. And none of this took place 'twould seem! — A — —
 Rien de ce - la n'est ar - ri - ré!.. — Hé!..
 P. *più f*
 No, all of this — was but a dream!
 Oui, tout ce - la — tu l'as ré - ré!
ancora più ritenuto. encore plus retenu.
mf
Lento.
p
sf
follow. suivez.
ben cantabile. bien chanté.

a Tempo 1°

C. *p* *p*
 - las! — I did — but dream!... — A — las! — a — las! — I
 - las! j'ai donc rê - rêl., Hé — las! — hé — las! — j'ai

P.
 Yes, all of this you did but dream!...
 Oui, tout ce - la tu l'as rê - rêl.,

a Tempo 1°

C. *p* *p*
 - las! — I did — but dream!... — A — las! — a — las! — I
 - las! j'ai donc rê - rêl., Hé — las! — hé — las! — j'ai

P.
 Yes, all of this you did but dream!...
 Oui, tout ce - la tu l'as rê - rêl.,

C. *rall.* *a Tempo.* (simply) (simplement)
pp *pp*
 did — but dream! — Dear Pa - pa... 'twas a
 done — rê - rêl — Mon pa - pa... j'ai rê -

P.
 you did but dream! —
 tu l'as rê - rêl —
rall. *a Tempo.*

dim. *pp* *3*

C. *pp* *pp*
 dream!...
 - rê...
 Yes!... all!...
 Oui... tout... (distant) (au loin)

P.
 Yes!... all!...
 Oui... tout... *p*

pp

SCENE II.

Moderato
Modéré.(to be sung with full voices, the effect of distance)
(to be obtained by the position, behind the scene)
(chanter à pleine voix et obtenir, par la place
dans les coulisses, l'impression voulue du lointain)

1st SOP.

VOICES OF YOUNG GIRLS
VOIX DE JEUNES FILLES

(distant voices)
(voix au loin)

Ah!

Ah!

2nd SOP.

CONT.

Modéré. 66=♩

(same impression to be obtained)
(même impression à obtenir)

Ah!

Ah!

(in the distance)
(au loin)

Ah!

Ah!

Plus animé - gai.

(freshly and gaily, with well marked rhythm)
(avec fraîcheur et gaieté très rythmée)

Come, throw your doors and windows
Ou - vre ta porte et ta fe -

Come, throw your doors and windows
Ou - vre ta porte et ta fe -

Plus animé - gai. 84=♩

(in the distance)
(au loin)

Come, throw your doors and windows
Ou - vre ta porte et ta fe -
non lento - vivace.
sans lenteur - alerte.

f > p.

S. wide, O - pen wide and not half - way, Wide, so that kindly A - pril gay May come in -
 nêtre, Ouvre-les, mais pas à de - mi... Ou - vre pour que l'A - ril a - mi Chez toi pé -

C. wide, O - pen wide and not half - way, Wide, so that kindly A - pril gay May come in -
 nêtre, Ouvre-les, mais pas à de - mi... Ou - vre pour que l'A - ril a - mi Chez toi pé -

f > p.

f *f > p.* *pp* *rall.*

S. sidel.. Wide, so that kindly A - pril gay May come in - sidel..
 - nè - tre!.. Ou - vre pour que l'A - ril a - mi Chez toi pé - nè -

C. sidel.. Wide, so that kindly A - pril gay May come in - sidel..
 - nè - tre!.. Ou - vre pour que l'A - ril a - mi Chez toi pé - nè -

f *f > p.* *pp* *rall.*

a Tempo. *(nearer) (plus près)*

S. *f >* Wide throw the door, for April's here!
 - tre!.. Ou - vre ta por - te, c'est l'A - ril!

C. *f >* Wide throw the door, for April's here!
 - tre!.. Ou - vre ta por - te, c'est l'A - ril!

f Wide throw the door, for April's here!
 - tre!.. Ou - vre ta por - te, c'est l'A - ril!

a Tempo. *(distant) (au loin)*

p *f*

(under the balcony of the terrace)
(sous le balcon de la terrasse)

più f *f*

Wide throw the door, for A-pril's here!
Ou - vre ta por - te, c'est l'A - vril!

più f *f*

Wide throw the door, for A-pril's here!
Ou - vre ta por - te, c'est l'A - vril!

più f *f*

Wide throw the door, for A-pril's here!
Ou - vre ta por - te, c'est l'A - vril!

secco. sec. *f*

(Orch.) *f*

CINDERELLA (to her friends from the balcony joyously)
CENDRILLON (du balcon, à ses amies, joyeusement)

well marked très accentuée *f*

Quite well, many thanks,
Mer - ci, je vais bien

f

How do you do to - day, Lu - cette?
Comment vas - tu ce ma - tin, Lu - cet - te?

f

How do you do to - day, Lu - cette?
Comment vas - tu ce ma - tin, Lu - cet - te?

f

How do you do to - day, Lu - cette?
Comment vas - tu ce ma - tin, Lu - cet - te?

rapido

cedere. en cédant. dol.

and pre - par - ing To - come down with Pa - pa to the
et m'ap - prête A - vec mon pè - re à des - cendre au jar -

p

follow. suivez.

Molto vivace. (with grace and vivacity)

Très alerte. (à un temps)

(avec vivacité et grâce)

(happy and as if transfigured)
(heureuse et comme transfigurée)

c. *pp* *dol*

gar - den. The Spring has - come, the Spring has -
dim. Prin - temps re - vient, Prin - temps re -

Très alerte. (à un temps)
(avec vivacité et grâce)
69 = ♩.

pp *leggero.*
lèger.

c. *p* *dim.* *mf*

come, her fes-tal garments wear - ing! We'll
dim. rient en ses ha-bits de fê - te! Al -

p *dim.* *più f*

c. *p*

go and pluck the mi-guon - ette, And Easter daisies
p lons cueil - tir la - pâ - que - ret - te Et les muguets au

PANDOLFE.

c. *pp*

in the grove... Deep in the grove.
pp fond du bois... Au fond du bois.

CINDERELLA
CENDRILLON

p Where the branch - es gen - tly move! The Spring is come! The
Les ra - mu - res sont en é - mois! Prin - temps re - vient! Prin -

mf *f* *p*

p *f* *p*

cedere molto.
en cédant beaucoup. a Tempo.

C. Spring is come!
- temps re - - - vient!

S. (still off the stage)
(toujours au dehors) Fare thee well!
Bon es - poir!

C. Fare thee well!
Bon es - poir!

C. Fare thee well!
Bon es - poir!

eu cédant beaucoup. a Tempo.

C. To charm our eyes, to
Char - més les yeux! char -

S. Fare thee well!
Bon es - poir!
(1st seconds)

S. Fare thee well!
Bon es - poir!

pp *cresc.* *più f*

PANDOLFE.

without taking a breath.
sans respirer.

C. charm our hearts! To charm these eyes and hearts of
- mès les - cœurs! Char - mès les yeux! char - mès les

f *p*

f *p*

CINDERELLA
CENDRILLON

P. ours! Bees and wasps are rob - bing the
cœurs! Les fre - lons bu - ti - nent les

mf

più f

C. ros - es; The fields are all be - decked with flow'rs, — be - decked with flow'rs,
ro - ses; Les prés semblent bro - dés de fleurs, — bro - dés de fleurs,

p *pp*

PANDOLFE. *pp*

Yes, A - pril's come!
Voi - ci l'A - vril!

pp

C. Sweet mar - jo -
Les mar - jo -

P. Fes - tive the earth, — for A - pril is come!
Tout est en fê - te, voi - ci l'A - vril!

p *pp* *mf*

mf

cedere.
en cédant. a Tempo.

(with spirit)
(avec élan) senza ritenere,
sans retenir.

C. ram — its buds un — clos — es! The Spring
lai — nes sont é — clo — ses! Prin — temps

P. — A — pril joy — ful time, now
C'est l'a — vril joy — eux qui
en cédant. a Tempo. dim. sans retenir.

Musical score for "Goodbye! Au revoir!" in G major, 2/4 time. The score consists of three systems. The first system shows the vocal melody in treble clef and piano accompaniment in bass clef. The vocal part includes the lyrics "has re- come! Goodbye! re- vient! Au revoir!" and a parenthetical instruction "(to her friends) (à ses amies)". The piano part features a repeating eighth-note figure. The second system continues the vocal melody and piano accompaniment. The third system shows the vocal melody in treble clef and piano accompaniment in bass clef, with the piano part featuring a repeating eighth-note figure.

Tempo 1°

C. (the voices should already sound distant)
(les voix devront sembler déjà éloignées)

S. Come, throw your doors and windows wide, O - pen wide and not half - way!
Ou - vre ta porte et ta fe - nêtre, Ou - vre - les, mais pas à de - mi!.

C. Come, throw your doors and windows wide, O - pen wide and not half - way!
Ou - vre ta porte et ta fe - nêtre, Ou - vre - les, mais pas à de - mi!.

Tempo 1° 84 = ♩

rall. a Tempo.

sf *p* *pp*

s. Wide, so that kindly April gay May come in - side! *pp*
Ou - vre pour que l'Avril a - mi Chez toi pé - nè - tre!

c. Wide, so that kindly April gay May come in - side! *pp*
Ou - vre pour que l'Avril a - mi Chez toi pé - nè - tre!

Wide, so that kindly April gay May come in - side! *pp*
Ou - vre pour que l'Avril a - mi Chez toi pé - nè - tre!

rall. *a Tempo.*

(distant) (au loin)

(further away)
(plus éloignés)

mf *pp*

s. Wide throw the door, for A - pril's here! *pp*
Ou - vre ta por - te, c'est l'A - vril!

c. Wide throw the door, for A - pril's here! *pp*
Ou - vre ta por - te, c'est l'A - vril!

Wide throw the door, for A - pril's here! *pp*
Ou - vre ta por - te, c'est l'A - vril!

(very far away)
(très éloignés)

p *ppp*

s. Wide throw the door, for April's here! *ppp*
Ou - vre ta por - te, c'est l'A - vril!

c. Wide throw the door, for April's here! *ppp*
Ou - vre ta por - te, c'est l'A - vril!

Wide throw the door, for April's here! *ppp*
Ou - vre ta por - te, c'est l'A - vril!

(still further)
(plus loin)

p *pp* *molto leggiero.*
très léger.

(Orch) *pp*

Animato.

Aimé.

PANDOLFE (in dismay)

(avec effroi)

Più moderato.

Plus modéré.

(with good humor)
(de bonne humeur)

f

Ah! Do I hear that wife of mine!... I will not hear her bawl and bellow, Come! Your com-
Ah! c'est ma fem-me que j'entends... Pour é-vi-ter cris et gour-mades, Viens! re-trou-

Aimé. Plus modéré, 88 = ♩

p *f*

(he leads CINDERELLA gently away)
(il emmène doucement CENDRILLON)

- panions let us fol-low!.. Since the day is so fine...
- tous tes ca-ma-ra-des!.. Pro-fi-tons du beau temps...

p *f* *mf* *dim.* *p*

calme et soutenu.
placido e sostenuto.

CINDERELLA (while going off with him)
CENDRILLON (en sortant avec lui)

mf *dim.* *mf*

No cares are trou-bling you now, tell me, are there? How good and kind you
Tous tes cha-grins sont fi-nis, je l'es-pè-re... Com-me vous é-tes

rall.

(preoccupied aside)
(préoccupé à part)(as she leaves the stage with her father)
(au moment de disparaître avec son père)

are, dear fa-ther!.. A-las! 'twas a dream, 'twas a dream...
bon, mon pè-re!.. Hé-las! j'ai ré-ré... j'ai ré-ré...

p *dim.* *rall.* *pp*

SCENE III.

Molto animato. (con brio)

Très animé. (avec entrain) 138 = ♩

Tumultuous entrance of M^{me} DE LA HALTIÈRE
and a group of attendants.Entrée tumultueuse de M^{me} DE LA HALTIÈRE
et d'un groupe de serviteurs.

Piano introduction in D major, 2/4 time. The right hand features a rapid sixteenth-note melody, while the left hand provides a rhythmic accompaniment with eighth notes.

M^{me} DE LA HALTIÈRE. (vivaciously) (avec vivacité)

Ad -
A. van -

First system of the vocal score for M. DE LA HALTIÈRE. The vocal line begins with a rest, followed by a short phrase. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern as the introduction.

M^{me} de la H. - vance! -
- cez! -

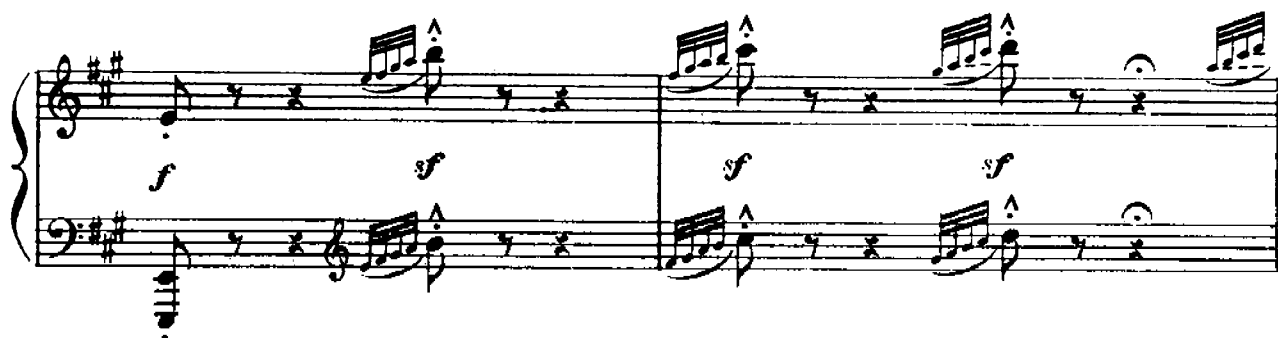
Re -
Re. cu -

Second system of the vocal score for M. DE LA HALTIÈRE. The vocal line continues with the lyrics. The piano accompaniment remains consistent.

M^{me} de la H. - cedel
- lez!

p cresc.

Third system of the vocal score for M. DE LA HALTIÈRE. The vocal line continues with the lyrics. The piano accompaniment includes a crescendo marking.



108 =

Moderato. (A march, with a gay movement)

Modéré. (Mouv^t de marche, mais avec une allure gaie)

Mme DE LA HALTIÈRE.



M^{re}
de la
II.

King
Roi
leggiero.
léger.

con - vokes a vast ar - ray Of un -
con - ro - que près de lui Les prin -

M^{re}
de la
II.

num - ber'd prin - cess - es, Who at his call have flown —
ces - ses sans nom - bre, à son ap - pel re - nu -

(vivaciously)
(avec vivacité)

M^{re}
de la
II.

From regions that are well, or ver - y lit - tle, known.
es De ré - gi - ons qui sont ou ne sont pas con - nu - es.
tempo giusto e in cadenza.
très en mesure et exactement rythmé.

M^{re}
de la
II.

Some have come from Ja - pan, some from
Il en rient du Ja - pon, de l'Es -

(thinking to have noticed some incredulity, she repeats her words as tho' unanswerable)
 (croyant avoir remarqué de l'incrédulité, elle affirme avec hauteur et comme n'admettant pas de réplique)

Mme de la H.

Spain — and from Tyre, yes, from Tyre!
 pa - gue et de Tyr, oui, de Tyr,

f

p

f

(continuing the enumeration)
 (continuant l'énumération)

Mme de la H.

Some from the banks of Thames, — and from the Land of
 Des bords de la Ta - mi - se et du Gua-dal-qui -

p

Mme de la H.

Ire. And some are from Cambo-ja, There are some, there are
 - vir, Il en vient du Cambo-dje, Il en vient, il en

p

Mme de la H.

some, there are some who are Rus sian! And ver-y soon, past here, they will
 vient, il en vient de Nor-rè-ge! Et tout à l'heure, i-ci, pas-se.

tr *leggero.* *tr*
lég.

f

(in strict time.)
(très mesuré.)

sf sf sf

M^{re}
de la
H.

march in pro - ces - sion!
- ra le cor - tè - ge!

più p

(changing her tone)
(changeant de ton)

f p

M^{re}
de la
H.

Then... as the clear blue sky appears when storms are
Puis... comme le ciel clair suc.cède à l'ou - ra.

dim. dim. p

f p

M^{re}
de la
H.

o'er, And breez.es gen - tly mur - mur when the
- gan, La sour - ce mur - mü - ran - te au fra -

cedere . en cédant. rall. a Tempo. dol. a Tempo.

pp


follow.
suivez. *pp*

dim.

M^{re}
de la
H.

winds cease to roar, With a fine, no - ble
- cas du tor - rent, Vous ver - rez, vers la

Un poco ritenuto.

Un peu retenu. 104 = ben cantabile e sostenuto.
bien chanté et soutenu.M^{me}
de la
H.

p *mf*

air, there will come, toward the
fin, s'a - van - cer no - ble

pp *leggero tempo giusto.*
léger et bien mesuré.

p


M^{me}
de la
H.

last, Like a bright vision fair, mov - ing for - ward se -
ment, Comme u - ne vi - si - on i - de - a - le et cé -


M^{me}
de la
H.

f

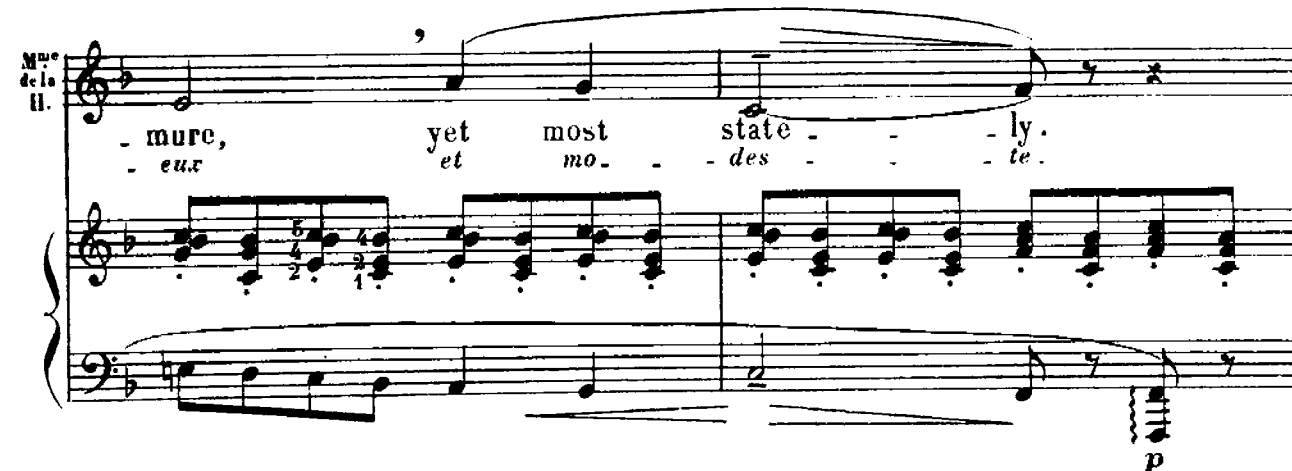
date - ly, Three wo - men of a poise most de -
les - te, Trois fem - mes au main - tien ra - di -

sf


M^{me}
de la
H.

mure, yet most state - ly.
eur et mo - des - te.

p



(as if before a most agreeable apparition)
(comme devant la plus suave des apparitions)

più p *f*

And then as you shall hear, a tremor will run past, For all the
A. lors rous en-ten-drez un long fré-mis-se-ment, Car le peu-

più f *dim.* *p*

cedere un poco.
eu cédant un peu. a Tempo.

subito p *mf*

crowd will cry: "Behold these three un-known!.. Who because of the
- ple di-ra: "Voy-ez ces in-con-nu-es... Pour le Prin-ce Char-

eu cédant un peu. a Tempo.

follow.
suivez. *p*

dolce e sostenuto.
doux et soutenu.

p *pp*

Prince from the skies have come down! "
- mant du ciel bleu des-cen-du-es?

p *dim* *pp*

(changing her tone)
(changeant de ton)

(with a gracious smile)
(avec un gracieux sourire)

più f *p* *dol.*

And they nev-er will dream 'tis my daugh-ters and I,
Sans pen-ser que ce sont mes deux fil-les et moi,

senza ritenere.
sans retenir.

f *p*

M^{me} de la H.

f

Pro-ceed-ing to the King, his wish-es to o-
 Nous ren-dant au pa-lais pour sa-lu-er le

f

(in raptures) (en extase) cedere un poco. (excitedly) (s'exaltant) *piu f*
 en cédant un peu. a Tempo. *pp*

M^{me} de la H.

bey Roi. Behold! be-hold! 'tis
 Voy-ez! roy-ez! c'est

eu cédant un peu. a Tempo.

f *pp* *p dim.* *p*

(making a deep curtsey) (en faisant un grande révérence)

M^{me} de la H.

we, 'tis I; his wishes we o-
 nous, c'est moi; nous sa-lu-ous le

f *rall.* *cresc.* *sf* *rall.* *follow.* *suivez.*

mf *sf*

a Tempo 1^o

M^{me} de la H.

bey! Roi! 112 = ♩ The herald this must
 C'est le hé-raut du

a Tempo 1^o un poco più animato.
 un peu plus animé.

f *f* *f* (drums without) (tambours à l'extérieur)

NOÉMIE.

ff(All rush to the balcony in confusion)
(Tous se précipitent au balcon : mêlée)The herald this must be!
C'est le hé-raut du Roi!

DOROTHÉE.

*ff*The herald this must be!
C'est le hé-raut du Roi!(elbowing those who get in her way)
(bousculant ceux qui encombre)M^{re}
de la
H.bel
Roi!How
Eh

2 TENORS.

*ff*ATTENDANTS
SERVITEURSThe herald this must be!
C'est le hé-raut du Roi!2 BARITONES.
2 BARYTONS.*ff*The herald this must be!
C'est le hé-raut du Roi!(Trumpets without)
(Trompette à l'extérieur)

3

M^{re}
de la
H.now!
bien!If you please, af-ter me!
s'il vous plaît, a-près moi!CINDERELLA enters without being seen by those present :
— she listens anxiouslyCENDRILLON entre sans être aperçue des personnes présentes :
— elle écoute, anxieuse.

rall.

VOICE OF THE HERALD (in the street)

"Good people, you are apprised that this very day, the Prince will receive in person, in the great court of the Palace, the Princesses who have come to try on the glass slipper, lost by the unknown lady whose departure has torn the heart of the King's son and whose absence is bringing him to his death by languor and despair...."

LA VOIX DU HÉRAUT (dans la rue)

"Bonnes gens, vous êtes avertis qu'aujourd'hui même, le Prince va recevoir en personne, dans la grande cour du Palais, les Princesses qui viennent essayer la pantoufle de verre, perdue par la femme inconnue dont le départ a déchiré le cœur du fils du Roi et dont l'absence le fait mourir de langueur et de désespoir...."

CINDERELLA
(struck)
CENDRILLON
(frappée)

ad lib.
à volonté.

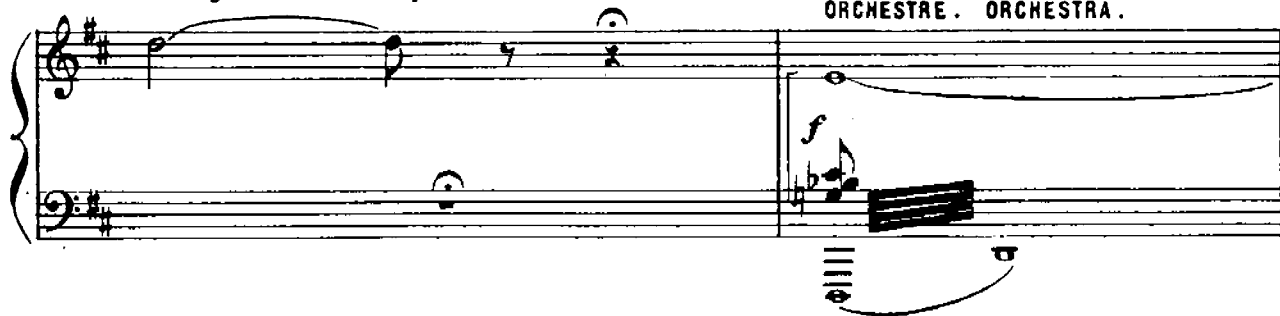


And so _____ my dream was
Mon rêve _____ é - tait donc

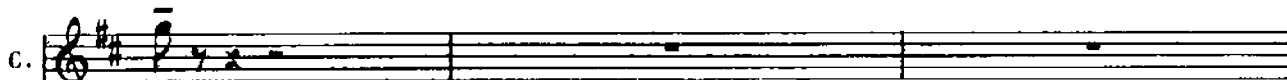
a Tempo.

(immediately after the last word of the HERALD)
(de suite, après le dernier mot du HÉRAUT)

ORCHESTRE. ORCHESTRA.



a Tempo.



truel
vrai!

SOP. and CONTR.

THE CROWD (in the street)
LA FOULE (dans la rue)

Hurrah! Hurrah!
Hourrah! Hourrah!

The pro.cession is com - - ing!
le cor - tè - ge sa - van - - ce!

TENORS.

(Choruses without — the impression
of being without should be given)
(Les chœurs à l'extérieur —
impression du dehors à obtenir.)

Hurrah! Hurrah!
Hourrah! Hourrah!

The pro.cession is com - - ing!
le cor - tè - ge sa - van - - ce!

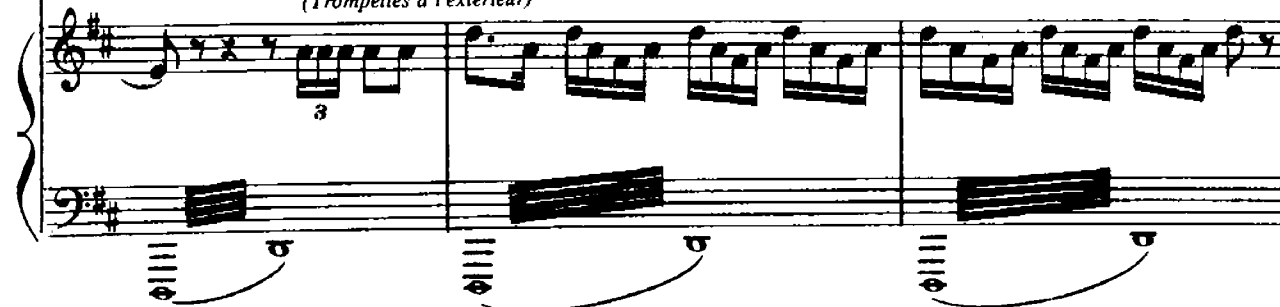
BASSES.

Hurrah! Hurrah!
Hourrah! Hourrah!

The pro.cession is com - - ing!
le cor - tè - ge sa - van - - ce!

a Tempo.

(Trumpets without)
(Trompettes à l'extérieur)



CINDERELLA (aside)
CENDRILLON (à part)(with joy and conviction)
(avec conviction et joie)(suffocated by her emotion)
(suffoquée par l'émotion)

Ahl now truly I believe — That if my love should see me here...
 Mainte- nant, j'en ai l'assuran- ce, Si mon a- mi me re- voyait...

mf

pp

Right hand.
 m.d.
 Orch. *pp*

Sweet hope, and dear... At sight of me he would revive...
 Chère es- pé- ran- ce... A mon aspect il re- vivrait...

cresc.

I know he loves me!.. He loves me! With his own lips... with
 de sais qu'il m'ai- me!.. Il m'ai- me! Il me l'a dit... il

più f

his own lips he told me... O God mo- ther! I
 me l'a dit lui-mé- me... 0 Mar- rai- ne, re-

(supplicatingly, in tears)
(suppliante, en larmes)

f

sempre p

p *ma tempo giusto.*
mais très rythme.

C. 

c. see my Prince, my Prince Charm - ing, once
- moi re - voir mon doux Prin - ce Char -

f

molto cresc.

C. more!
mant!

(demonstration without)
(acclamations au dehors)

8

f *ff*

8

CURTAIN.

The musical score for 'CURTAIN.' is written for piano. It features a treble and bass staff. The treble staff contains a series of eighth-note triplets, with the word 'CURTAIN.' written below it. The bass staff contains a series of eighth-note triplets, with the word 'CURTAIN.' written above it. The tempo is marked 'Allegretto' and the time signature is 3/4.

8

ff

CHEZ LE ROI


La cour d'honneur — grand soleil

AT THE KING'S PALACE

The court of honour — bright sunshine

MARCHE DES PRINCESSES. — THE MARCH OF THE PRINCESSES

Moderato, con tempo allegro.

Modéré, avec une allure gaie. 112 = 

8—



8—

8—

sempre *f*

8—

sempre *f*

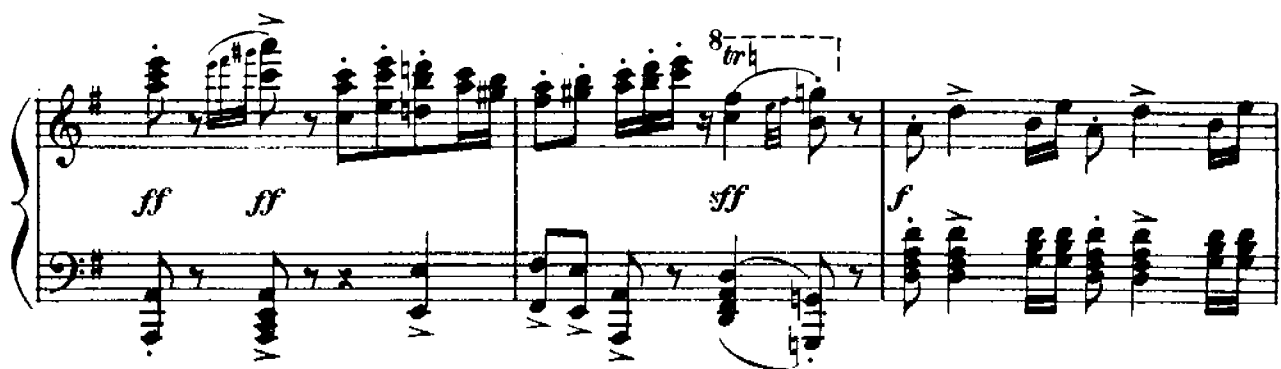
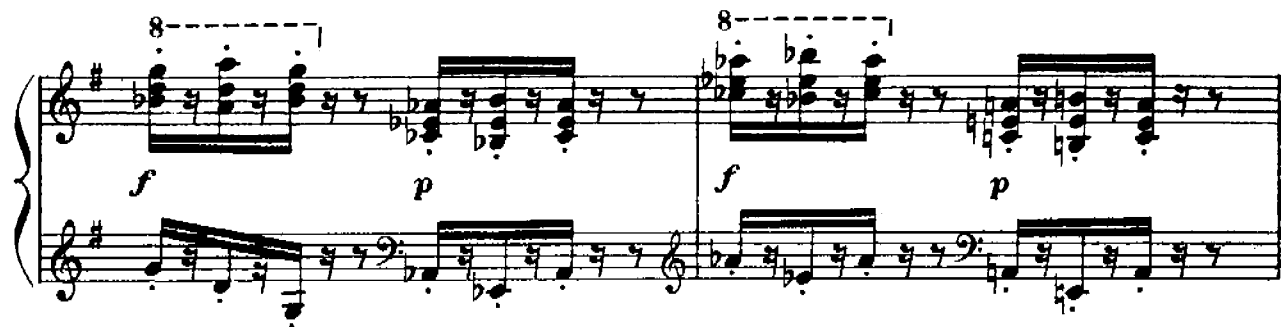
First system of musical notation. The treble staff features a complex, rapid chordal texture with many beamed sixteenth notes. A first ending bracket labeled '8' spans the first two measures. The bass staff provides a rhythmic accompaniment with eighth and sixteenth notes. Dynamic markings include *ff* (fortissimo) in the first measure, *p* (piano) in the second, and *f* (forte) in the third.

Second system of musical notation. The treble staff continues the rapid chordal texture. The bass staff has rests in the first two measures, followed by a melodic line in the third measure. Dynamic markings include *p* (piano) in the first measure, *f* (forte) in the second, and *p* (piano) in the third.

Third system of musical notation. The treble staff continues the rapid chordal texture. The bass staff has rests in the first two measures, followed by a melodic line in the third measure. Dynamic markings include *f* (forte) in the first measure, *p* (piano) in the second, and *f* (forte) in the third.

Fourth system of musical notation. The treble staff features a first ending bracket labeled '8' over the first two measures. The bass staff has a melodic line in the first measure, rests in the second, and a melodic line in the third. Dynamic markings include *f* (forte) in the first measure, *p* (piano) in the second, and *f* (forte) in the third.

Fifth system of musical notation. The treble staff features a first ending bracket labeled '8' over the first two measures. The bass staff has a melodic line in the first measure, rests in the second, and a melodic line in the third. Dynamic markings include *f* (forte) in the first measure, *p* (piano) in the second, and *f* (forte) in the third.



8

sempre f *ff* *ff*

L'istesso tempo.
Même mouv!

8

ff *f*

leggiero, tempo giusto.
p léger, bien mesuré.

m.g. left hand. *sf*

f il canto molto sonoro et sostenuto.
le chant très sonore et très soutenu.

sf

sempre p e leggiero.

f *p*

cedere.
en cédant un peu.

This system shows a piano piece in G major, 2/4 time. The right hand features a series of eighth-note chords. The left hand has a melodic line with a fermata. Dynamics include *sf* (sforzando) and *p* (piano).

a Tempo.

This system continues the piece. The right hand plays a steady eighth-note chord pattern. The left hand has a melodic line with a fermata. Dynamics include *p* (piano) and *f* (forte). A marking "m.g. left hand." is present.

This system continues the piece. The right hand plays a steady eighth-note chord pattern. The left hand has a melodic line with a fermata. Dynamics include *f* (forte).

This system continues the piece. The right hand plays a steady eighth-note chord pattern. The left hand has a melodic line with a fermata. Dynamics include *p* (piano) and *f* (forte).

cedere.
en cédant un peu.

This system concludes the piece. The right hand features a series of eighth-note chords. The left hand has a melodic line with a fermata. Dynamics include *sf* (sforzando) and *p* (piano).

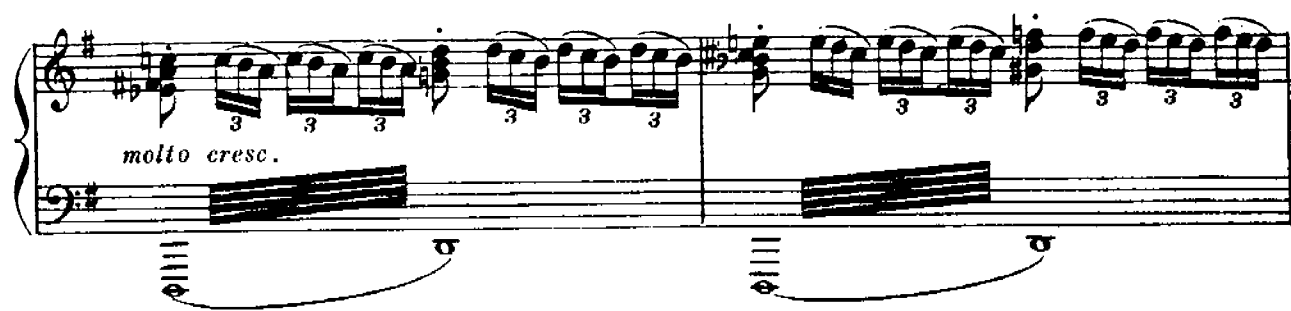
a Tempo.
pp.
poco
pp

116 =
a Tempo (*non lento.*)
 (*sans lenteur.*)
p
 (*distant bells*)
right hand.
m.d.
poco
pp

cresc.

più cresc.

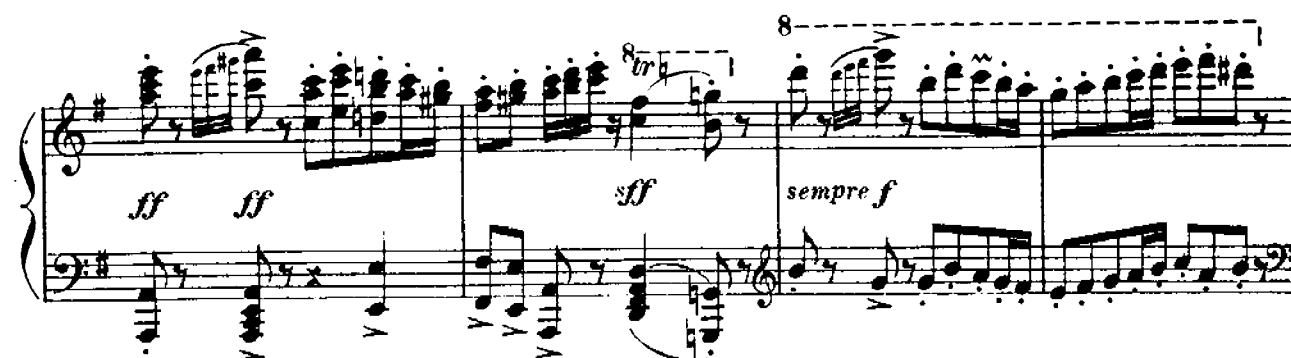
più f




First system of musical notation. The treble clef staff contains a series of eighth-note triplets, with the instruction *molto cresc.* written below. The bass clef staff features a sustained low-frequency chord, indicated by a long horizontal line and a curved arrow.



Second system of musical notation. The treble clef staff continues with eighth-note triplets, marked with *ff* (fortissimo). The bass clef staff shows a series of eighth notes, also marked with *ff*.



Third system of musical notation. The treble clef staff features a complex, rapid passage with trills, marked with *ff* and *sempre f* (sempre forte). The bass clef staff continues with eighth notes, marked with *ff*.



Fourth system of musical notation. The treble clef staff shows a complex, rapid passage with trills, marked with *ff* and *sempre f*. The bass clef staff continues with eighth notes, marked with *ff*.



Fifth system of musical notation. The treble clef staff features a complex, rapid passage with trills, marked with *ff* and *sempre f*. The bass clef staff continues with eighth notes, marked with *ff*.

8

sempre f

ff ff

Animato
Eu animant.

più ff *tutta forza.*
> il canto.

più ff

SOP. and CONT.

THE CROWD *ff* **All hail!** **All hail!** **the Princess** **es!** **All hail the Prin.**
LA FOULE *ff* **Salut!** **Salut!** **aux Princess.** **ses!** **Salut aux Al.**

TENORS. *ff* **All hail!** **All hail!** **the Princess** **es!** **All hail the Prin.**
ff **Salut!** **Salut!** **aux Princess.** **ses!** **Salut aux Al.**

BASSES. *ff* **All hail!** **All hail!** **the Princess** **es!** **All hail the Prin.**
ff **Salut!** **Salut!** **aux Princess.** **ses!** **Salut aux Al.**

8

ff

Cr.
la F.

cesses! All hail the Prin cesses! All hail the Prin - cess -
- tes_ses! Sa_lut aux Prin - ces_ses! Sa_lut aux Prin - ces -

cesses! All hail the Prin cesses! All hail the Prin - cess -
- tes_ses! Sa_lut aux Prin - ces_ses! Sa_lut aux Prin - ces -

cesses! All hail the Prin cesses! All hail the Prin - cess -
- tes_ses! Sa_lut aux Prin - ces_ses! Sa_lut aux Prin - ces -

8

fff

Molto largo.
Très large.

Cr.
la F.

- es! All hail! All hail!
- ses! Sa - lut! Sa - lut!

- es! All hail! All hail!
- ses! Sa - lut! Sa - lut!

- es! All hail! All hail!
- ses! Sa - lut! Sa - lut!

8

fff Très large.

Lento.
Lent.

PRINCE CHARMING (in a weak voice)
LE PRINCE CHARMANT (d'une voix faible)

p

Lent. 66 = Set down within its shrine, up - on its flow'ry bed, The small
ben cantabile, molto espressivo. Po - sez dans son é - crin, sur un coussin de fleurs, La pan -
bien chanté, très expressif.

f m.g. *p* *pp*

left hand.

poco *pp* senza gradazione.
sans nuances.

the P.
le P.

slipper of blue, all stained by tears I've shed.
- tou-*fle* d'a-zur dé-*tein*-te par mes pleurs.

(feverishly)
(avec fièvre)

mf

So there may now ap-
Qu'à mon re-gard a-
piu animato-agitato.
plus animé-agité.

mf *sf* *pp*

the P.
le P.

- pear, before these eyes of mine,...
- vide en-fin elle ap-pa-rai-se...

dim. *rall.*

p *poco* *sf*

Lento.
Lent.

That sweet Prin-cess di-
La di-vi-ne prin-

pp 66 =

the P.
le P.

vine, Who thinks her ownership to prove For no more can I live,... can I
- ces - se Qui croit pou-voir la ré-cla-mer. de ne puis vivre en-cor... vivre en-
en animant.

animato.
più en animant. *cresc.*

the P.
le P.

live... unless I have her love!
- cor... que si je puis l'ai-mer!

f *cedere.* *en cédant.* *rall.* *p* *Lentissimo.* *Très large.*

en cédant. *pp* *dim.* *pp* *Très large.*

(to the Princesses, sadly)
(aux Princesses, tristement)

the P.
le P.

Moderato.
Modéré.

p *3* *3*

You're all ve-ry love-ly I see... But I
Cha - cu-ne de vous est bien bel - le... Mais je

più f *p* *rall.* *3* **Lento.**
Lent. *p*

search... and search... and it is not she!.. Then must it be that
cherche... je cherche... et ce n'est pas el - le.. Il fau - dra donc que

rall. *p* *pp*

the P.
le P.

p

there is naught to ease my pain... Then must it be, that for sweet kiss - es my
rien n'a - pai - se ma dou - leur... Il fau - dra donc que sans de ten - dres bai -

pp

un poco più agitato.
un peu plus agité.

più f *cresc.* *f* *cedere.*
en cédant. *rall.* *pp*

lips must wait for ev - er... They gave me not my heart a -
sers res - te ma lè - re... On ne m'a pas ren - du mon

un peu plus agité. *en cédant.* *rall.*

più f *cresc.* *f* *p*

a Tempo 1° un poco agitato.
un peu agité.

(he almost faints) (il est prêt à s'évanouir)

the P.
le P.

gain!...
cœur!...

THE KING (anxiously)
LE ROI (anxieux)

mf

His eyes now close once more!..

Ses yeux vont se fer - mer.

Speak to me... my poor
par - le-moi, mon en -

SOP. and CONTR.

See how sad he is now!..

Sur sa té - te pâ - li - e...

See how pale is his brow!

Quel - le mé - lan - co - li - e!..

TENORS.

See how sad he is now!..

Sur sa té - te pâ - li - e...

See how pale is his brow!

Quel - le mé - lan - co - li - e!..

BASSES.

See how sad he is now!..

Sur sa té - te pâ - li - e...

See how pale is his brow!

Quel - le mé - lan - co - li - e!..

a Tempo 1° un peu agité

(the voice of the FAIRY is heard in the distance)
(la voix de la FÉE se fait entendre au loin)

animato.
en animant.

THE FAIRY.

Lento.
Lent.

K.
le R.

child!..
- fant!..

child most dear!
mon en - fant!

Heav'n's pit - y we implore!
Nous im - plorons les Cieux!

Heav'n's pit - y we implore!
Nous im - plorons les Cieux!

Heav'n's pit - y we implore!
Nous im - plorons les Cieux!

en animant.

Lent. 63 = ♩

Cr.
la F.

THE CROWD
LA FOULE

dol. *pp* *tr* *f* *p*

F. *ah!* *ah!* *ah!* *ah!*

K. *le R.* *(amazed)* *pp* *p*

(in a whisper) *(comme un murmure)* *ppp* Oh wondrous sight! Oh! a
Enchan- te - ment! ô mer-

(The crowd listens in amazement) *(La foule écoute interdite)* *ppp* Oh won - drous sight! A mar - vell
En- chan - - te - ment! merveil - le!

Cr. *la F.* *ppp* Oh won - drous sight! A mar - vell
En- chan - - te - ment! merveil - le!

pp

dol. *f*

F. *ah!* *ah!* *ah!* *ah!*

K. *le R.* *f*

mar - vell Behold!... Behold!
- veil - le! roy.ez! roy.ez!

sempre ppp

ah! Behold ye the fair without ri - - val! Behold!
sempre ppp *ah!* roy.ez 'la beauté sans pa - reil - - le! roy.ez!

Cr. *la F.* *f*

ah! Behold ye the fair without ri - - val! Behold!
sempre ppp *ah!* roy.ez 'la beauté sans pa - reil - - le! roy.ez!

ah! Behold ye the fair without ri - - val! Behold!
ah! roy.ez 'la beauté sans pa - reil - - le! roy.ez!

sempre ppp

THE FAIRY (to PRINCE CHARMING)
LA FÉE (au PRINCE CHARMANT)

PRINCE CHARMING (trembling in an ecstasy of joy on perceiving CINDERELLA)
LE PRINCE CHARMANT (tremblant, dans une joie d'extase et apercevant CENDRILLON)

Prince Charming see! Open your eyes! 'Tis she! 'Tis my Lu
Prin - ce Charmant, rouvrez les yeux! C'est el - le! c'est ma Lu -

p *mf*

espressivo. expressif.

dol. CINDERELLA (simply) *p* *Molto moderato.* (simply and tenderly)
CENDRILLON (simplement) *Très modéré.* (simple et tendre)

- cet - - tal Just the poor Cin - der - - el - - lal.. And
- cet - - te! Cen - dril - lon la pau - vret - - tel.. Vous

p *Très modéré. 76 =*

follow. suivez. *p*

c. you are Prince Charm-ing, 'tis true... Would I could to health re -
é - tes mon Prin - ce Char - mant... Lais - sez - vous re - naître à la
(imitating Cinderella) (en imitant Cendrillon)

p *simply and tenderly. simple et tendre.*

pp *p*

c. store you... O my prince, revive im -
ri - e... O mon prin - ce, roi là, mon en -
espressivo. expressif. *espressivo. expressif.*

(returning him his heart)
(lui rendant son cœur) *senza accelerare*

C. *f* *dim.* *p* *p*
 plore you... I bring this bleeding heart to you!.. Ah!
 - ri - e... Re-pre - nez - le, ce cœur san - glant... Vous

f *sf* *dim.* *pp*
senza accelerare.
sans presser.

cedere.
en cédant.

THE FAIRY (uniting them)
LA FEE (les unissant)

mf
 Sweet
 you are Prince Charm - ing, 'tis true!
 é - tes mon Prin - ce Char - mant!
 PRINCE CHARMING. - LE PRINCE CHARMANT *f*
 (with tenderness) (avec tendresse) Ah! keep it then, my la - dy
 Ah! gar - de - le, chère mai

en cédant. *p*
 follow.
 suivez.

più f

Lento.
Lent.

F. *dim.* *pp* *rall.*
 A - pril for them has flow'ed a - gain!
 - vril pour eux a re - fleu - ri!
 (happily) (heureuse)

C. *dim.* *pp*
 A - pril has flow'ed a - gain!
 A - vril a re - fleu - ri!

the P.
le P. *dim.* *pp* *rall.*
 dear! A - pril has flow'ed a - gain!
 - tres - se! A - vril a re - fleu - ri!

Lento. *p* *pp* *3*
 follow.
 suivez.

Molto animato.

Très animé.

THE KING
LE ROI

ff



Bow down! — Bow down! be fore our fu ture Queen! —
Honneur! — Hon neur! à vo tre sou ve rai .

SOP. and CONTR.

ff



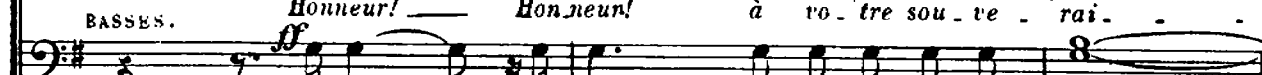
THE CROWD (joyously)
LA FOULE (joyeuse)

TENORS.

Bow down! — Bow down! be fore our fu ture Queen! —
Honneur! — Hon neur! à vo tre sou ve rai .

BASSES.

ff



Bow down! — Bow down! be fore our fu ture Queen! —
Honneur! — Hon neur! à vo tre sou ve rai .

132 = ♩

Très animé.

M^{me} DE LA HALTIÈRE.

(quickly pushes her husband aside and receives CINDERELLA in her arms : fondling her.)

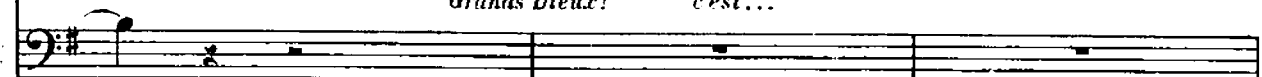
(écarte vivement son mari et reçoit dans ses bras CENDRILLON, qu'elle câline.)

PANDOLFE arrives with M^{me} DE LA HALTIÈRE and her daughters.
PANDOLFE arrive avec M^{me} DE LA HALTIÈRE et ses filles.

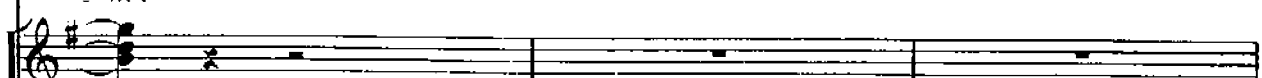
(runs toward CINDERELLA who hurries to him)
PANDOLFE. (se précipite vers CENDRILLON qui s'élance vers son père)

My daugh ter!!
Ma fil le!!

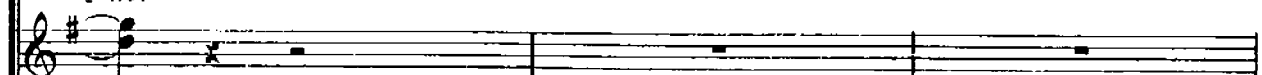
Ye Gods! 'tis...
Grands Dieux! c'est...

K.
le R.

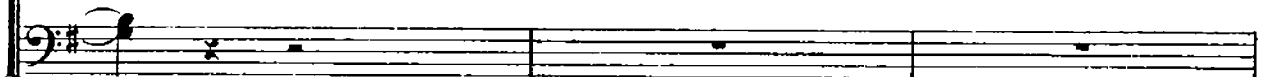
ne!



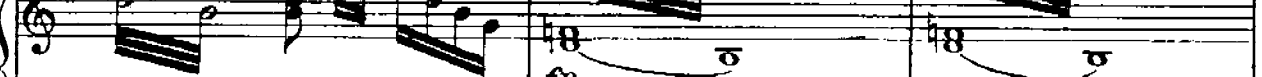
ne!



ne!



ne!



NOÉMIE.

Ah! What a cool hand is she!
 Ah! quel a-plomb est le sien!

DOROTHÉE.

Ah! What a cool hand is she!
 Ah! quel a-plomb est le sien!

(much excited)
 (très exaltée)

f

Mme
de la
H.

Lu -
Lu -

P.

Ah! What a cool hand is she!
 Ah! quel a-plomb est le sien!

THE DEAN. — LE DOYEN

Ah! What a cool hand is she!
 Ah! quel a-plomb est le sien!

MASTER OF CEREMONIES. — LE SURINTENDANT

Ah! What a cool hand is she!
 Ah! quel a-plomb est le sien!

1st MINISTER. — LE 1^{er} MINISTRE

Ah! What a cool hand is she!
 Ah! quel a-plomb est le sien!

cedere.
 en cédant.

a Tempo.

Mme
de la
H.

cette whom I adore!
 cet - te que j'a - do - re!

(to the public - aside)
 (au public - a part)

PANDOLFE.

Here all ends well, you
 I - ci tout fi - nit

en cédant.

a Tempo.

follow.
 suivez.

p

Largo assai. (non lento)

Assez largement. (sans lenteur)

THE FAIRY

LA FÉE

(All. to the public) (Tous, au public)

CINDERELLA
CENDRILLON

And so — we end our play. —

We have all done our

PRINCE CHARMING
LE PRINCE CHARMANT

La piè. . . ce est ter. mi. né. e.

On a fait de son

NOÉMIE.

And so — we end our play. —

We have all done our

DOROTHÉE.

La piè. . . ce est ter. mi. né. e.

On a fait de son

MME DE LA HALTIÈRE.

And so — we end our play. —

We have all done our

La piè. . . ce est ter. mi. né. e.

On a fait de son

see.
bien.

THE KING - LE ROI

And so — we end our play. —

We have all done our

THE DEAN
LE DOYEN

La piè. . . ce est ter. mi. né. e.

On a fait de son

THE MASTER
OF CEREMONIES
LE SURINTENDANT

And so — we end our play. —

We have all done our

THE 1st MINISTER
LE 1^{er} MINISTRE

La piè. . . ce est ter. mi. né. e.

On a fait de son

And so — we end our play. —

We have all done our

La piè. . . ce est ter. mi. né. e.

On a fait de son

And so — we end our play. —

We have all done our

96 =

La piè. . . ce est ter. mi. né. e.

On a fait de son

Assez largement. (sans lenteur)

THE CROWD
LA FOULE

rall.

F. best To en - tice you a - way In - to Fai - ry - land

C. mieux Pour vous fai - re en - vo - ler par les beaux pa - ys

the P.
le P. best To en - tice you a - way In - to Fai - ry - land

N. mieux Pour vous fai - re en - vo - ler par les beaux pa - ys

D. best To en - tice you a - way In - to Fai - ry - land

M^{mo}
de la II. mieux Pour vous fai - re en - vo - ler par les beaux pa - ys

P. best To en - tice you a - way In - to Fai - ry - land

K.
le R. mieux Pour vous fai - re en - vo - ler par les beaux pa - ys

the D.
le D. best To en - tice you a - way In - to Fai - ry - land

M. of C.
le S. mieux Pour vous fai - re en - vo - ler par les beaux pa - ys

1st M.
1^{er} M. best To en - tice you a - way In - to Fai - ry - land

Cr.
la F. mieux Pour vous fai - re en - vo - ler par les beaux pa - ys

rall.

F.
blest!

C.
bleus.

the P.
le P.
blest!

N.
bleus.

D.
blest!

M^{me}
de la
H.
bleus.

P.
blest!

K.
le R.
bleus.

the D.
le D.
blest!

M. of C.
le S.
bleus.

1st M.
1er M.
blest!

bleus.

Ct.
la F.
blest!

bleus.

Molto animato—allegro.
Bien animé — gai. 120 = ♩

the P.
le P.

M. of C.
le S.

1st M.
1^{er} M.

Cr.
la F.

нар

Très large.

The image shows a page of a musical score, likely for a symphony or concert band. It features 14 staves in total, arranged in two systems of seven. The top system includes staves for various instruments, with labels on the left: 'the P. / le P.' (flutes), 'M. of C. / le S.' (oboes), '1st M. / 1^{er} M.' (clarinets), and 'Cr. / la F.' (trumpets). The bottom system shows a grand staff (treble and bass clef) with a large bracketed section labeled 'нар' (Russian for 'harmony' or 'texture'). This section includes complex musical notation with many notes, rests, and dynamic markings such as 'ff' (fortissimo). Above this section, the tempo marking 'Très large.' is written. The score is in G major (one sharp) and 4/2 time. The page number '361' is in the top right corner, and the source 'Ноты с сайта www.notarhiv.ru' is in the top left.